# PBT

SEMANARIO INFANTIL ILUSTRADO

(Para niños de 6 á 80 años)





*Don Luis* — Contad.
*Don Juan* — *Ochocientos tres.*
*Don Luis* — Son los muertos. A ver vos.
¡Por la cruz de San Andrés!
Aquí sumo *dos mil dos.*
*Don Juan* — Son los muertos.
*Don Luis* — Matar es.

# LO QUE DICE EL MÉDICO

Se han producido últimamente bastantes casos de meningitis cerebro-espinal. Esta enfermedad ocasionó antiguamente numerosas víctimas, pero había mitigado su acción desde algún tiempo, hasta que hace muy pocos años se presentó con extremada violencia en Alemania y principalmente en Berlín. Ahora comienza su aparición entre nosotros, y conviene conocerla para saber el riesgo que importa, y si es posible prevenirla.

La meningitis, como su nombre indica, es una inflamación de las meninges del cerebro y de la médula espinal. Es corriente entre los doctores la opinión de que tiene carácter microbiano, y su índole contagiosa así lo confirma; pero es difícil señalar el microbio que la ocasiona.

La enfermedad suele aparecer con violentos dolores de cabeza y á lo largo de la columna vertebral, escalofríos y vómitos. La temperatura sube rápidamente á 39 y aun á 40 grados.

Después, á los pocos días, se calman los vómitos, pero sigue la fiebre, la cefalalgia se hace intolerable y sobreviene el delirio. Erupciones como la rosalina, la urticaria y herpéticas aparecen en las orejas, la nariz, los labios y las extremidades.

Al mismo tiempo prodúcense contracciones en las mandíbulas y músculos masticadores, en los de la nuca y el tronco. La cabeza se mantiene con cierta rigidez echada hacia atrás, prodúcense sacudidas convulsivas y violentas, y el simple contacto de la piel, la menor presión, el menor movimiento, producen al enfermo vivísimos dolores.

A esta excitación sucede un período de depresión. A la agitación y los dolores substituye una profunda somnolencia próxima al coma, y después la insensibilidad general.

Cuando la terminación debe ser fatal, la piel se pone azulada, las extremidades se enfrían, y el enfermo sucumbe del quinto al octavo día.

Cuando la enfermedad camina á un desenlace más afortunado, no se presenta el estado comatoso, la fiebre va disminuyendo y la curación se hace efectiva al final de la segunda semana.

En resumen, la meningitis cerebro-espinal es una enfermedad muy grave puesto que ocasiona un 50 o|o de defunciones, entre los atacados por ella, y expone los restantes á diversas enfermedades.

Ataca preferentemente á los niños, á los jóvenes. Los que viven en internados, comunidades y cuarteles, están más propensos á sus ataques.

Es contagiosa. Pero ¿cómo se opera el contagio? No se sabe á ciencia cierta. Así, lo primero que debe hacerse es aislar á los enfermos de ese mal y desinfectar prolijamente tanto los sitios donde habitaban, como las ropas y objetos de su uso.

En cuanto al tratamiento, varía, según los síntomas. Se han utilizado la quinina, el opio, los baños calientes y las punciones lumbares, pero todo ello con éxito dudoso.

Las medidas preventivas deben ser, pues, aplicadas con todo rigor en tiempos en que domina esta dolencia.




COLA PARA PAPEL.—Generalmente se usa para pegar el papel la goma arábiga, pero hay pocas personas que conozcan las condiciones de una buena preparación.

Conviene emplear cien gramos de goma arábiga y 30 gramos de azúcar, que evita que la cola sea quebradiza. Según el grado de consistencia que se la quiera dar se deslíe en más ó menos agua. Si se desea obtener una cola fuerte (cola para floristas), se le añade una cantidad de harina igual al peso de la goma empleada. Al desleirla en agua caliente, se debe evitar que cueza. Esta cola de goma resulta cara, y es mucho más económico emplear la dextrina.

Se ponen 300 gramos de dextrina por cada litro de agua para una cola clara (cola para papel). Para cada metro cuadrado de papel se necesitan 70 gramos de esta cola. Aumentando la cantidad de dextrina hasta que el producto adquiera la consistencia de un jarabe espeso, se obtiene una cola que, pega pronto, que es muy sólida y que puede substituir ventajosamente á la llamada cola de boca.

A MUCHAS PERSONAS no las sienta bien la leche, porque no saben beberla. La leche no debe tomarse ni muy de prisa ni mucha de un solo trago. Si se bebe de prisa un vaso, el líquido entra en el estómago casi de una vez y forma una masa sólida y ondulada de difícil digestión. Pero si se toma á sorbos la misma cantidad, tardando aunque sea tres minutos en apurar el vaso, llega al estómago dividida, y como se digiere debidamente, surte mejores efectos nutritivos.

GUANTES IMPERMEABLES. — Aunque ofrece sus inconvenientes el llevarlos desde el punto de vista de la transpiración, etcétera, puede haber personas que deseen tener guantes que no puedan ser atravesados por el agua, y para conseguirlo no hay más que darles por encima una mano de aceite de linaza de buena calidad, hervido, al cual se haya añadido un 1 por 100 de aceite de ricino.

Después de darles la preparación á los guantes, se ponen á secar al aire.

PARA ENGRASAR la lana destinada al hilado se mezclan 12 partes en peso de jabón de Marsella disuelto, 50 partes de oleina y 50 de aceite de oliva.

Doce ó quince partes de esta mezcla bastan para 100 partes en peso de lana de cualquier clase.








Realizados ya los grandes premios clásicos de productos, las carreras languidecen, decayendo poco á poco el espíritu de los aficionados, después de la intensa expectativa y grandiosas perspectivas que han producido las pruebas sorprendentes de las grandes Pollas, el premio "Jockey Club" y Gran Premio Nacional.

Con excepción del clásico "Carlos Pellegrini" (carrera internacional), que se correrá el 7 de noviembre, todos los demás premios con que finaliza el programa clásico del año, no despertarán sino un interés relativo. Por otra parte, los lotes quedan reducidos; los productos de clase se eliminan á causa de los recargos que les corresponden y todos aquellos que no han obtenido varias victorias se ven obligados á eludir los compromisos con adversarios calificados de primera categoría, con los que no podrán alternar, dada la inferioridad de sus cualidades.

He ahí la causa por la cual el clásico "Selección", á correrse mañana, queda reducido á su menor expresión.

Casiopea, ganadora del gran premio "Jockey Club", tiene necesariamente que causar esta dispersión y sólo se presentarán á disputar la elevada prima: Cafeina, Dañina, Serena y Duchess of the Moro.

La hija de Kendal, en sus dos grandes triunfos alcanzados con animales de ambos sexos, no ha tenido que emplearse mayormente para salir victoriosa, aparte de que su *performance* del Premio Nacional no puede en ningún sentido dejar dudas respecto de su bondad y calidad. Hoy, á peso igual con sus adversarias, la prueba debe resultar para la notable potranca un paseo triunfal.

Entre las pocas que se atreverán á luchar con la favorita Serena, que últimamente ha producido una hermosa carrera, es la única que á nuestro juicio podría oponerle alguna resistencia, sin mayor éxito por lo demás.

---

En lo referente al premio "Saturnino J. Unzué", que sirve de base á la reunión de pasado mañana, es una prueba mucho más interesante que la anterior. Figuran en él, con excepción de Baratieri y Ajó, los mejores potrillos de la generación actual. Será sin duda una carrera de intenso interés, dados los buenos elementos con que contará, entre ellos el precioso potrillo Campoamor, que tan bien impresionara en su victoria del clásico "Casey", por la forma en que se adjudicó la carrera.

Ahora va á desplegar sus fuerzas ante otro animal infinitamente superior á los que fueron sus adversarios el domingo pasado.

Si bien pensamos que César Borgia puede llegar á ser uno de los buenos representantes de su generación, dudamos de que ya ahora sobre larga distancia logre vencer á su hermano paterno que está habituado á la carrera.

Con todo, su papel ha de ser de primera fila en la próxima prueba.

Además de los anotados tomarán parte en la contienda: Pinche, Alegato, Iyapú, Rigoletto, Cincel, Rève Noir, Debutante, Soler y Taraguy.

Ninguno de estos puede hacer varias el resultado probable de la carrera. Campoamor se impone entre tan modestos contrarios, pues ninguno de ellos tiene títulos suficientes para medirse en igualdad de condiciones con el pupilo de la ecurie Iceache.



**"Campoamor", por Neápolis y Caprice, ganador del premio Eduardo Casey, 2.200 metros.**

---

Las pruebas complementarias de las dos reuniones se presentan con serias complicaciones, por la repetición de los campeones inscriptos en uno y otro programa.

He aquí la nómina de nuestros preferidos en las dos reuniones que deben verificarse mañana y el lunes respectivamente.

— Día 31 —

| | |
|---|---|
| 1a. carrera......... | Piranga |
| 2a. " ......... | Fulmen |
| 3a. " ......... | Satania |
| 4a. " ......... | Urquiza |
| 5a. " ......... | Casiopea |
| 6a. " ......... | Beaulieu |
| 7a. " ......... | Pecadora |

— Día 1.º de Noviembre —

| | |
|---|---|
| 1a. carrera......... | Torera |
| 2a. " ......... | Caruso |
| 3a. " ......... | Jabalina |
| 4a. " ......... | Saturnal |
| 5a. " ......... | Campoamor |
| 6a. " ......... | Gandoura |
| 7a. " ......... | Espora |

Este número contiene **492** grabados



El cabo Nicolás Moreo Gamero, del batallón de Chiclana, que al frente de diez soldados defendió heroicamente una posición avanzada en Beni-Xicar. Los moros le hicieron siete bajas, á pesar de lo cual, Moreno auxiliado por los soldados Jiménez, Arenal y Millán, que con él aparecen en la fotografía, rechazó al enemigo, hecho por el que se le concederá la Cruz Laureada de San Fernando.

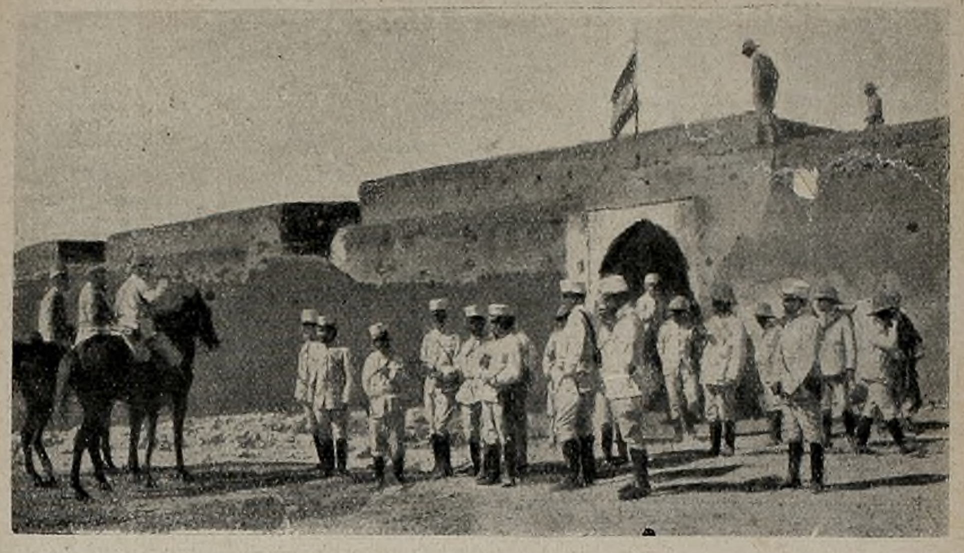


Primeros soldados del batallón de cazadores de Chiclana, que pisaron el picacho más alto del Gurugú y pusieron allí la bandera española



Carga de caballería contra la alcazaba de Zeluán

*(Sigue en la pág. 7).*



El general Marina y su cuartel general en la puerta de la alcazaba de Zeluán, que tomaron las fuerzas de los generales Tovar y Orozco



Parte de la alcazaba de Zeluán que ocupaba el Roghi y que fué destruída por los moros después de la marcha de éste sobre Fez



Momento de rezar un responso el capellán del regimiento ante el cadáver de un soldado

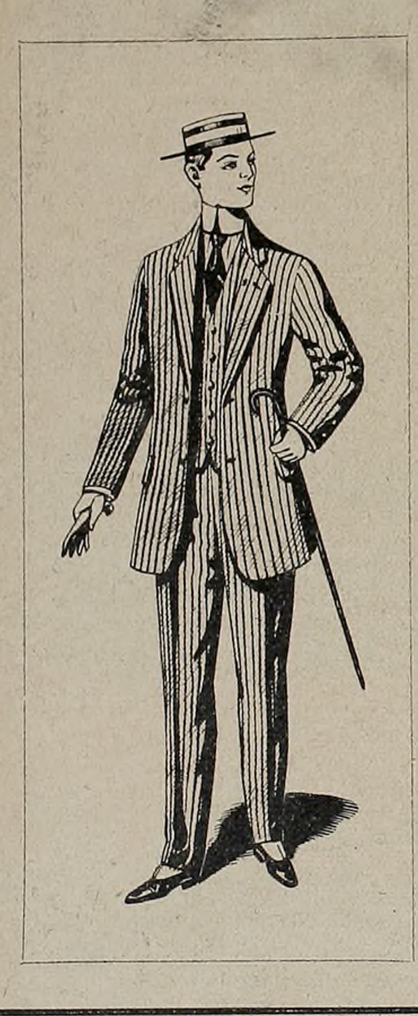
*(Sigue en la pág. 11).*

# El corte correcto

de nuestras confecciones para hombre, unido á la elegancia de los modelos elejidos en los principales centros de la moda; y la superior calidad del material empleado—hacen el mejor conjunto que podemos ofrecer para la presente estación.

Los precios dirán lo demás:

## EN NUESTRA CASA MATRIZ



TRAJES completos en casimir fantasía, alta novedad, saco entallado, bolsillos interiores, forro de satiné............ á $ 33.— y $ **29.50**

TRAJES en casimir negro ó azul marino, forro de satiné..... á $ **33.00**

TRAJES completos en casimir fantasía, gustos de alta novedad, forro de lana.................. ...... á $ 60.—, 53.—, 46.— y $ **39.50**

TRAJES en casimir negro ó azul marino, forrados en lana........ ............ á $ 55.—, 48.— y $ **39.50**

TRAJES completos en brin de hilo, color fantasía, gran novedad, saco derecho, con ó sin abertura.. á $ **33.00**

LOS MISMOS en alta fantasía, con seda..................... á $ **12.00**

PANTALONES en casimir inglés fantasía, alta novedad.......... ........á $ 17.—, 15.—, 12.— y $ **8.50**

LOS MISMOS en casimir negro, á $ **12.50**

SACO BRIN de hilo blanco, forma derecha.................. á $ **12.50**

EL MISMO, forma cruzada,.... á $ **16.00**

PANTALONES brin de hilo blanco...................... á $ **7.80**

SACO y PANTALON de brin de hilo, color fantasía ó crudo.... á $ **26.00**

LOS MISMOS modelos en brin dealgodón, colores fantasía.......... ............ á $ 16.—, 12.80 y $ **7.80**

SACO y PANTALON de franela, altas novedades, saco derecho, abertura atrás, bolsillos plastrón ó cartera, á $ 45.—, 35.—, 29.—, 24.— y......................... $ **19.00**

LOS MISMOS de franela blanca á $ **35.00**

CHALECOS de brin de algodón, blanco ó fantasía... á $ 5.50 y $ **4.50**

LOS MISMOS en brin blanco ó fantasía, clase extra.......... á $ **8.00**




Casa Matriz: B. Mitre y Florida.
Anexo: Perú y Rivadavia.
Palacio de los Niños: Florida y Cuyo.
Casa de compras en París: 20-22, Rue Richer IXme.

BUENOS AIRES

Nuestro CATALOGO GENERAL ILUSTRADO de Primavera y Verano acaba de aparecer. Se envía GRATIS y FRANCO DE PORTE á quien lo solicite en el interior y exterior de la República.

**IMPORTANTE:**

Toda mercadería que al recibirla no resulte del agrado del comprador, podrá ser devuelta para ser cambiada ó REEMBOLSAREMOS íntegro el valor pagado, más los gastos de flete originados.

# LA PERFECCIÓN

**de nuestras confecciones, como de todos los artículos que ofrecemos, está no solo en la conclusión y la excelente calidad del material, sino tambien en lo distinguido de los modelos que importamos.**

## EN NUESTRO ANEXO



VESTIDOS fantasía en brin, varios colores, adornados de alforzones, pechera de encaje ó tul, .... á $ **15.90**

TRAJES estilo sastre, en brin fantasía, varios colores, adornados de botones, chaqueta larga...... á $ **19.50**

TRAJES estilo sastre en brin fantasía, varios colores, adornados de botones, chaqueta larga, á $ 29.50.................... y $ **22.50**

VESTIDOS fantasía en piqué blanco, blusa y mangas de tul alforzado, adornado de ruche y botones, á.......................... $ **19.50**

TRAJE estilo sastre, en género de lana fantasía, adornado de soutache y botones, chaqueta larga forrada en polonesa, á $ 49.50.. y $ **39.50**

VESTIDO fantasía en género de lana varios colores, adornado de soutache, pechera de tul, cinturón de seda liberty y enteramente forrado en frou-frou.............. á $ **32.50**

TRAJE estilo sastre, confeccionado en alpaca, adornado de soutache y botones, chaqueta larga, forrada en polonesa........... á $ **49.50**

VESTIDOS fantasía, confeccionados en brin blanco de hilo, bolero guimpes y mangas tul alforzado, bata forrada en cambray..... á $ **35.–**

TRAJE estilo sastre, artículo de alta creación, en franela fantasía, chaqueta larga forrada en seda, á $ **75.–**

ELEGANTE VESTIDO, artículo de lencería, confeccionado en clarín, adornado de entredos y puntillas valencianas, á $ 100.—, 95.—, 85.—...................... y $ **75.–**

TAPADOS de encajes imitación Bruselas, adornados de aplicación de encaje cordón pasamanería, á $ **25.–**

TAPADO tul point d'esprit, adornado de entredós Cluny y cordón pasamanería.............. á $ **45.–**

TAPADOS de tul bordado, seda Simili, adornado de cordón de seda forrado en tafetán de seda... á $ **35.–**

TAPADOS de ottoman y gasa plegada especial para la estación adornados de galón y echarpes de cinta y caireles............. á $ **48.–**

POLLERAS en brin crudo y de colores........................ á $ **7.80**

POLLERA en piqué blanco.... á $ **8.50**

Con gros grain.............. á $ **10.50**

POLLERAS altas en brin blanco de hilo con entredós de encaje... á $ **15.50**

POLLERAS de alpaca negra y de colores, á $ 13.50 y.............$ **9.50**

ELEGANTES polleras en etamina negra y de colores........... á $ **22.–**




Casa Matriz: B. Mitre y Florida.
Anexo: Perú y Rivadavia.
Palacio de los Niños: Florida y Cuyo.
Casa de compras en París: 20-22, Rue Richer IXme.

BUENOS AIRES

Nuestro CATALOGO GENERAL ILUSTRADO de Primavera y Verano acaba de aparecer. Se envía GRATIS y FRANCO DE PORTE á quien lo solicite en el interior y exterior de la República.

IMPORTANTE:
Toda mercadería que al recibirla no resulte del agrado del comprador, podrá ser devuelta para ser cambiada ó REEMBOLSAREMOS íntegro el valor pagado, más los gastos de flete originados.

# Descubrimiento del Polo Norte





El escuadrón de cazadores de Alfonso XII en marcha hacia el campamento, después de su brillante carga contra los rifeños de la kabila de Beni-Xicar



La artillería de montaña durante el combate librado con los rifeños en Taxdir



El médico don Francisco Moreno y el capellán don Manuel Martínez, asistiendo á los heridos durante el combate de Taxdir

Soldados de la columna del general Orozco desfilando para tomar agua de une de los pozos descubiertos cerca de Zeluán




¡¡No lo sabia!!...

AL PALACIO DE CRISTAL

REGALAMOS UN LOTE DE TERRENO POR CADA 20$ DE GASTO

**Quiere Vd. ser propietario gratis?**

á un paso de la Capital Federal, sin nada de cuotas ni mensualidades; pues pida planos y folletos de los terrenos que regalamos y se le remitirán gratis á vuelta de Correo.

**Nuestro catálogo ilustrado**

de Verano **no es** un voluminoso tomo lleno de dibujos que sólo producen confusiones, **sino un elegante álbum** en el que se encuentran perfectamente seleccionados los últimos modelos de la moda europea en artículos de vestir para Hombres y Niños. Pídalo hoy mismo y **se le remitirá GRATIS** á cualquier punto de la República.

AL PALACIO DE CRISTAL

**VICTORIA esquina CHABABUCO Buenos Aires**



RICAS ETAMINAS con guarda y lunares, colores rosa, cielo, lila, marrón crudo; ancho 140 centímetros, artículo de tres pesos, á.............................. $ 0.75



RICO TRAJE tailleur en seda cruda, moderno, á... $ 65.—
El mismo en brin de hilo, á ................ $ 35.—



ELEGANTE POLLERA forma princesa:
En brin de hilo, colores lisos, á... $ 12.90
En etamina, á $ 18.—
En seda cruda fina, á........... $ 22.—



Vestido sastre en sarga extra, á.......... $ 55.—
Vestido sastre en etamina, á................ $ 60.—
Vestido sastre en brin Chantung, á...... $ 49.—

Todas las señoras de Buenos Aires están obligadas á conocer esta casa, por tener siempre altas novedades. — Se remiten muestras. — No hay catálogo

# LA IMPERIAL

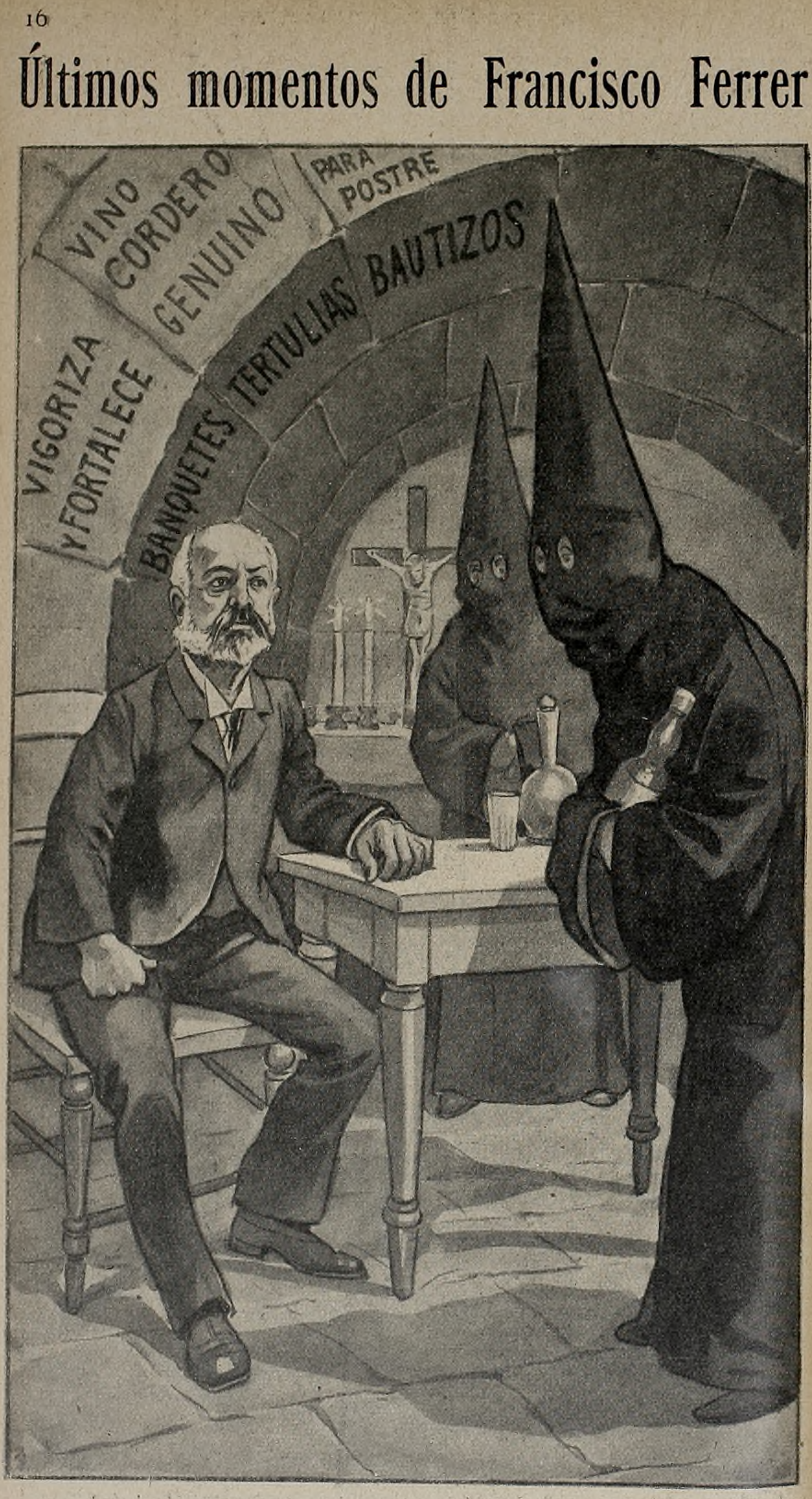
VICTORIA 802
ESQ. PIEDRAS
Hernández y Cia.



Oficiales del ejército escribiendo á sus familias al regreso de un combate

Grupo de soldados en el campamento de la Restinga comiendo su rancho

# Últimos momentos de Francisco Ferrer




Al consultarle los hermanos de la Paz y Caridad si necesitaba algo y si quería aceptar los auxilios de la religión, contestó lo siguiente: Denme una copa de VINO CORDERO y renuncio á todo lo demás.

# El medidor de gas

Octubre 4, de 1909.

*Compañía de Gas Alba.*

"Sección de Medidores".

Muy señor mío: Mi medidor está registrando más gas del que consumo. Deseo que lo cambien antes de presentar la cuenta el mes próximo.

S. S. S.

*Pedro Cantamás.*



Octubre 4, de 1909.

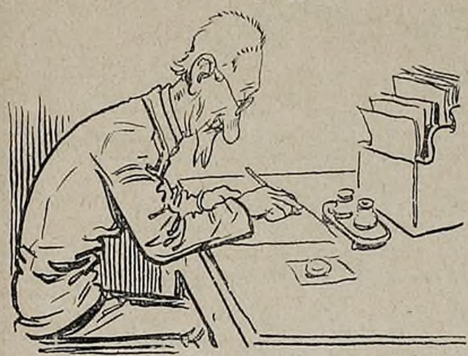
*Señor Pedro Cantamás.*

Muy señor mío: El cambio de medidores es contrario á las reglas de la Compañía.

S. S. S.

Por la Compañía de Gas Alba,

*O. J. O.*



Octubre 5, de 1909.

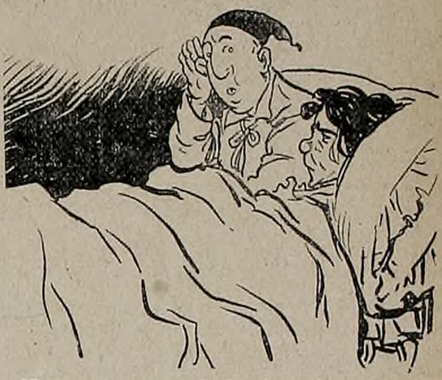
*Compañía de Gas Alba.*

"Sección de Medidores".

Muy señor mío: Insisto en que reconozca mi soberana prerrogativa como un humilde átomo del plebeyo elemento llamado "la gente". Insisto en que el embustero que tengo encastillado detrás de la puerta sea arrojado de ahí y en que se instale en su lugar un medidor capaz de señalar la verdad á veces. Mi cuenta ascendió el mes pasado á diez y ocho pesos, lo que excede á todos vuestros sueños de avaricia. Si se comprometen á pagarme lo que indica ese funesto reloj, les doy mi casa, dejo de trabajar y vivo con lujo. Pero no me puedo quedar con la casa y con el medidor. He vendido mi automóvil, y mi señora se está poniendo los trajes del año pasado y los niños no tendrán este año regalos de Navidad. Sin embargo, no basta nada. Ese medidor calcula sencillamente lo que puedo reducir y ahorrar y lo pide todo. No es un medidor; es una máquina de sumar.



Ha tomado el capricho de zumbar y golpetear por la noche y no nos deja dormir. Si no se consume ningún gas, es lo mismo. Acostumbraba á practicar el hurto y, sonrojándose, añadía un puñado de cifras á cada legítimo total. Ahora, trabaja horas y horas alegre y descaradamente, amontonando deuda sobre mí. Necesito que lo quiten, y que lo quiten cuanto antes. No sólo se pasa las horas de la media noche y el sábado haciendo progresos, sino que suma al total la cifra de mi estatura, cada vez que paso junto á la puerta. Si me acompaña mi señora, gira doble, lo que es injusto, pues mi mujer sólo tiene 1m.52. Si oye decir á los niños un número, ¡clic!, lo registra; si oye pedir el número de un teléfono, lo marca.



Hay que poner término á esto; no puedo continuar asumiendo la responsabilidad de la teoría de cifras de ese demonio.

De usted, desesperado.

*Pedro Cantamás.*

Octubre 7, de 1909.

*Señor Pedro Cantamás.*

Muy señor mío: Es contrario á nuestras reglas cambiar el medidor.

S. S. S.

Por la Compañía de Gas Alba,

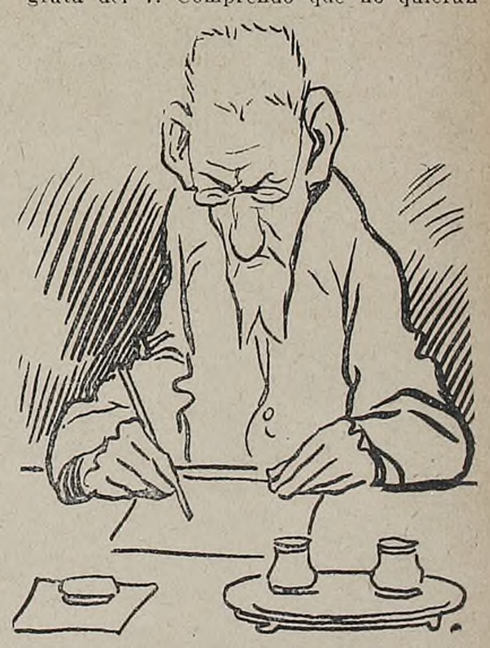
*O. J. O.*

Octubre 8, de 1909.

*Compañía de Gas Alba.*

"Sección de Medidores".

Querida Compañía de Gas: Recibí su grata del 7. Comprendo que no quieran



*(Sigue en la pág. 19).*

faltar á una regla establecida desde hace largo tiempo. Sin embargo, les ruego que consideren el asunto desde el punto de vista humanitario. No me fijo ya en las cuentas de gas ruinosas que, lenta pero



seguramente, van destruyendo una familia que fué feliz. Me resigno á eso.

Pero confío en que ustedes, como sociedad humanitaria, aflojarán un punto cuando les informe de que hay un ratón en el medidor. Se puede oir perfectamente al animalito, sobre todo de noche, royendo é irritando el aparato de relojería. Esto no debe quedar así. Por más que estoy dispuesto á pagar todo lo que el medidor se cuide de cargarme, obrando con arreglo á los instintos inherentes á todos los medidores, no quiero de ningún modo perder mi hogar por la situación desgraciada de un roedor. Supongo que se deslizó por el caño; creo que invadió el medidor el mes pasado, cuando mi señora observó que todas las manecillas daban vueltas locamente. Calculamos que el "début" del ratón nos costó el primer día 14 pesos. Desde entonces se entrenó para hacer un trabajo real, y á cada momento bate todos los "records" anteriores.

Probablemente le da vuelta á la rueda con exceso, tratando de escaparse. No es sólo dura la cosa para mí y el ratón, pero ¡pucha! está echando á perder el medidor. Hagan el servicio de remediar esto de una vez.

*Pedro Cantamás.*

---

Octubre 9, de 1909.

*Señor Pedro Cantamás.*

Estimado señor: Lo que usted manifiesta respecto al medidor número 1.118.167, es imposible. No puede entrar un ratón en el medidor, pues éste es impenetrable al aire, y el gas seguramente lo mataría.

S. S. S.

Por la Compañía de Gas Alba,

*O. J. O.*

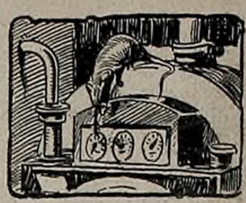
---

Octubre 13, de 1909.

*Compañía de Gas Alba.*

"Sección de Medidores".

Señor gerente: En respuesta á su observación del 9 del actual, debo decir que "me consta" que hay un ratón en el medidor. Si el roedor podía vivir ó no en ese medio, fué siempre para mí una cuestión controvertible hasta que tuve la dicha de obtener esta demostración: veo ahora que el gas de allí es suficiente sólo para dar hilaridad al animalejo. La humanidad y el progreso americano reclaman su liberación. Trabajó en las ruedas esta mañana por valor de cuatro pesos. Mi esposa cree que hay dos ratones que se remudan. Si no se saca este medidor inmediatamente, enviaré una comunicación á la Sociedad Protectora de Animales. No tienen ustedes derecho á torturar á los mudos. Si quieren matarlo, mátenlo como matan los hombres.



S. S. S.

*Pedro Cantamás.*

---

*P. S.*—Tengo escrita una larga relación de los hechos para publicarla en los diarios. La retendré sólo dos días. A la vez que se publique, entablaré demanda



judicial contra el presidente y el directorio de su Compañía, para compelerlos á libertar al ratón.

*P. C.*

---

Octubre, 13 de 1909.

*Señor Pedro Cantamás.*

Estimado señor: Enviamos á un obrero para que cambie el medidor.

De usted atto. y

S. S.

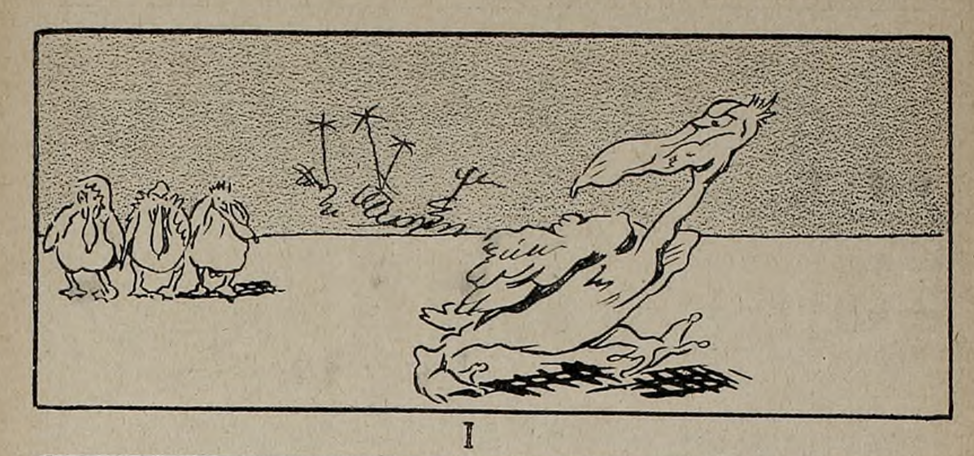
Por la Compañía de Gas Alba,

*O. J. O.*

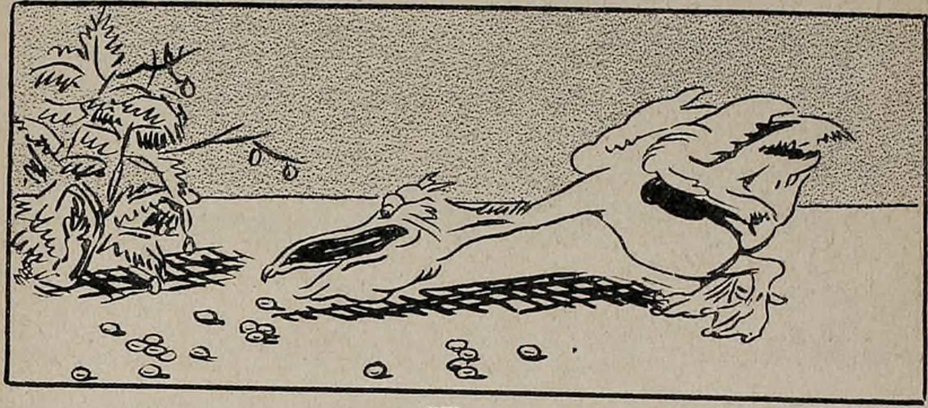
HUGH PENDEXTER.



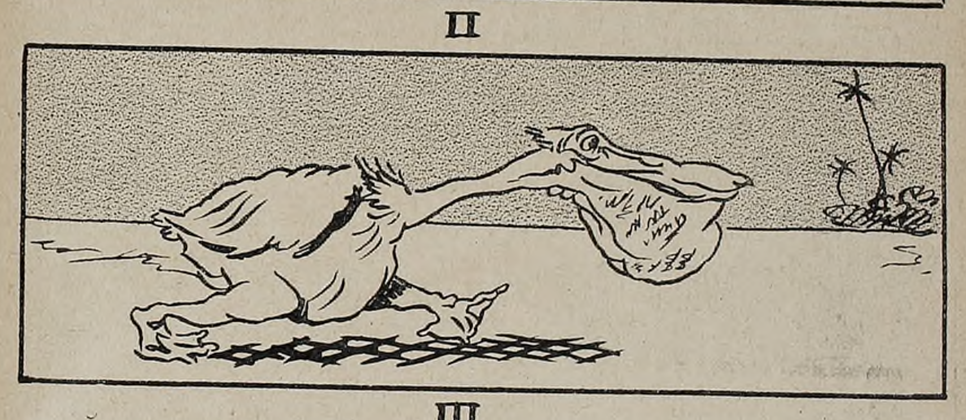
# El pelícano incubador ó las larvas en capullo 



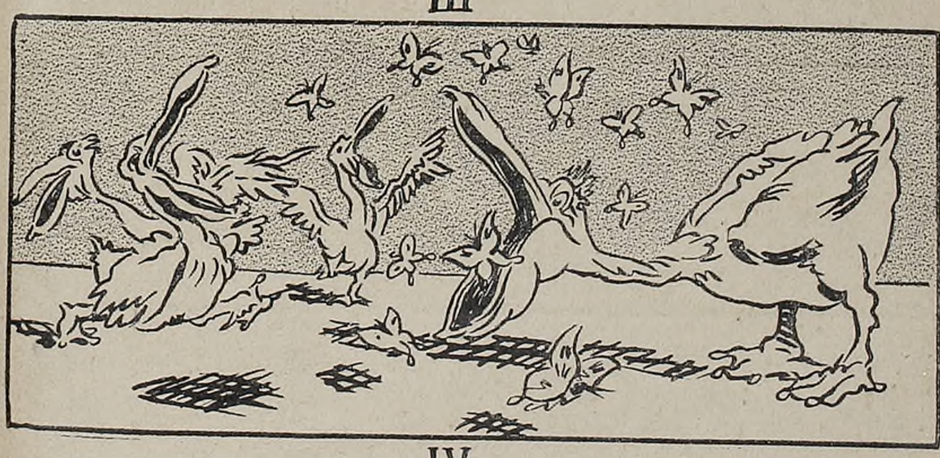
I



II



III



IV

# Inauguración del monumento á José Zanardelli

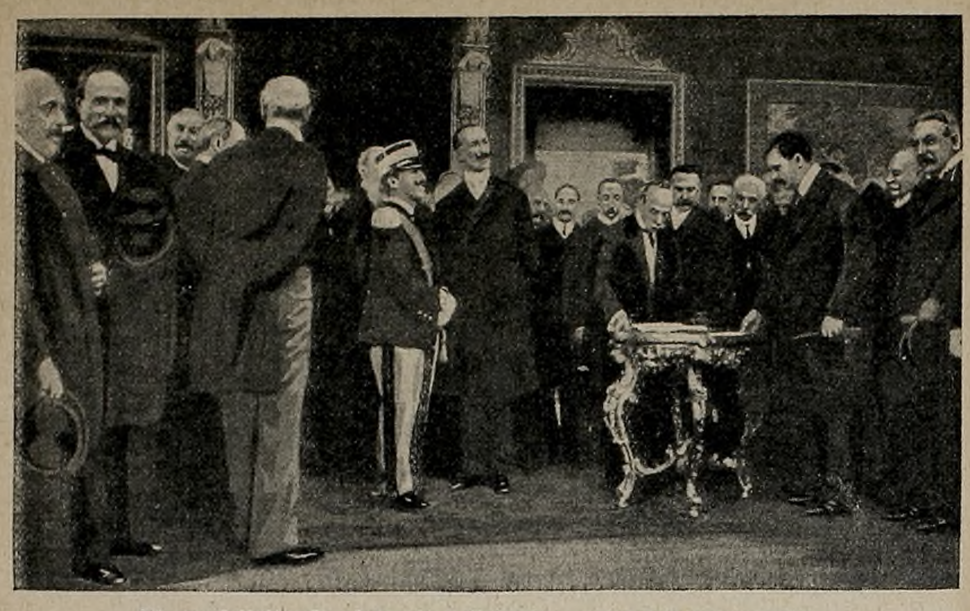


El rey Víctor Manuel III y los ministros en la ceremonia inaugural

El 20 de septiembre último la ciudad de Brescia, en presencia del rey Víctor Manuel III, ha inaugurado el notable monumento á José Zanardelli, obra del escultor Calandra, que fué muy felicitado por el soberano.

Ciertamente, la obra de David Calandra merece los mayores elogios, pues re-

El monumento á Zanardelli, obra del escultor David Calandra



El rey felicitando al escultor Calandra. autor del monumento

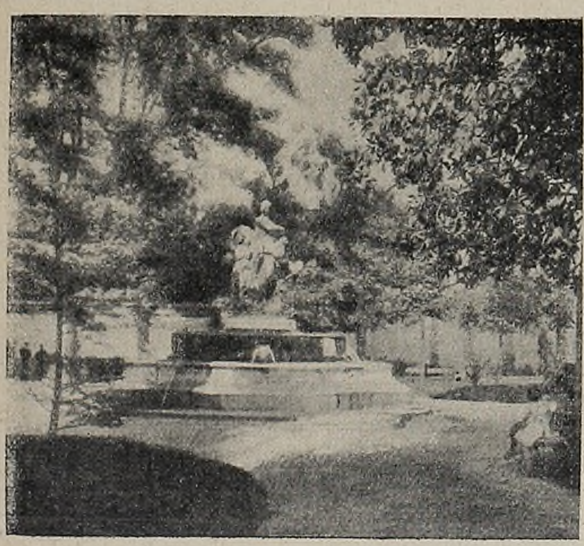
basa con creces los límites de la estatuaria de circunstancias, que suele tener mucho de industrial. Para honrar más al gran ex ministro, la cámara de diputados ha hecho publicar ahora tres gruesos volúmenes que contienen sus discursos parlamentarios.

Con motivo de la inauguración de la estatua de Zanardelli, algunos periódicos discuten su política. Esto prueba que no sólo son prematuras las estatuas de vivos sino las de muertos recientes, sobre todo si se trata de estadistas.

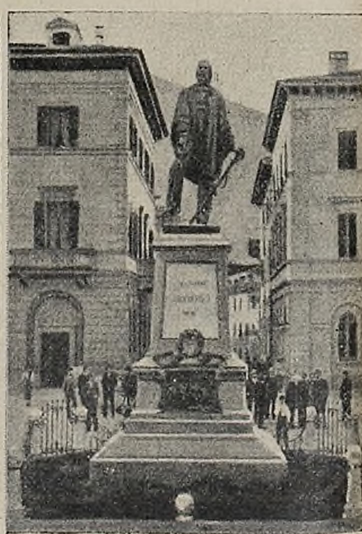


El pueblo admirando el monumento

## Nuevos monumentos



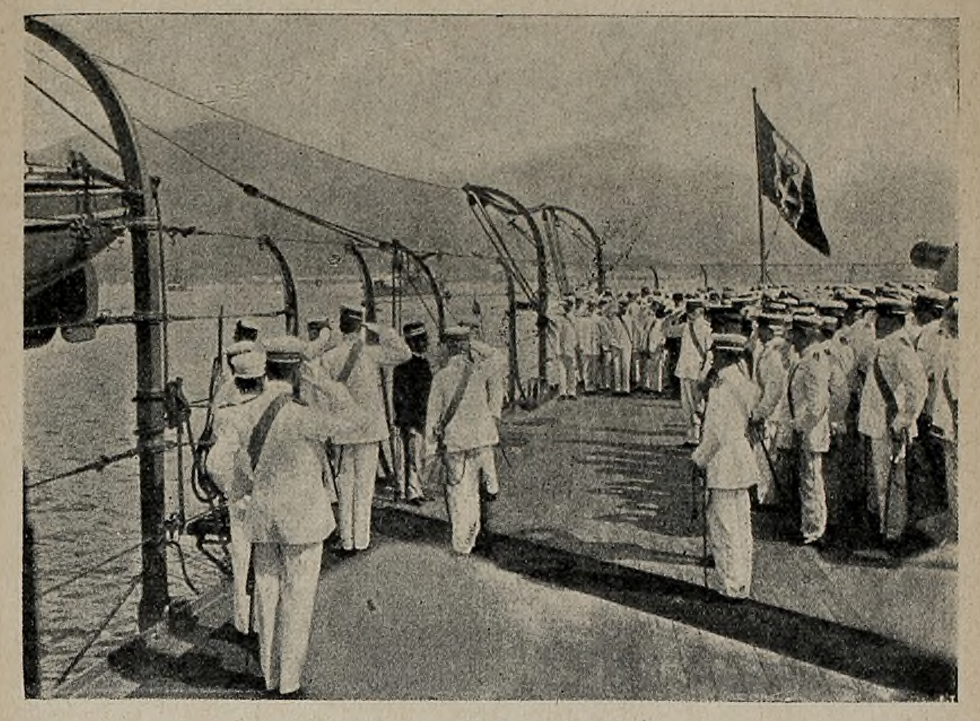
Fuente del escultor Gartmann, inaugurada en Vercelli recientemente



Monumento á Garibaldi, en Sondrio, inaugurado el 20 de septiembre.

# DE ITALIA

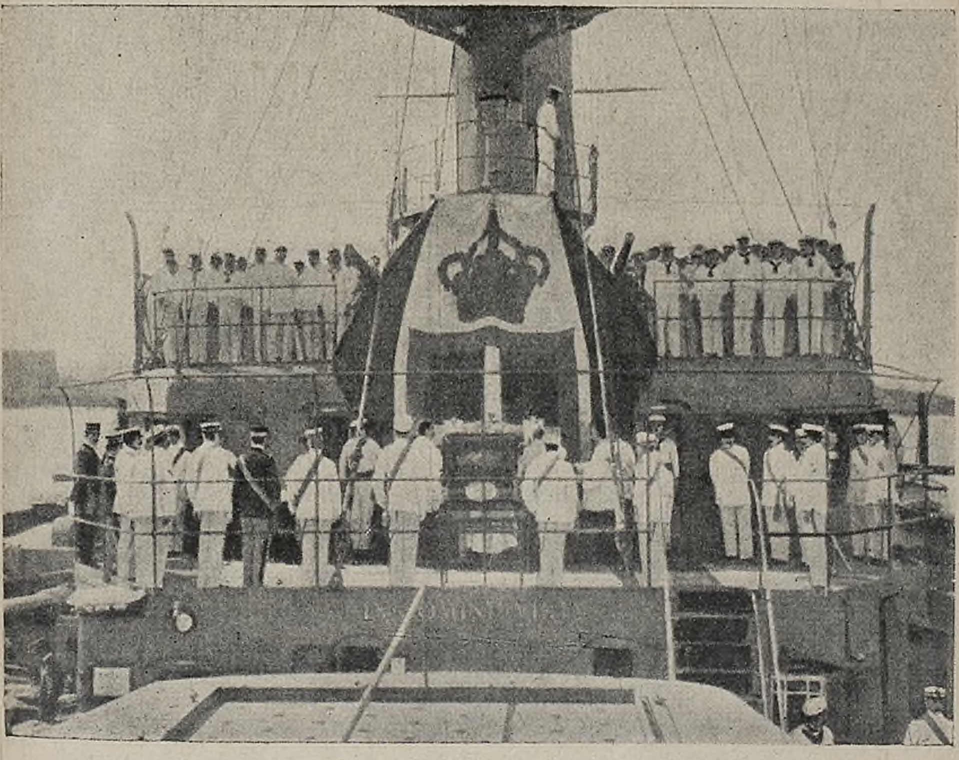
## La bandera de combate del "Vittorio Emanuele"



El saludo al rey á bordo de la nave

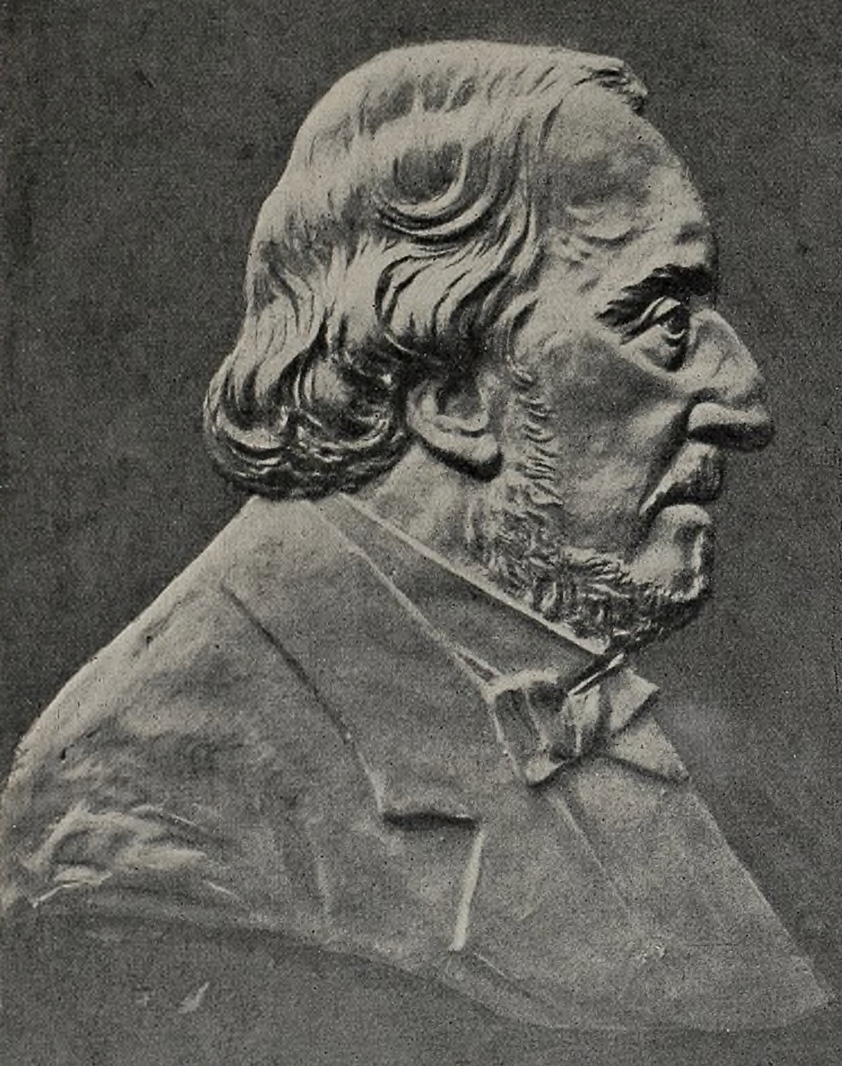
Durante las grandes maniobras navales ejecutadas por la escuadra italiana en el Mediterráneo, especialmente en las aguas de Gaeta del 9 al 18 de septiembre, bajo la dirección del almirante Bettolo y con asistencia del monarca y del duque de Génova, el rey presidió una interesante ceremonia militar: la entrega de la bandera de batalla al acorazado que lleva su nombre.

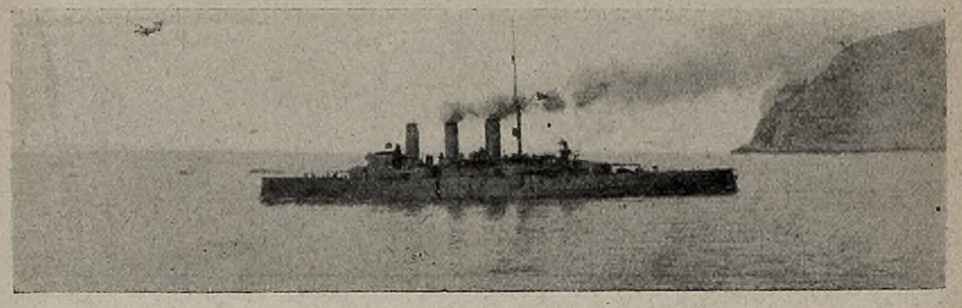
Para esta ceremonia eligió el rey la mañana del 15, aniversario del príncipe heredero Humberto, que cumplía en ese día cinco años. La ceremonia tuvo carácter militar y religioso: la bandera, después de celebrada la misa, fué bendecida por monseñor Ferraro, obispo de Gaeta, que pronunció un largo discurso. Hablaron también el rey Víctor Manuel y el comandante Revel, jefe del acorazado. Terminados los discursos, la bandera fué izada y saludada por la artillería.



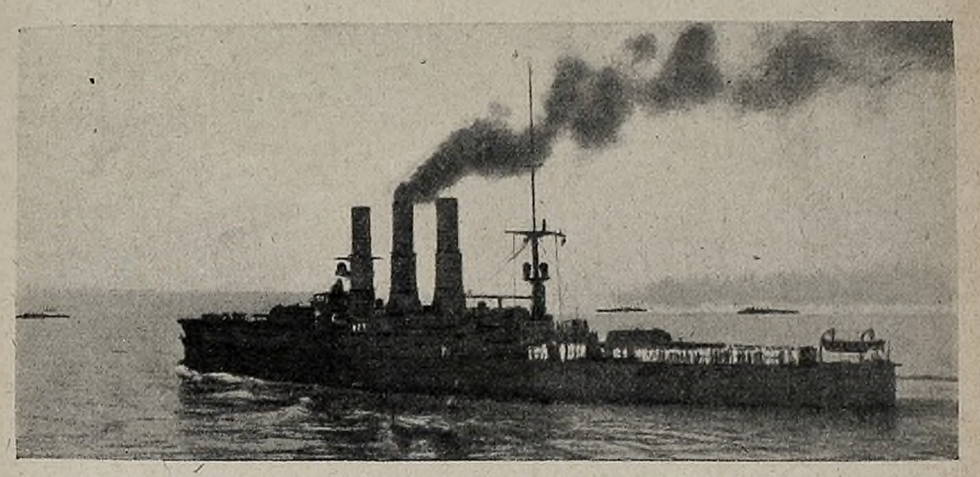
La bendición de la bandera

(Sigue e nla pág. 27).


CIGARRILLOS
HABANOS
MITRE



El "Amalfi" practicando reconocimientos con una escuadrilla de torpederos



El acorazado "Roma", nueva unidad en las maniobras de ese año

# El bastón de Florcita

—¿Debo considerarlo á usted como una visión ó como un tipo real?

Así habló Tintanimal, el buen africano civilizado, al profesor Florcita. Las visiones abundaban por allí.



Florcita se sonrió con desdén. Era un botánico de verdad, que había ido á aquel país salvaje en busca de una hierba para purgar á los canarios.

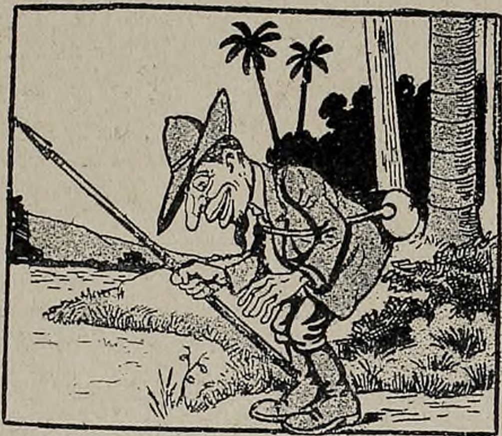
Después de definirse, el botánico ofreció sus servicios al indígena...



... que le dijo cortésmente:

—Gracias, espectro.

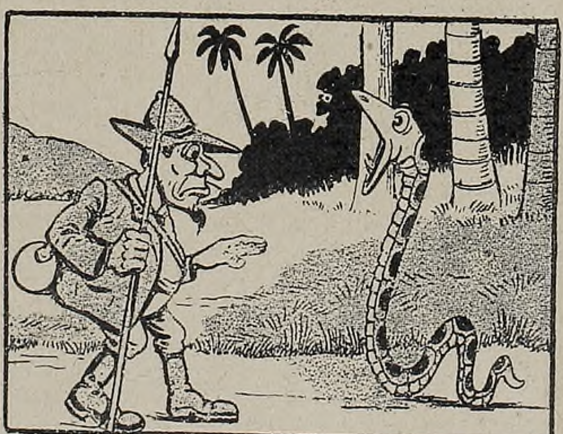
Florcita le pechó la lanza, y partió á trabajar por el bienestar de los canarios de todas las naciones.



A las siete leguas nada más, encontró la hierba, fácilmente reconocible por su aspecto de lechuga pasada.

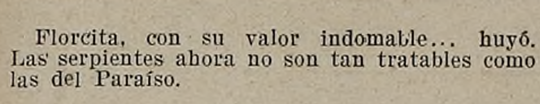


Iba ya á cortarla, entonando un tango amoroso, cuando, de pronto, ondularon las altas hierbas y oyó un silbido extraño.



Era el silbido del vigilante del bosque, de la serpiente. Se le presentó el reptil, coqueteando con el cuerpo, como tiene por costumbre.

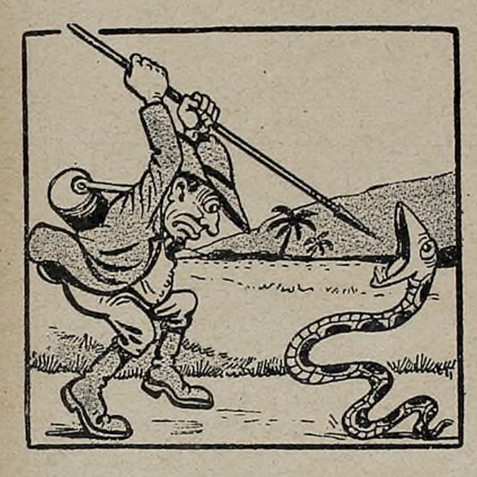




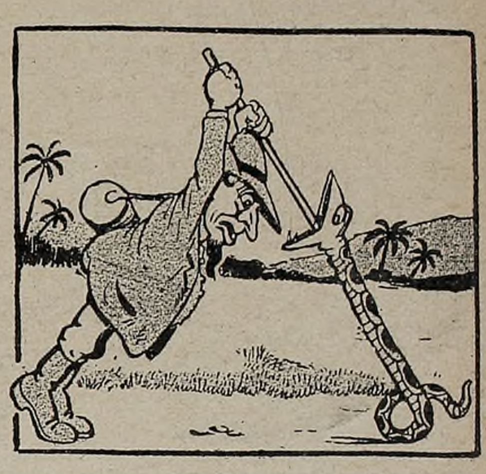
Florcita, con su valor indomable... huyó. Las serpientes ahora no son tan tratables como las del Paraíso.



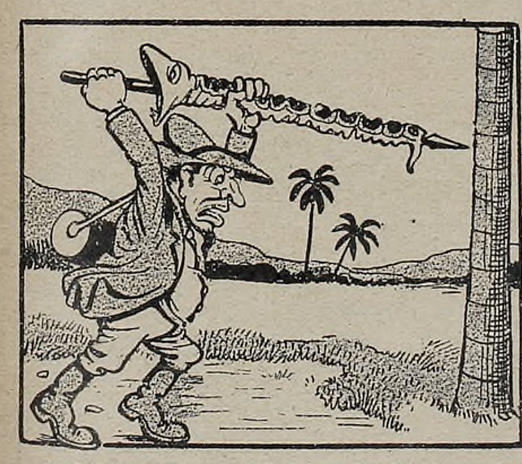
Pero como el valor no se desmiente sino ciertas veces, nuestro héroe se volvió, ciego de coraje; es decir, no ciego, sino abriendo mucho los ojos.



La serpiente abrió á su vez la boca, con la intención antihigiénica de morderle; pero su adversario asió con las dos manos la lanza del amigo salvaje...



... y ¡zas! se la zampó en el cuerpo por completo. ¡Es claro! la serpiente viene á ser una vaina natural de arma.



Habiendo salido el hierro por la cola, clavó aquel compuesto en el tronco de una palmera, para que se secara con arreglo á los principios más elementales de la industria...



...y le quedó formado así un bastón de moda, elegante, espléndido; un bastón como para pegarle una paliza á un tunante.

# Tienda La Piedad

**B. Mitre 1102 esq. Cerrito**




**El próximo martes 2 de NOVIEMBRE y días sucesivos LIQUIDAREMOS todos nuestros preciosos MODELOS DE SOMBREROS para señoras y niñas á precios reducidísimos.**











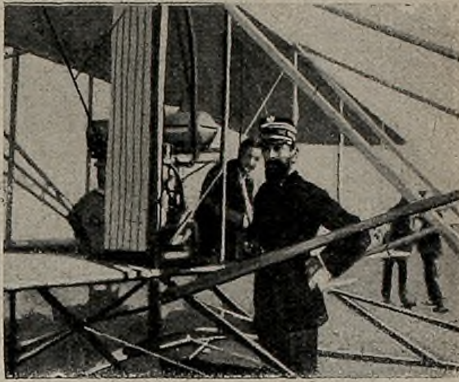
**MUY IMPORTANTE**

**La casa concede créditos para la compra de mercaderías pagaderos en 10 mensualidades sin interés ni recargo alguno ó sea en las mismas condiciones que las compras al contado.**

# La última jornada del circuito de Brescia



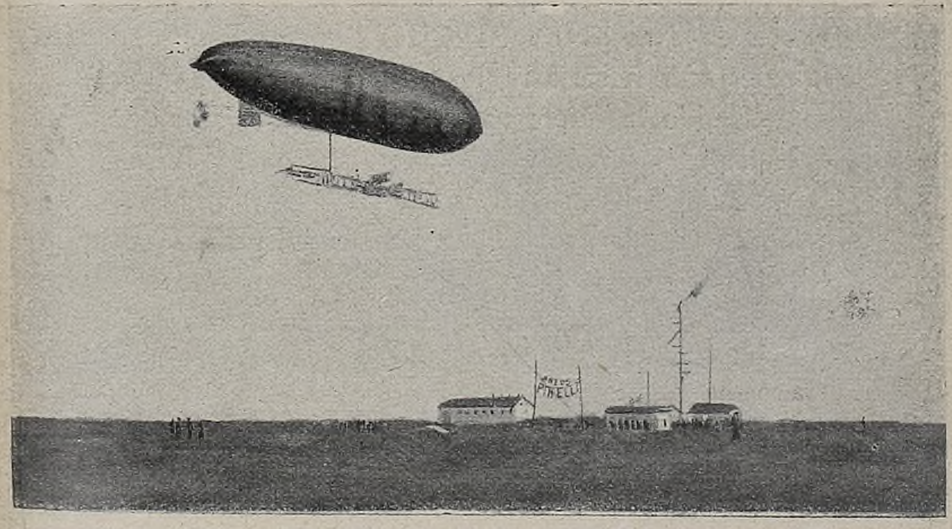
Leonino da Zara en su aeroplano



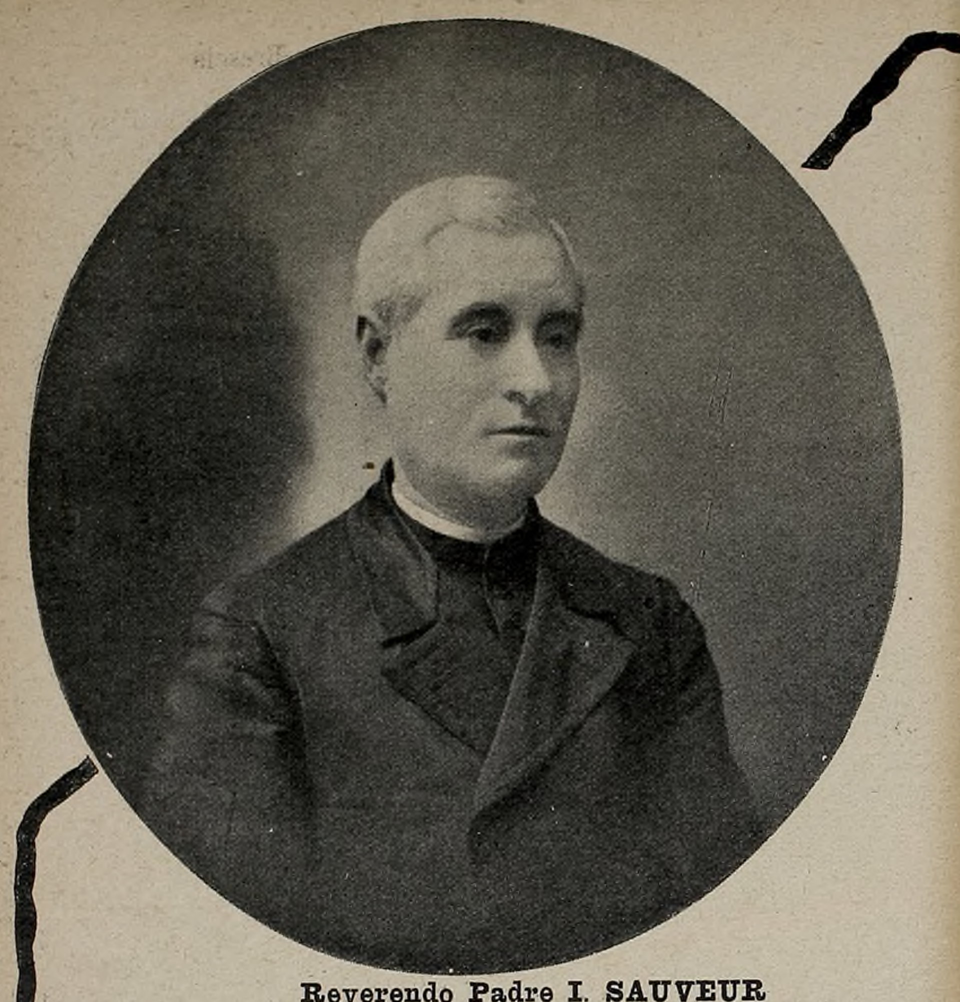
Calderara con el teniente Saboia, antes de la partida



El rey con las autoridades, en el circuito aeronáutico de Brescia



El dirigible "Zodíaco III", conducido por el conde de la Vaulx, sobre Montichiari



**Reverendo Padre I. SAUVEUR**

Solamente se falsifica lo bueno.

Por eso han surgido multitud de personas sin conciencia que han lanzado subrepticiamente dañosas imitaciones del SUFFICIT.

El Reverendo Padre I. Sauveur, deseando evitar ese peligro para la salud de sus semejantes, se vió obligado á suspender la venta del SUFFICIT por tres semanas, mientras se tomaban todas las precauciones indispensables para cortar de raíz los manejos clandestinos de las personas que expenden frascos de SUFFICIT preparados por manos inexpertas y falsarias.

Concluída la impresión de las nuevas fajas-estampillas, é impresos los envases que lleva ahora el SUFFICIT del Reverendo Padre I. Sauveur, ha vuelto á ponerse en venta.

Todos los envases del legítimo SUFFICIT llevan una etiqueta adjunta á la estampilla oficial de cinco centavos é impresas con la misma tinta azul, sin cuyo requisito será considerado ilegítimo todo frasco que se venda bajo esa denominación que pertenece al Padre Sauveur.

Pídase el SUFFICIT únicamente en la calle Santa Fe 3496, Buenos Aires.

Toda correspondencia al Reverendo Padre I. Sauveur, Santa Fe 3496.

Los pedidos del interior deben venir acompañados de un peso m/n para los gastos de envío y encomienda.

*Post Scriptum.* He creído de mi humanitario deber prevenir á los enfermos y necesitados de este maravilloso remedio, lo que sucede, para ahorrarles disgustos y hasta retrasos en sus enfermedades.

*No quiero negocio, ni fraude, ni mercantilismo* alrededor de este prodigioso elemento, tan antiguo en sus beneficios tradicionales como bueno en sus efectos.

Por eso he cancelado la sociedad comercial con que me proponía atender más ampliamente á la demanda de la Capital, del Interior y del extranjero.

Se quiso someter ese específico á la regla general de los negocios y me he opuesto terminantemente á ello.

Es una tradición, un invento, una aplicación científica de esencias vegetales, que es humano divulgar, para bien de la humanidad doliente, pero nunca para cifrar un mercantilismo en él.

De ahí todas las dificultades y calumnias, los fraudes... pero el público, los creyentes, los enfermos, saben ya á qué atenerse. El Padre Sauveur les avisa del mal comerciante, del falsificador y del que usa de la fe que debe inspirar mi palabra, mi credo y mi remedio, para engañar y lucrar.

Sólo de mí y de mis depósitos directos puedo responder; diríjanse siempre á Santa Fe 3496, donde tengo mi domicilio y mi herbolario; donde trabajo por la humanidad y para ella, donde vivo rodeado del respeto y de la estimación de toda una sociedad.

La calumnia ha querido ensañarse en un pobre trabajador y benefactor de la humanidad; los comerciantes quisieron tender allí su garra y su comercio, y allí llegó también el eco de las infamias esparcidas por los que querían desconocer el nombre honrado que llevo, la fe que juré, la verdad que pregoné y el bien que hice.

Pero todo ha sido inútil: mi remedio ha triunfado; mi nombre se ha impuesto, y puro y limpio, *sicut erat in principio*, vuelve á la lid para confundir á sus detractores.

SUFFICIT
ESENCIAS VEGETALES
DEL REV.
PE. I. SAUVEUR

IMPUESTO SANITARIO
5 CENTAVOS

FACSÍMILE DE LA ESTAMPILLA DE LEGITIMIDAD

# ¡SALUD Y SPARKLETS!




OFRECIENDO Á SUS AMIGOS UNA BEBIDA PREPARADA POR MEDIO DEL

## SIFÓN "PRANA" SPARKLET

LES SORPRENDE POR LA SENCILLEZ, LIMPIEZA Y COMODIDAD CON QUE PRODUCE UNA FUENTE CONTINUA DE SODA, EQUIVALENTE Á LAS MÁS RENOMBRADAS AGUAS DE MESA IMPORTADAS.

El Sifón "Prana" Sparklet se vende al precio de $ 2.50 m|n en todas las Droguerías, Boticas, Bazares, etc.

**COMPAÑÍA DELLAZOPPA Limitada. — Únicos Depositarios**

**167, CHACABUCO, Buenos Aires**

La reforma del ejército en la China data de la guerra Taeping, pero sólo tiene una significación real desde el tratado de paz de Shimonoseki, en 1895, que puso fin á la guerra con el Japón. Yuan Shih Kai, gobernador de la provincia de Shantung, fué el hombre á quien se confió la obra reformadora. El contrató oficiales alemanes como instructores y anunció que se pagaría bien y con regularidad á los soldados.

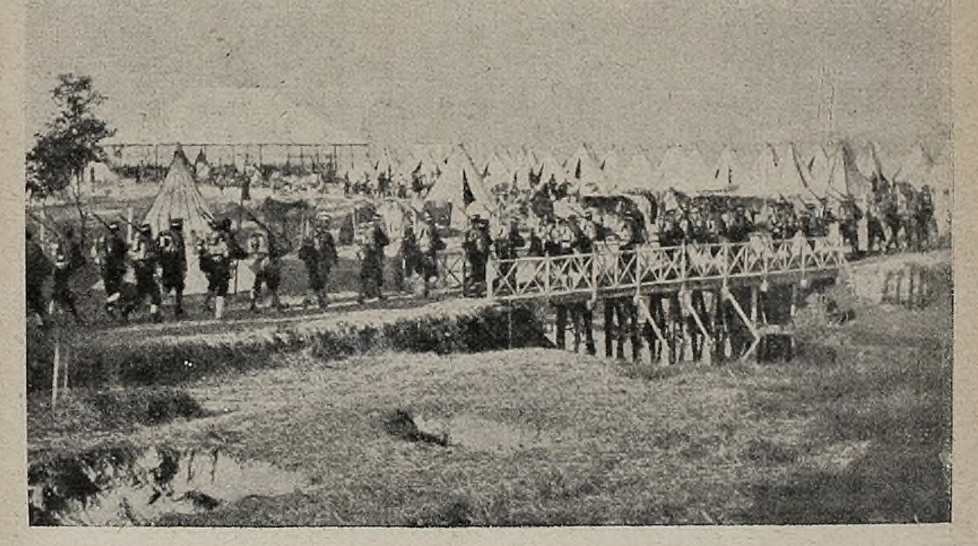
Como fruto de los trabajos de Yuan, á los cuatro años se disponía de una fuerza bien disciplinada, que sirvió á la emperatriz para acabar con el movimiento revolucionario de Kang-Yu-wei. Entonces, no eran más que 10.000 hombres, pero en 1900, época de la revolución boxer, podíase contar con 30.000 infantes del ejército reformado y una conveniente fuerza de artillería. Después del conflicto con las potencias, Yuan, nombrado virrey de Pechili, redobló sus esfuerzos, y al estallar la guerra entre Rusia y el Japón, en 1904, tenía bajo sus órdenes 70.000 nuevos soldados.

Pero el poder de Yuan con ese ejército, inspiró recelos en las altas regiones; sus fuerzas fueron enviadas de guarnición á la Manchu-

(Sigue en la pág. 37).



Cilindros de enrollamiento para globos cautivos de observación



Las carpas del nuevo ejército chino



Batería china en posición



Descanso en el camino

cho menos adelantada. No hay reserva en la China, la cual, por consiguiente, se halla en la primera etapa de la reforma. En conclusión, el Celeste Imperio está lejos de ser una potencia militar de mucha importancia en los cálculos políticos del resto del mundo, aunque por otra parte, su capacidad para resistir una invasión ha aumentado considerablemente, siendo hoy mucho más peligroso que en 1900 realizar un avance hacia

ria, y á la muerte del emperador, decayó el poderoso sátrapa.

El moderno ejército chino se compone de los cuerpos provinciales de la región del norte, comprendida entre Mukden y Shantung.

Su infantería se calcula en 70 batallones de 1.000 hombres cada uno. Estos soldados usan uniforme semieuropeo; llevan sus trenzas debajo de la gorra y no dejan nada que desear en cuanto á lo físico; sólo se tiene mal concepto de sus oficiales. La artillería merece la misma opinión favorable que la infantería, pero la caballería se encuentra mu-



Un nuevo regimiento chino en marcha



Columna en marcha en la Manchuria

*(Sigue en la pág. 39).*

# Nuevos éxitos de Penadés

Señor Joaquín Penadés, Rivadavia 6050

Unión Telefónica 493 (Flores)

de 9 a. m. á 11 a. m. y 2 p. m. á 5 p. m.

El tratamiento empleado por el señor Penadés con los que acuden á su domicilio en busca de recuperar su salud, ha batido el record en materia de éxitos en estos últimos tiempos.

Millares de certificados expedidos por los interesados consignan el profundo agradecimiento por haberse curado de sus dolencias, entre los que se destacan casos sorprendentes, ya por la clase de enfermedad declarada incurable, como por la rapidez de la mejoría, lo cual constituye, indiscutiblemente, el mejor tratamiento conocido.



He aquí un caso nuevo:

Capilla del Señor, 20 de septiembre de 1909. — Sr. Joaquín Penadés.—Muy señor mío: No tengo palabras suficientes para expresarle mi gratitud, después de tantos años de sufrimientos, por lo cual le declaro que le debo mi salud, después que me declararon incurable el tumor del hígado que tenía complicado con un pulmón.

Fué en circunstancias tan críticas, que me hice conducir á su domicilio, y cinco sesiones consecutivas me han devuelto mi salud que me tenía postrada.

Agradecida, le envío el presente y mi retrato para que haga usted el uso que estime conveniente.

*Flora M. de Pérez.*

---

El señor Penadés pone á disposición del público y de la prensa en general los certificados y retratos, los que podrán examinarse á las horas indicadas más arriba.

la capital del imperio.

La China, como aliada, no sería de gran utilidad sino para la defensa de su propio territorio.

La aspiración de China á poseer un ejército eficiente, se hizo sentir durante la campaña anglo-francesa del 1860 en el norte del país, por la cual comprendieron las autoridades que era necesario atender á la defensa de la nación, donde había podido avanzar un número relativamente pequeño



Infantería china desfilando



Oficiales chinos escuchando la crítica de las maniobras hecha por el comandante

de "bárbaros extranjeros", llegando hasta apoderarse de la capital.

El entusiasmo por la reforma duró entonces algún tiempo, pero, después, las cosas volvieron á su estado anterior.

La serie sucesiva de derrotas sufridas por el imperio ha sido el aguijón que fué incitando á la reorganización militar, habiendo contribuído también de una manera muy eficaz el ejemplo de los japoneses cuya victoria última impresionó profundamente á los chinos



Oficiales de estado mayor con representantes extranjeros

# ¡No hay mujeres feas!



Lo que sí hay son mujeres descuidadas que olvidan á menudo su misión en el mundo, que es ser siempre hermosas, para poder labrar la felicidad de su compañero.

Ser hermosa y siempre joven es una obligación en la mujer, como lo es el ser buena. Y para ser siempre hermosa basta quererlo.

**ARRUGAS** imperceptibles al principio van formándose en el rabillo de los ojos. La **PRIMERA**, apenas se nota, en la **SEGUNDA** no paramos la atención; pero al formarse la **TERCERA**, la belleza lanza un grito de alarma; y así sucesivamente van aumentando y **DESESPERANDO** á la señora que las tiene.

Pero no se debe **DESESPERAR** sino acudir pronto á mi consultorio; pudiendo garantizar que con mi **NUEVO TRATAMIENTO CIENTIFICO y MODERNO** (única en la república que lo aplica), muy pronto tendrá su lindo rostro sin ninguna **ARRUGA**, y observará un cambio tan notable que sus mismas amigas se admirarán.

Además de desaparecer las **ARRUGAS**, su cutis será **FINO, TERSO y ATERCIOPELADO**, sin que jamás tenga **MANCHAS, PECAS, PAÑO, ESPINILLOS, BARROS**, etcétera.

**VELLO** Recomiendo á todas las señoras y señoritas que dejen de usar **DEPILATORIOS**, pues ya saben los tristes resultados que dan. Para su extirpación radical no hay nada en el mundo sino la **ELECTRICIDAD**.

En mi consultorio todas las señoras son atendidas por mí misma. El **VELLO** fino lo saco sin electricidad ni depilatorio.

**TRATAMIENTO ESPECIAL PARA LAS CANAS** completamente vegetal, inofensivo é instantáneo.

Las señoras y señoritas que quieran consultar por carta serán atendidas á vuelta de correo. **PIDA FOLLETOS**: se mandan á domicilio.

Las consultas no se pagan. Horas de visita: de 9 á 11 a. m. y de 2 á 6 p. m.

**T. S. DE COROMINAS**, masajista diplomada.

Entre Ríos 428, Buenos Aires.

**NOTA IMPORTANTE.**—A toda persona compradora de la maravillosa **CREMA ALMENDRINA COROMINAS** le enseño gratis á darse masaje.

---

## BANCO ESPAÑOL del Río de la Plata

Casa Matriz: Reconquista 200.

Capital suscripto $ 50.000.000.00 c/l
Capital realizado $ 46.187.360.00 c/l
Fondo de reserva y previsión......... $ 11.282.074.53 c/l
Premio á recibir sobre las 300.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva.......... $ 953.160.00 c/l

Sucursales.—En el exterior: Madrid, París, Génova, Londres, Barcelona y Montevideo. En el interior: La Plata, Bahía Blanca, San Nicolás, Mercedes (Buenos Aires), Dolores, Balcarce, Lincoln, Rosario de Santa Fe, Mendoza, San Juan, Santa Fe, Tucumán, Córdoba, Salta, Carlos Casares, Concordia, Bartolomé Mitre y Pergamino. Agencias en la capital: Once de Septiembre, Pueyrredón 183; Boca del Riachuelo, Almirante Brown 1422; Barracas al Norte, Vieytes 1929; Belgrano, Cabildo 2091; Ayacucho esquina Santa Fe; Corrientes esquina Anchorena; Flores, Rivadavia 6902; Entre Ríos 785. Corresponsales directos en Europa, Asia, Africa, América del Norte y del Sud, etc. Expide cartas de crédito, letras de cambio y transferencias por cable, compra y venta de títulos y valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranzas de cupones y dividendos. Se reciben valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso en las condiciones siguientes:

| | Abona | m/n | o/s |
|---|---|---|---|
| En cuenta corriente á oro y moneda legal, sin interés | A 30 días | 1½ % | 1½ % |
| | A 60 días | 2½ % | 2½ % |
| | A 90 días | 3½ % | 3½ % |
| | A 6 meses | 4 % | 4 % |
| | A 1 año.. | 4½ % | 4½ % |
| | A 2 años. | 5 % | 5 % |
| | A 3 años. | 5½ % | 5½ % |
| | A 4 años. | 6 % | 6 % |

| Abona | m/n | o/s |
|---|---|---|
| Depósito á premio con libreta, desde $ 10 c/l hasta 10.000 pesos, después de los 60 días | 4 % | |
| **Cobra** | | |
| En cuenta corriente en oro moneda legal................ | | 8 % |
| Descuento general........... | | convencional |

Buenos Aires, Septiembre 30 de 1909.

JORGE A. MITCHELL y ELIAS D. ARAMBARRI, gerentes.

---

AGUA MINERAL PURGANTE SIN RIVAL

# RUBINAT LLORACH

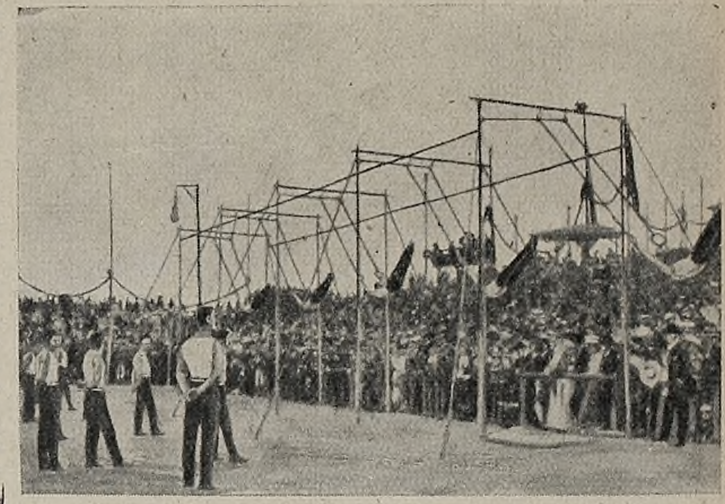
Hugo Kern y Cía. - Sucesores de Rothes & Kern.



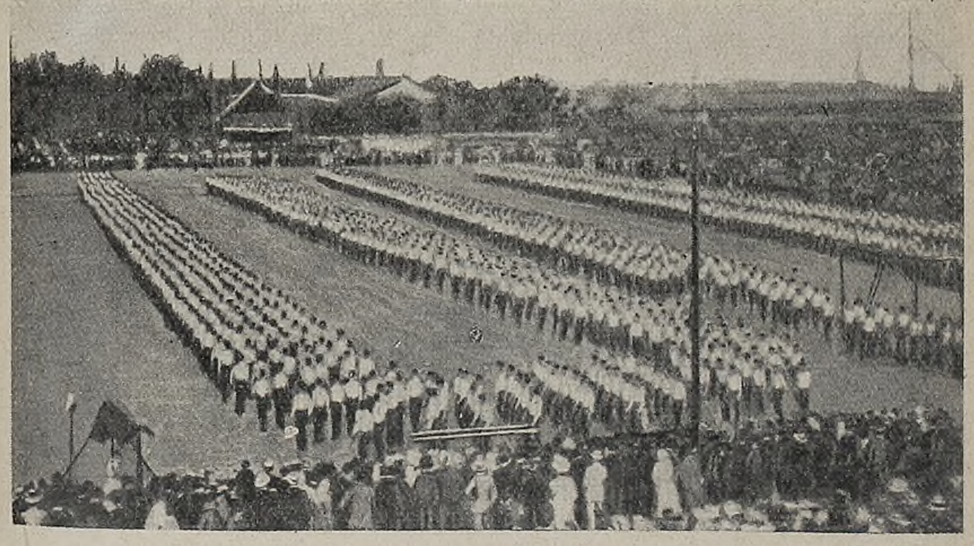
La escuela tcheque en Viena

Renace en Austria la cuestión de las nacionalidades tan pronto como se produce un suceso cualquiera que roce, aunque muy suavemente, la susceptible epidermis de cualquiera de los pueblos agrupados bajo el cetro de Francisco José.

Ultimamente contendían por cuestión de idiomas los tcheques y los alemanes. En Bohemia, Moravia y Slovaquia los eslavos están muy unidos. No solamente forman una importante mayoría, sino que son sumamente suspicaces en cuanto toca á defender los derechos de su raza.



Ejercicios de Sokolz durante una fiesta dada en Praga á beneficio de la escuela tcheque de Viena



Ejercicios de conjunto de los Sokolz

(Sigue en la pág. 43).


PROXIMAMENTE
GRAN ENSANCHE
CASA LA MAS IMPORTANTE EN SUD AMÉRICA
ÚNICA, ESPECIAL Y EXCLUSIVA EN SASTRERIA Y CONFECCIONES PARA HOMBRES Y JÓVENES
EL NUEVO SIGLO
B. MURO y C.ia
BARTOLOMÉ MITRE 701 AL 735
ESQUINA MAIPÚ
Pidan hoy mismo nuestro nuevo Catálogo ilustrado para
Primavera y Verano
Hojeándolo se convencerán que NUESTROS MODELOS son inspirados por el gran chic de la moda; que NUESTROS PRECIOS son los más reducidos en Sud América. Citaremos algunos:
SOBRE MEDIDA
TRAJES de saco de casimir, para hombres, desde .............. $ 35
TRAJES de saco de seda cruda, para hombres, desde .............. $ 50
TRAJES de smoking ó de jaquet, pura seda, para hombres, desde.. $ 55
SACO y PANTALON de franela, para hombres, desde ........... $ 28
SACO y PANTALON de brin, para hombres, desde .............. $ 22
etc., etc.
Listos para vestir, prolijamente confeccionados y cortados según los últimos figurines, tenemos un inmenso surtido.
TRAJES de saco de casimir, para hombres, desde .............. $ 20
TRAJES de saco de alpaca, para hombres, desde ............. $ 18
TRAJES de smoking ó jaquet, para hombres, desde ............. $ 50
SACO y PANTALON de franela, para hombres, desde ........... $ 8
SACO y PANTALON de brin, para hombres, desde ............... $ 6
SACO de alpaca y grano de oro, para hombres, desde ............. $ 6
Surtido permanente en trajes para luto, etc., etc.
Para los pedidos del INTERIOR rigen los mismos precios que en la capital.—PIDAN MUESTRAS.
GARANTIA: Cualquier artículo de nuestra casa que no sea del agrado del comprador, podrá devolverlo, para ser cambiado, ó reintegraremos el valor pagado.
B. MURO y Cía.
SUCURSAL ROSARIO DE STa. FÉ
CÓRDOBA 1288 AL 98
ESQUINA ENTRE RIOS

Antes, no tenían en el Reischrath sino una ínfima minoría, debida al censo electoral, que sólo concedía el voto á los habitantes de poblaciones que pasaran de cierto número de almas, siempre que pagasen determinada cuota tributaria, y á los propietarios rurales que pagaban impuesto elevado. Y como desde la batalla de la Montaña Blanca, la propiedad territorial está



Desórdenes entre alemanes y tcheques, provocados en Viena por un ataque de los estudiantes germanos contra los estudiantes eslavos.

Una casa de comercio atacada por los alemanes durante una manifestación

en manos germánicas, resulta que la mayoría tcheque queda compuesta de colonos, pequeños propietarios y obreros. Las agrupaciones que se cotizan para asegurar á uno de los asociados el voto correspondiente al capital de todos, y los fraudes electorales son el complemento de esa organización especialmente adoptada para defraudar en su derecho á los habitantes del país.

Compréndese que en vista de ello los tcheques anhelen el sufragio universal como el remedio que puede poner fin á su situación y permitirles hacer valer sus justísimas reivindicaciones, toda vez que constituyen en número una abrumadora mayoría en el país.

Cuando hace tres años se proclamó en Austria la libertad del sufragio, los tcheques creyeron como seguro el triunfo definitivo de su causa; pero echaron la cuenta sin la huéspeda, pues los germanos se arreglaron de modo que su número contrabalancease al de los eslavos, y como el gobierno está compuesto de alemanes, cada vez que la oposición eslava surgía con fuerza, amenazábase con la disolución de la asamblea. A la agitación últimamente producida con este eterno motivo, se refieren nuestras fotografías.

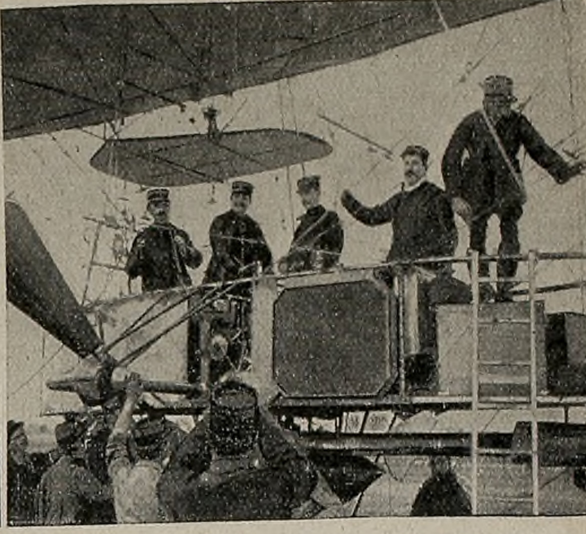


Manifestación de alemanes en Viena para protestar contra la extensión de la enseñanza tcheque

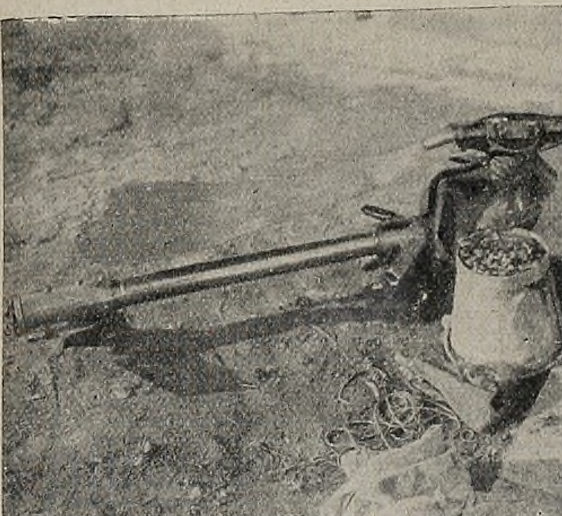
# La catástrofe del "République"

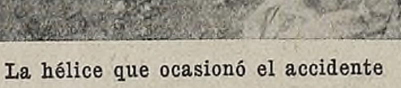


El capitán Marchal, que dirigía el "République" en el momento de la catástrofe.

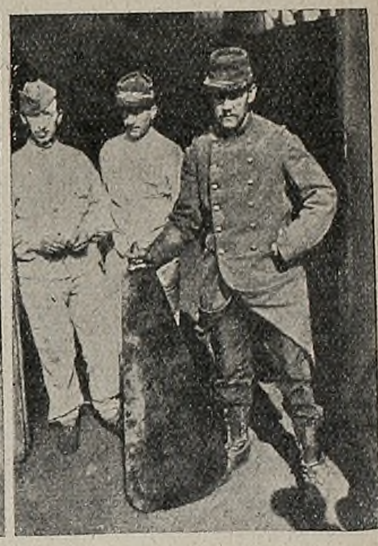


Los oficiales que tripulaban el "République" cuando se produjo la catástrofe

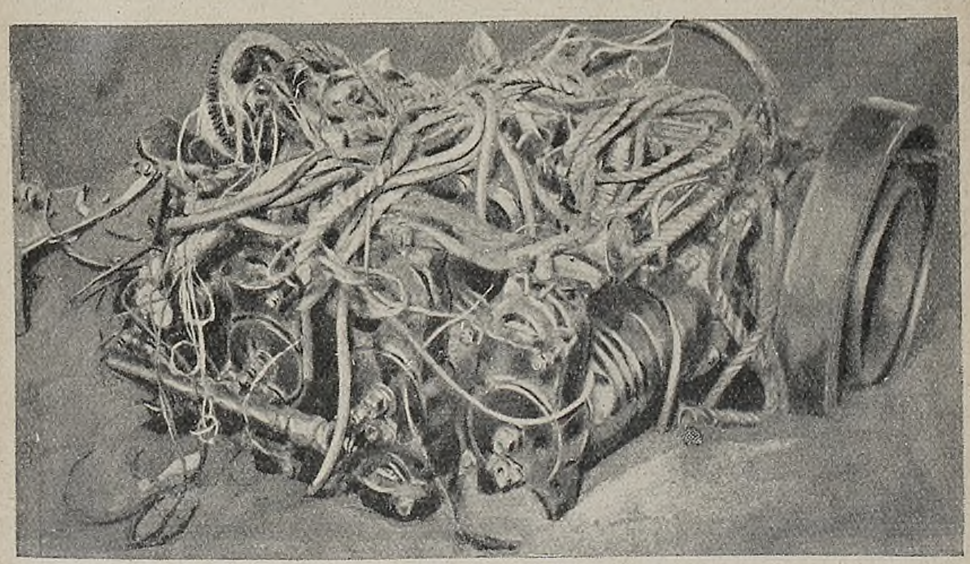




La hélice que ocasionó el accidente



La aleta de metal del propulsor que rasgó la envoltura del "République".



La masa confusa del motor del "République"

*(Sigue en la pág. 47).*



El Dr. J. B. Buvat examinando el cuerpo del teniente Chauré



El cadáver del capitán Marchal



Los soldados separando los restos del dirigible después de sacados los muertos

*(Sigue en la pág. 49).*




en Matinées y Ropa blanca para
señoras y niñas

# Tienda SAN JUAN

**Alsina y Piedras** **CIBRIAN Hnos.**



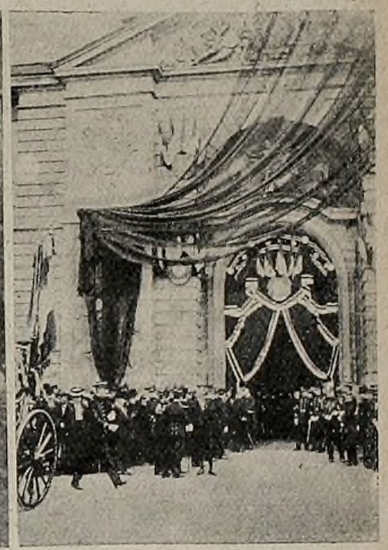
El transporte de los cadáveres de las víctimas



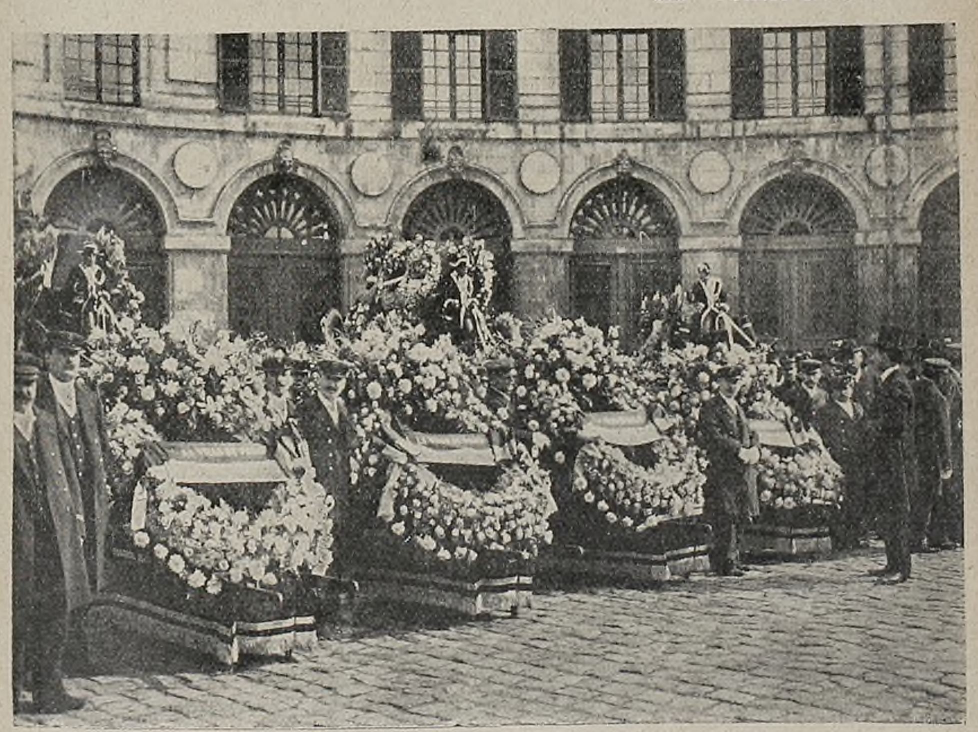
Llegada al depósito mortuorio del hospital de Moulins



Los honores militares al sacar los féretros



Adornos fúnebres en el cuartel de las "Petites Ecuries"



Las coronas de la ciudad de París

(Sigue en la pág. 51).



**El presidente del consejo de ministros M. Briand, ministros y secretarios saludando al paso de los ataúdes**

*(Sigue en la pág. 53).*

# CONFECCIONES PARA NIÑAS y NIÑOS




N. 111. Bonito vestido de brin á rayas, doble cuello con trencilla, confección esmerada, años 3 y 4, $ 14.75; 5 y 6, á.......................... $ 15.50

N. 127. Lindo traje fantasía, de piqué blanco, con cuello doble broderie. Precios de ocasión. Años 2, 3 y 4, $ 10.50; 5 y 6, ............ $ 11.25

N. 77. Precioso trajecito de lana, muy liviano, con doble cuello y puños de seda y encaje, años 2, 3 y 4, $ 19.50; 5 y 6.................... $ 21.—

N. 107. Trajecito de fantasía, en alpaca azul, con doble cuello de broderie, forma de gran moda, años 2, 3 y 4, $ 14.50; 5 y 6............ $ 15.50

N. 112. Lindo traje de alpaca blanca, doble cuello de broderie, de gran fantasía, años 2, 3 y 4, $ 17.50; 5 y 6, á.......................... $ 18.75

N. 114. Lindo vestidito de piqué blanco, de gran fantasía, cuello de broderie finísimo, años 3 y 4, $ 16.75; 5 y 6, á.......................... $ 17.90

N. 113. Vestidito para bebé, de piqué fantasía blanco, cuello de broderie, 1 y 2, $ 12.50; 3 y 4.......... $ 9.50

N. 97. Vestidito de alpaca azul, cuello blanco, adornado con broderie, años 1 y 2, $ 12.50; 3 y 4........ $ 13.25

N. 87. Vestidito de brin blanco granité, cuello con trencilla blanca. Gran Ocasión, años 1 y 2, $ 4.90; 3 y 4.. $ 5.25

N. 117. Vestidito de brin á rayas, fondo blanco, con trencilla muy fina en el cuello, años 1 y 2, $ 6.50; 3 y 4, $ 6.90

Gran variedad en sombreros de paja para niños y niñas. camisas, corbatas, cuellos, puños, gorras marineras y otras formas, articulos de punto, calzados, etc.

# TIENDA SAN JUAN

**Alsina y Piedras** **CIBRIAN Hnos.**



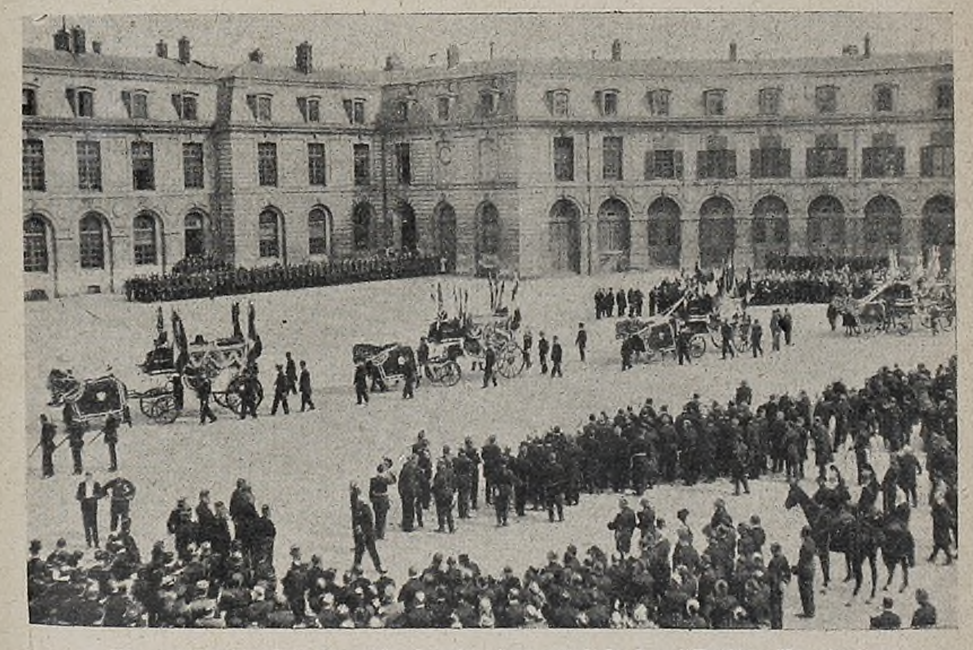
Los carros fúnebres



El ministro de la Guerra
en el cortejo



Las familias de las víctimas, á la cabeza del duelo, frente á la catedral de Versalles



El cortejo fúnebre pasando frente al cuartel de las "Petites Ecuries"

# Lindísimos modelos de blusas de Alta Novedad á precios reducidos.



## La traslación del ministerio de las Colonias

El ministerio de las Colonias, que ocupaba el pabellón de Flora en el Louvre, ha comenzado su mudanza, y á continuación damos fotografías de la salida y llegada del primer coche, que transportó las cajas del archivo.

Las oficinas de las Colonias, que habían sido inauguradas en las dependencias del soberbio palacio de la plaza de la Concordia, donde funciona el ministerio de Marina, sucedieron, en el Pabellón de Flora, á la Prefectura del Sena, que pasó al Hotel de Ville.



El primer carro de mudanza en el pabellón de Flora

Desde hace muchos años se había emprendido una campaña para obtener la reintegración de los edificios del Louvre, que se había hecho necesaria por el aumento de las hermosas colecciones artísticas. Había otra razón para llevar lejos de allí esa administración oficial y es que los locales ocupados por las Colonias estaban, para las oficinas, construídos en madera, y se temía con razón que estallara un día un incendio en ese brasero perfectamente preparado, para extenderse á las galerías de cuadros y de mármoles.

El arquitecto del Louvre, M. Redón, que acaba de transformar con tanto acierto los jardines del Carrousel, influyó sin cesar para que se acordase la traslación, y sus gestiones han tenido éxito.



Descargando las cajas del archivo del ministerio frente al nuevo local

Pero los empleados del ministerio de las Colonias no se muestran tan satisfechos; ellos habitaban, ó mejor dicho, trabajaban en un palacio situado en el centro de la capital, en medio de un paraje soberbio á orillas del Sena y cerca de todas las atracciones; y ahora se consideran un poco desterrados en el fondo de un antiguo monasterio, alejado de toda circulación, sin medios de comunicación fáciles, en la rue Oudinot, detrás de los Inválidos. Sin embargo, no hay que pensar que se vuelva sobre el acuerdo.



El príncipe de Caraman-Chimay, ganador del gran premio del tiro á la paloma, para 1909, en Deauville.

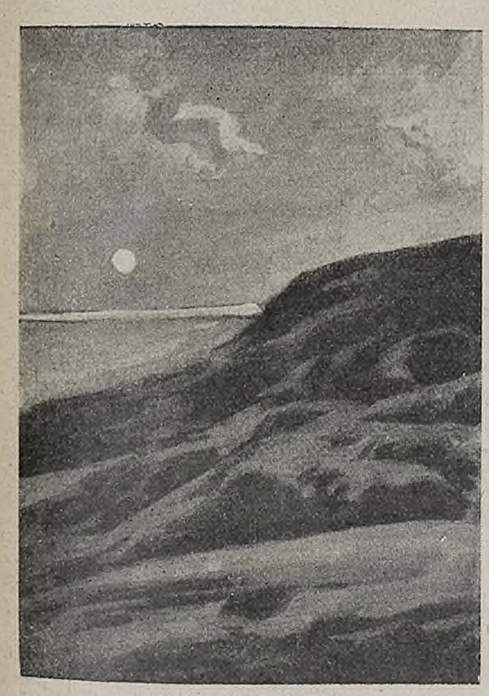


La visita del canciller alemán von Bethmann Hollweg á Viena. El canciller al ir á la audiencia del emperador Francisco José.

La gran semana sportiva de Deauville atrajo mucha concurrencia, sobre todo para el tiro á la paloma, cuyo gran premio fué ganado por el príncipe de Caraman-Chimay. El concurso hípico fué también de los más notables.

—El anciano emperador Francisco José, recibió en audiencia el 20 de septiembre al canciller alemán von Bethmann Hollweg. Según parece, el viaje de éste obedeció á los asuntos de los Balcanes y de Marruecos. Por la noche, el emperador dió una comida en honor del huésped, á la que concurrieron los señores de la embajada alemana y otros diplomáticos. Francisco José condecoró con la gran cruz de la orden de San Esteban al señor von Bethmann Hollweg, quien partió para Munich el día 22.

—Las fotografías tomadas en el polo norte por el doctor Cook, fueron enviadas al "New York Herald", quien las facilitó á la prensa ilustrada de varios países.



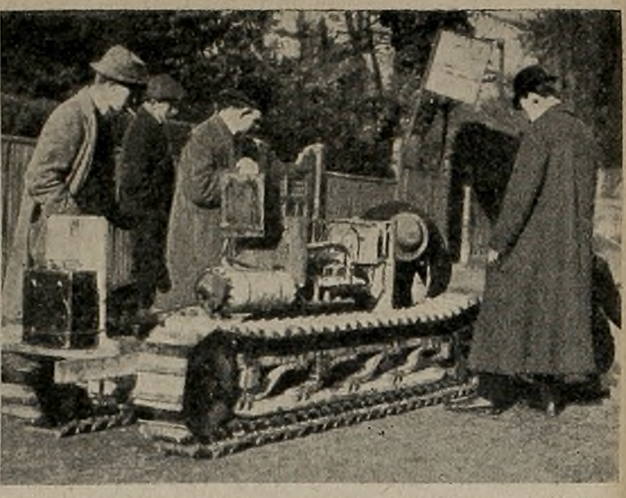
La fotografía del sol polar tomada por el doctor Cook



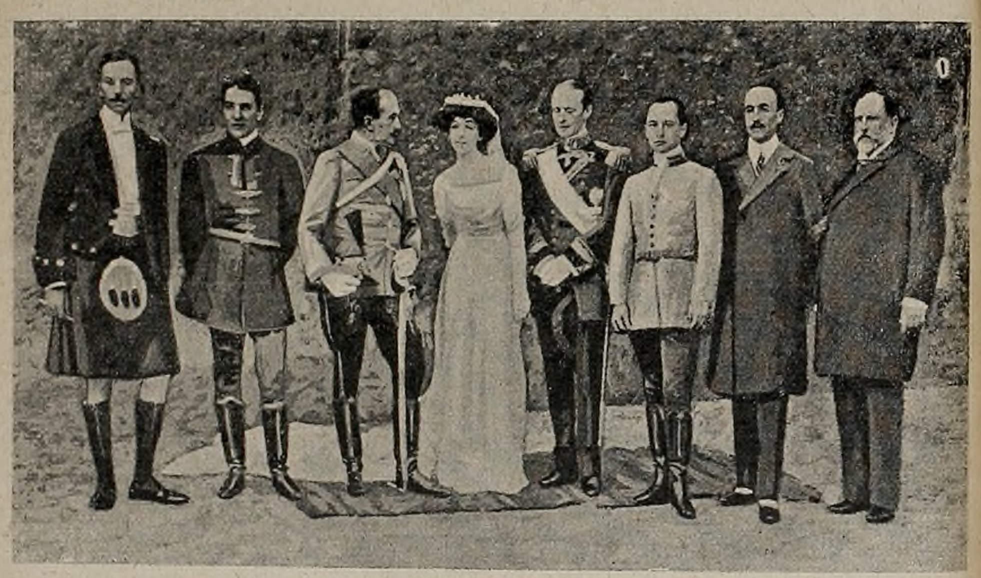
Fotografía del polo norte, con la bandera de la Unión colocada por el doctor Cook



La estatua más elevada de Francia, sobre la cadena de los Vosgos, representando á Juana de Arco.



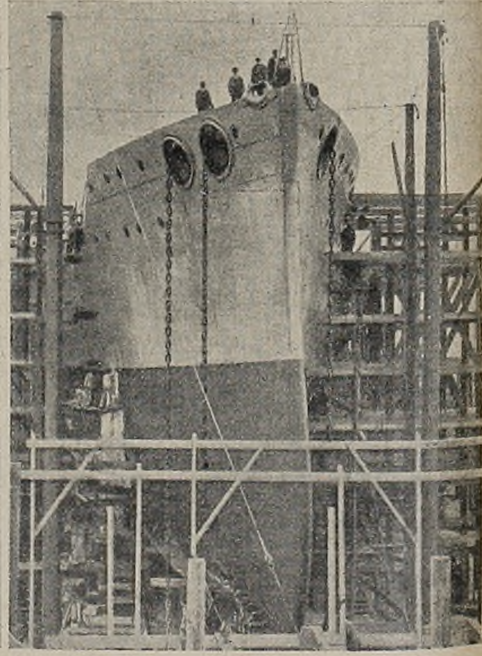
El automóvil-trineo del capitán Scott para las regiones antárticas



La boda del príncipe don Miguel de Braganza con la millonaria Miss Anita Stewart



La reina Alejandra y la emperatriz de Rusia en Copenhague



El acorazado británico "Neptune", que es el mayor buque de guerra del mundo

**El aceite de oliva más fino que se introduce en el país es el**

# ACEITE MARCA "VACA"

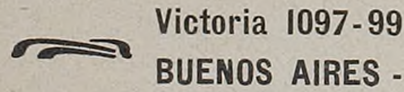
—Vas á perder el tren, y luego, Paca
te armará un gran escándalo, Darío.
—Pues antes pierdo el tren, amigo mío,
que dejar de comprar **ACEITE VACA.**

---

ÚNICOS AGENTES:

MARTÍ H^NOS.^

**Victoria 1097-99**
**BUENOS AIRES** -





ÚNICOS INTRODUCTORES DE LAS

**Exquisitas Sardinas, MARCA VACA**
**Pimientos morrones, " "**
**Puré de tomates, " "**
**Cognac Jerez, '**



SEMANARIO INFANTIL ILUSTRADO

(PARA NIÑOS DE 6 Á 80 AÑOS)

FUNDADOR Y COLABORADOR: EUSTAQUIO PELLICER — DIRECTOR: EDUARDO A. HOLMBERG — DIRECTOR ARTÍSTICO: JUAN SANUY

Año VI — Buenos Aires, 30 de Octubre de 1909 — Núm. 258

# Tailleur pour dames

*El sastre.* — Queda demasiado descubierto por arriba y, sin embargo, he gastado en él mucha tela.

*La señora.* — Es que tiene mucha cola.

# Charlas del pebete

Nací escribiendo; apenas he servido para otra cosa en mi vida y me hacía la ilusión de que, en punto á cantidad de papel lleno de cursiva medio pasable, podía darme ínfulas con el más laborioso escribiente. Pero en estos últimos días he podido convencerme, mal de mi grado, de que en mi pretendida fecundidad como escritor había mucho de música celestial y armas al hombro, como diría un crítico ramplón, ó de autosugestión vanidosa con delirio de las grandezas, según la frase pulida y técnica de cualquier practicante interno, de los que estudian á ratos y versifican horas enteras, para uso de los ratones.

Como muchos que pasan por grandes trabajadores, he tenido mis días de hacer que hacemos, mis temporadas de "puedo y no quiero" y mis períodos geológicos de sebo, disfrazado de actividad vertiginosa. Pero la Némesis vengadora, bajo el prosaico disfraz de comisión del censo, me ha hecho pagar íntegros los atrasos en esta última semana y aun creo que ha dejado un buen saldo á mi favor.

He perdido la cuenta de las hojas sueltas y de los folletos que me han obligado á llenar en término perentorio, bajo la insinuación eficaz de cien pesos de multa por cada error, omisión más ó menos voluntaria ó tomadura de pelo más ó menos chistosa. Naturalmente, yo escribía como un polígrafo en delirio; pero cada hojita contiene dos ó tres docenas de preguntas calculadamente obscuras y ambiguas, como temas de examen, y bajo la obsesión de los cien pesos, me sentía incapaz de descifrar esas charadas, me volvía opa, y á pesar de mi proverbial agudeza, debo de haber dado una porción de respuestas penales. Me estremezco al pensar en el enorme fajo de billetes de á cien que á estas horas tendrá derecho á reclamarme el fisco, y me pregunto con curiosidad, bastardeada de terror, cómo se las arreglarán para extraerme ese Klondike. Con tal de que se conformen imponiéndome un cuarto de siglo de prisión subsidiaria...

Me consuelo—diga lo que quiera el refrán sobre el mal de muchos—pensando en la buena y numerosa compañía que voy á tener allí donde la fatalidad me llevare. Porque, para responder con probabilidades de éxito á esos cuestionarios que parecen redactados por la esfinge de Tebas, hay que ser tenaza ó desclavador de claves, especialista en descifrar saltos de caballo, enigmas y rompecabezas; perito agrónomo, medidor de puertas y ventanas, mensurador y tasador de tierras, muebles, utensilios y cachivaches, experto en la calidad y valor de argamasas, ladrillos y demás materiales é inmorales de construcción, calculador infalible del producto bruto y neto de toda clase de industrias...

Pero esto es tarea de niños en comparación de la que imponen otras papeletas ó cartillas del mismo censo. Es indispensable que el sometido á ese horrendo examen escrito, capaz de abrumar á un enciclopedista, declare, so pena de los cien del ala, cuántos años tiene—¡qué compromiso para muchas señoras!—de qué modo vive; de dónde ha sacado su plata, si la tiene; en qué negocios anda; si juega ó no limpio; cuántas incorrecciones ha cometido y cómo se las ha arreglado para "cuerpear" á los tribunales de justicia; si tiene hijos, y en caso afirmativo, cuántos y en qué concepto; cuáles son las virtudes y vicios del firmante y de todos los inquilinos de la casa que habita; qué ideas políticas, filosóficas y literarias profesa; qué color, perfume, novelista, poeta ó sociólogo prefiere; cuál es su grado de instrucción y si acostumbra decir muchos desatinos en el seno del hogar ó fuera; en qué pasa el tiempo cuando no está en su casa; cuánto gasta en el mercado, en fumar, en la confitería y en otras cosas, cuáles y de qué modo; cuánto calcula, en conciencia, que ha defraudado al fisco en anteriores declaraciones juradas ó sin jurar; qué relaciones tiene, origen y grado de su intimidad y un poco de historia sobre cada una de ellas; qué opina sobre la marcha del gobierno y respecto á la solidez del subsuelo para construir los tranvías subterráneos... y varias etcéteras.

Todo esto y mucho más que me callo, para olvidar en lo posible el tremendo recorrido de preguntas que he tenido que sufrir estos días, tiene por objeto aparente el saber cuántos somos en Buenos Aires, á fin de lucir la cifra en el Centenario. Creo que sobran para ello centenares de cuestiones inquisitoriales, y como es difícil suponer que la comisión quiera mangonear y aburrir á las gentes sin segunda intención, sospecho que anda en el ajo algún sociólogo transcendental —Falcón, por ejemplo,—que trata de acopiar datos para un libro que podría titular "Buenos Aires pintado por sí mismo". Quizá se trate también de asestar un golpe mortal á la industria de las adivinas, contra la que estos días hablan algunos periódicos oficiosos; porque desde el momento en que cada quisque vacía su saco ante el fisco, más detallada y escrupulosamente que ante el confesor, se acabaron los secretos. Podría suceder, además, que se quisiera reforzar la sagacidad de la policía con ese millón y pico de informes "espontáneos", á la vez que meter en alguna parte unos cuantos millonceios de multas. Yo, lo único que puedo decir, es que me han obligado á contar de mí y del prójimo una porción de cosas que me dan muchísima vergüenza y que, además, me han estrujado el cerebro de tal modo á fuerza de "surmenage", que me doy ganas de llorar á mí mismo.



¡Vaya un censo el del censo!

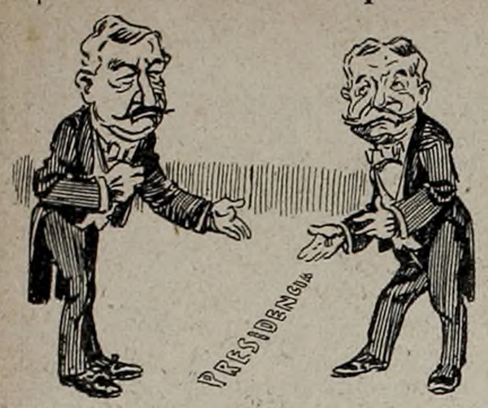
P. B. T.

# Eleazar Garzón




Podrá don Eleazar
muy mal, tal vez, gobernar,
gracias á la intervención;
mas nadie podrá negar
que es, aunque viejo, un *Garzón*.

# El despertar del "vicismo"




Por ahora no se han presentado más que dos personas, que quieran ser presidentes de la república y estén dispuestas á pasar media docena de años de su vida, metidos en la Casa Rosada; sin disfrutar de más placeres que los que se experimentan nombrando ministros, firmando papeles, fumando cigarrillos, hablando con los amigos, y riñendo á los porteros. Las delicias del mando que dijo el poeta.

Dos hombres, Udaondo y Sáenz Peña, se sienten con fuerzas para hacer el sacrificio de vestirse casi todos los días de levita y muchísimos de frac, pantalón negro y chaleco abierto, ó descotado con descote virgen, llevando una banda de seda al pecho y una banda de música á la espalda.

Los grandes estadistas con ese traje echan sobre sus hombros la pesada carga del gobierno. No pueden ponerse en mangas de camisa. De etiqueta, con guantes, bastón con puño de oro y galera de felpa, alta como los *rascacielos* de los Estados Unidos, así es como se presentan en nuestro país, eminentemente agrícola y ganadero, diciendo que nosotros trabajemos en la cosecha, mientras ellos van á labrar... nuestra felicidad.

Udaondo y Sáenz Peña están por ahora cultivando sus relaciones, sembrando promesas y plantando ideas para que arraiguen. Uno de los dos quedará dueño del campo, mandando al otro que se vaya á escardar cebollinos. Este, como es lógico, no le obedecerá.

De manera que con respecto á la presidencia, el asunto es muy claro y no se presentan complicaciones. La primera parte de la fórmula se está llevando con mucha *formulidad*. Las dificultades están en la segunda parte. En la vicepresidencia.

Ser vice... *e poi morire*, exclama don Marco. Y don Benito Villanueva, Palacios, Civit, Olaechea Alcorta, Indalecio Gómez y qué sé yo cuántos suspiran igualmente por obtener esa recompensa á sus méritos y *services*, dicho en francés.

Nunca se ha visto cosa igual en la República Argentina.

Es infinito el número de candidatos *viciosos*. No se piensa más que en completar la fórmula, y en los teatros, en Palermo, en las carreras de caballos, en el *football*, en calles y plazas y paseos, montes de Oca, Lavalles y llanuras, el tema de todas las conversaciones es la vicepresidencia y "el despertar, no del civismo", sino del *vicismo*.

A la hora de sentarse á la mesa para cenar, en muchas casas, el padre de familia mira á los suyos, preocupado.

—¿Qué tienes, hombre?—le pregunta su mujer.

—¡Nada! ¿Qué he de tener? Que me parece mentira verme rodeado de seres tan insensibles. Coméis con un apetito envidiable, sin preocuparos del porvenir.

—Pues ¿qué va á pasar? Además, para eso estás tú que eres el cabeza.

—¡Yo! ¡Siempre yo!

—Tú y la Providencia, que nunca nos abandona. Pero vamos, di. ¿Qué ocurre?

—Que pasan días y días y la fórmula no está completa. Que no sabemos quién nos va á vicepresidir.

—¿Y por eso quieres que no comamos?

—No soy tan exigente, pero me gustaría que comieseis menos, para manifestar vuestro descontento.

—A nosotros ¿qué nos importa eso?

—A vosotros lo mismo que á mí. Todo depende ahora de ese segundo puesto. Según quien venga, me ascenderán en mi empleo ó me obligarán á que presente la renuncia. ¡Sabedlo de una vez, desdichados! ¡El vice no es Alá, pero es Mahoma su profeta!

—Y tú ¿qué profetizas?

—Yo no sé qué pensar. Procuro estar bien con todos. Algunas noches le hago la tertulia á don Marco y juego con él al dominó.

—¿Y con don Benito?

—Con ese juego á las damas. Además, no me olvido de Civit y le escribo todos los días una carta, hablándole de Mendoza.

—¿Y de María Guerrero?

—De Mendoza, la provincia de su mando.

—¿Y qué le dices?

—Le hablo de las uvas.

—¿Y qué te contesta?

—Que están verdes. Lo mismo que la zorra.

—Ya sé. La del busto—interrumpe uno de los niños.

—No, hijo mío. ¡No seas busto! Esa era otra fábula. Hay muchas zorras fabulosas.

—Bueno, no le riñas—dice la madre. ¡Pobre muchacho! ¿Qué sabe él á su edad? Lo cierto es que cualquiera de estos tres que venga, es amigo tuyo.

—Sí, pero puede venir otro. Todos los días sale uno nuevo. Ahora se presenta también Olaechea Alcorta.

—¿Y con éste no podrías jugar al billar?

—Con ese no se juega ni se echan las cartas. Es pariente del presidente.

—¿Y qué piensas hacer?

—Voy á ver á Posse que lo prestigia.

—¿Al director de correos?

—Al mismo. Y voy á decirle que me recomiende, porque yo necesito el empleo.

—Y tienes seis hijos.

—También se lo diré. Pero el caso es que no sé cómo presentarme.

—Preséntate como *valor declarado*.

El del Verde Gabán.



## La langosta en la capital



Comisión enviada para ver cómo se va á exhibir la langosta en la Exposición Nacional de Agricultura.

## La visita de los deudos



—¿A qué viene, señor, al cementerio?
—A visitar los difuntos.
—No hay ninguno.
—¿Cómo?
—No, señor; están todos en el padrón electoral.




(Fragmento modificado
de un drama muy conocido
que, aunque resulta aburrido,
nadie hasta ahora ha silbado.)

---

ACTO UNICO... Y PERPETUO

—

*Libertinaje y escándalo...*
*electoral*

---

DON PEPE

Pues, señor; yo desde allí,
*(Señalando hacia Córdoba.)*
buscando mayor espacio
para mis hazañas, dí
en Buenos Aires, que aquí
tiene el gobierno un palacio.
Del fraude simulador
antigua y clásica tierra,
y en ella y el interior
contra toda ley en guerra,
díjeme: "¿Dónde mejor?
Donde hay político juego
hay componendas y hay líos.
Vine á Buenos Aires luego
buscando á sangre y á fuego
pescar en revueltos ríos.
Llegué, y á mi norma fiel
fijé, entre hostil é irrisorio,
en mi puerta este cartel:

*"Aquí está Pepe Velorio*
*por si alguien quiere usar de él".*

De la Convención la historia
á relataros renuncio;
remítome á la memoria
que dejaré, y de mi gloria
podrá informaros... el Nuncio.
Elecciones bochornosas,
libretas poco costosas,
yo, cordobés y tronera,
¿quién á cuento redujera
mis planchas estrepitosas?
Salí electo vice, al fin,
como os podéis figurar,
y un día 4, un motín
me hizo huir de un modo ruin,
pues me querían ahorcar.
Me oculté con mucha maña;
luego, por paisanos míos,
supe la noticia extraña
de la muerte, no es patraña, (1)
de don Manuel... y mil líos.

Y el Buenos Aires aquel
de fraude y chanchullo emporio
vió en mi segundo cartel:

*"Aquí está Pepe Velorio*
*y no hay hombre para él.*
*Desde Corrientes, la altiva,*
*hasta la más ruin comarca,*
*toda provincia es cautiva,*
*y cualquiera empresa abarca*
*si en* jetta *ó en* cofre *estriba.*
*Búsquenle los senadores,*
*cérquenle gobernadores,*
*quien se precie que le ataje,*
*á ver si hay quien le aventaje*
*en chanchullos y en errores."*

Esto escribí, y en los años
que mi presencia gozó
la capital, no hubo daños,
no hubo escándalos ni engaños
en que no me hallara yo.
Por donde quiera que fuí
la razón atropellé,
la virtud escarnecí,
á la justicia burlé
y á mis amigos vendí.
Yo hasta las urnas bajé,
yo á arbitrajes me metí,
yo el Congreso clausuré,
y en todas partes dejé
memoria amarga de mí.
Ni reconocí sagrado
ni hubo ley ni hubo lugar
por mi audacia respetado,
ni en distinguir me he parado
si esto es ó no gobernar.
A quien me atacó, embromé;
á quien me aduló, ascendí,
y nunca consideré
que pudo matarme á mí
la *jetta* de que abusé.
A esto Pepe se arrojó
y escrito en mucho papel
está cuanto consiguió
y lo mucho que abusó
nos demuestran quien es él.

---

Ya has visto, lector, que es
esta obra una maravilla,
la que firma, por Zorrilla,
tu servidor.

LUIS MOISÉS.

---

(1) Pero es ripio.




*Don Juan.*—¡Aparta, piedra fingida!
Suelta, suéltame la mano,
que aun queda el último grano
en el reloj de mi vida.



# EN EL CEMENTERIO

—Sea, ya que usted tiene gusto en ello —me dijo don Aristarco,—pero maldito el chiste que le encuentro á esta excursión fúnebre, maquinal, á plazo fijo y sin eficacia de ninguna especie.

Habíamos entrado en el cementerio y paseamos durante un rato por sus avenidas y sendas, codeándonos con multitud de gentes de todas categorías que iban á rendir el tributo anual á sus muertos.

Don Aristarco lo criticaba todo: los mausoleos, las estatuas industriales, los monumentos enanos, las coronas, los espejitos esféricos de colores; nada le parecía bien.

—¿No tiene usted aquí á ninguno de los suyos?—le pregunté, algo molestado por sus comentarios punzantes, que me parecían impropios del lugar y de la ocasión.

—Nada más que á mis padres, mis hermanos, mi esposa, mis hijos y varios sobrinos. Estoy solo como un hongo, toda mi familia me ha precedido en ese gran viaje sin billete de vuelta.

—¿Y no siente usted que sus recuerdos se avivan y poetizan en momentos como éste?

—De ningún modo. Estas evocaciones condicionales, que reclaman fecha y lugar predeterminados, nada dicen á mi sentimiento. Mi memoria y el culto que ella reserva para los seres queridos, son independientes del tiempo y del espacio. No me detendré un solo momento ante las tumbas de las personas á quienes amé, porque no lo necesito. Esas tumbas las llevo conmigo á todas partes; están en mi corazón y son mucho más bellas y majestuosas que los mezquinos túmulos que encuentra usted aquí por todas partes y que, muchas veces, no simbolizan el culto al difunto, sino la vanidad del que sobrevive.

—De modo que, para usted, el muerto nada merece y está bien de cualquier modo.

—Distingamos. El muerto físico, el cuerpo inerte, no puede inspirarme sino espanto y horror; siquiera en vida fuese un modelo de gallardía y belleza. A ése trato de olvidarle, me produciría una impresión demasiado amarga y desagradable. Mi fantasía idealiza su imagen, tal como brilló en el mayor esplendor de su vida; sublimo sus buenas y laudables acciones, atenúo las malas, me forjo, en una palabra, un tipo ideal que me sigue acompañando en la penosa travesía de la vida. Pero el siniestro muñeco cubierto de tierra, la carne destruída, el esqueleto lúgubremente cómico... ¿qué quiere usted que haga con eso? No lo conozco, ni lo quiero conocer, porque me sería imposible amarlo.

—Según ese modo de pensar ¿qué quiere usted que hagamos con los cuerpos muertos?

—¿Qué sé yo? No concibo idolatría más repulsiva que la tributada á las reliquias materiales humanas. Los cuerpos muertos estorban en todas partes. Bien pronto la población inútil y peligrosa de esta necrópolis será superior á la de la ciudad de los vivos. En vano se hacinan los cadáveres unos sobre otros, creando vecindades absurdas de seres que ninguna relación tuvieron entre sí, apenas separados por una débil capa de tierra; en vano se piensa en adquirir nuevos terrenos, no se sabe dónde, ni á qué costa. ¿No sería mejor suprimir de una vez los cementerios, residuos de un sentimentalismo falso y fetichista, que pugna con la moderna civilización y con los preceptos más elementales de la higiene?

—¿Deberemos volver, entonces, á la cremación como los antiguos griegos y romanos?

—No veo inconveniente en ello, con tal de que nadie piense en vigilar las cenizas, carbonato de cal, potasa y magnesia, difícil de cuidar, molesto para las mudanzas y que nada dice al espíritu de los herederos á la vuelta de dos ó tres generaciones. Abajo ese materialismo mezquino, que se opone al verdadero culto ideal, desaparezcan para siempre esos modelos de arquitectura pigmea y ridícula, que son un desafío al buen gusto y á los nobles instintos de las almas delicadas. Sucumba la fea industria de los mausoleos, ataúdes y coronas, que ocupan estérilmente tantos brazos y amortizan tantos capitales.

Al muerto se le honra teniéndole siempre en el pensamiento, conmemorando lo bueno que hizo y aun lo mejor que pudo hacer, tomándolo como ejemplo en aquello en que deba ser imitado, y todo esto sin desesperaciones enfáticas; porque al fin, el camino que él siguió hemos de seguirlo todos, más pronto de lo que casi todos quisiéramos; pues nuestra vida no es más que un relámpago entre dos eternidades de tinieblas. Y ahora, vámonos de aquí; dejemos á Young, Cadalso, Tristán Medina y otros melenudos de antipática locura que poeticen los cementerios con sus tumbas, cipreses, sauces y emanaciones, y á vivir mientras podamos y lo mejor que nos sea posible.

Le seguí, medio convencido. Con hombres como don Aristarco no hay discusión posible.

Enrique Vera y González.




## Homenaje á Francia

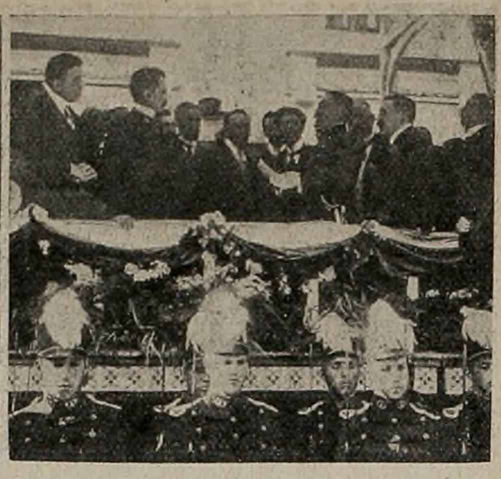


El ministro francés señor Thiébaut, el doctor Escobar y demás miembros de la Comisión, en el palco oficial

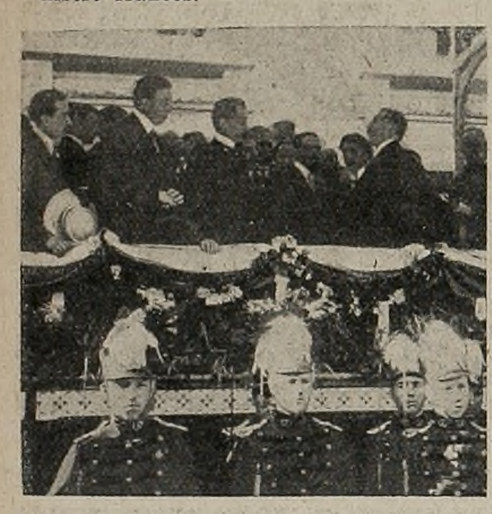
La guardia de honor, formada por los cadetes del Colegio Militar, presentando armas mientras se tocaba la Marsellena y el Himno Nacional



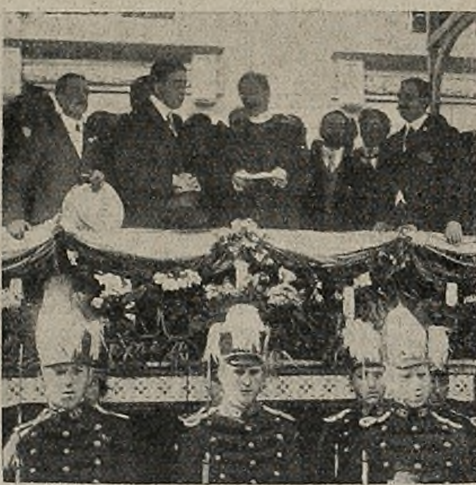
El doctor Escobar, presidente de la Comisión, ofreciendo la demostración al ministro francés.



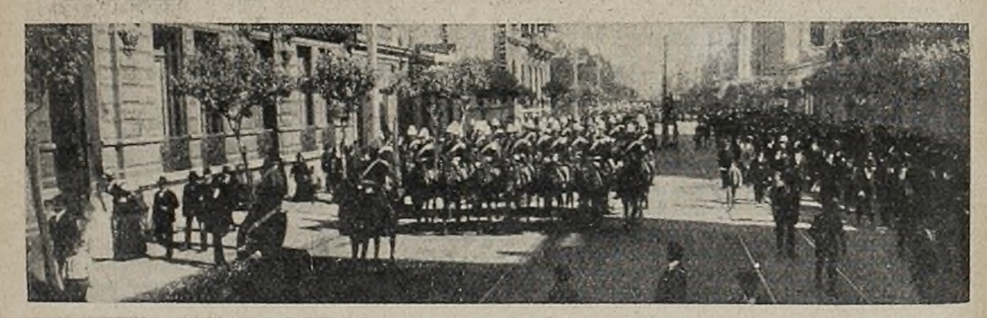
El coronel Moscarda hablando en representación del ejército nacional



El doctor Juan C. Garay, dirigiendo la palabra en nombre del pueblo de la capital.



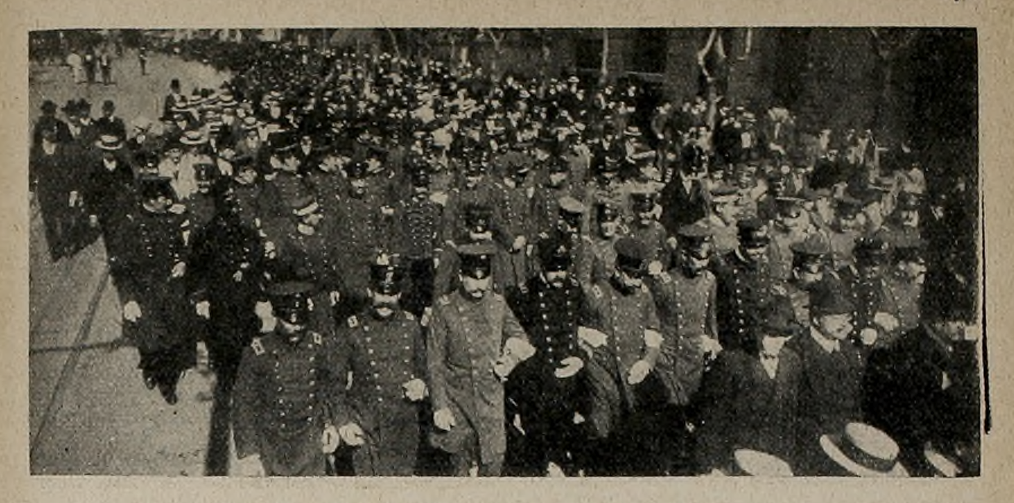
El ministro francés señor Thiébaut, agradeciendo el homenaje á su país



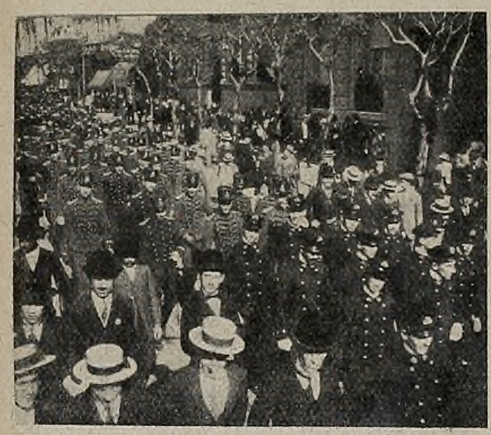
El Escuadrón de Seguridad abriendo la marcha de la columna



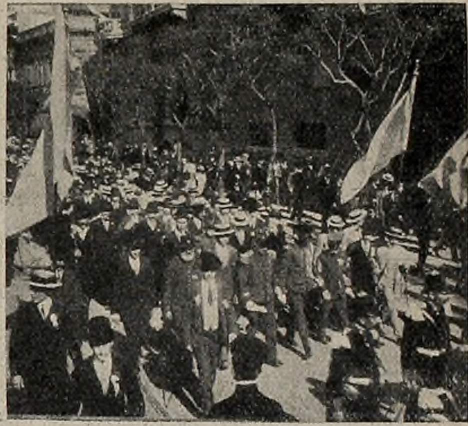
El regimiento de granaderos á caballo



Delegaciones de los círculos Naval y Militar



Colegios Naval y Militar



Centro Guerreros del Paraguay



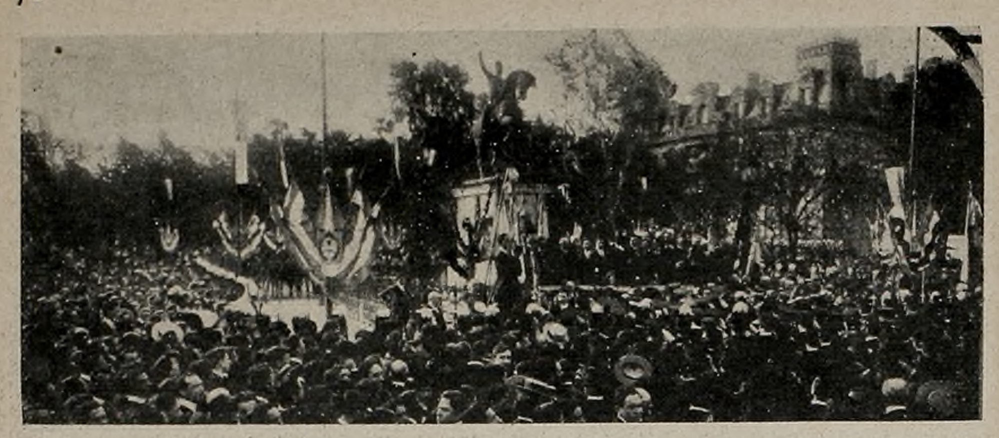
Colegio Nacional



Batallones infantiles de la Sociedad Sportiva



Patronato de la Infancia



Cantando el Himno Nacional al pie de la estatua de San Martín



El doctor Laure pronunciando su discurso



El señor Dardo Corvalán Mendilharzu dirigiendo la palabra al público



El señor Ricardo Staub pronunciando su discurso.



Señoritas Sara, Justa y Delia Santa Coloma Brandzen



El señor Rodolfo del Campo, hablando frente á la tumba del prócer.



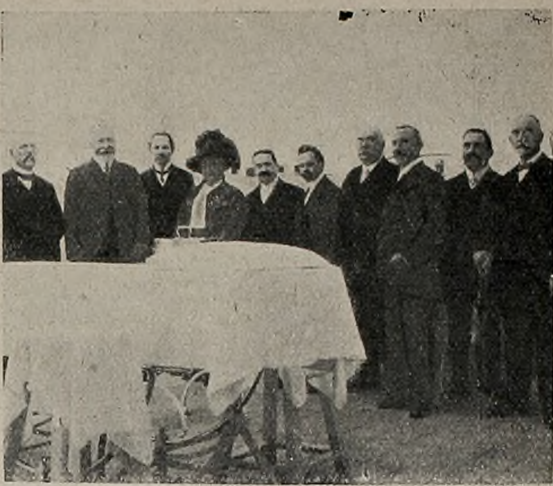
Ante la tumba de Brandzen



Alumnos del Colegio Militar colocando una corona

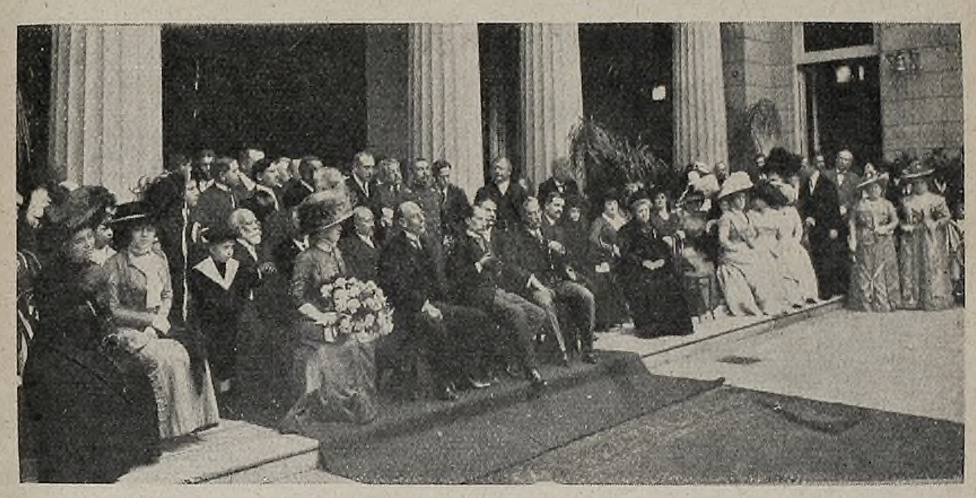


El intendente señor Güiraldes y el señor Pech entrando en el establecimiento.



Visitando la sala de operaciones

## En la escuela Presidente Roca



El ministro francés y señora, el presidente del Banco y del Club Francés, los doctores Ramos Mejía, Garay, Pastor Lacasa, y familias invitadas



Niños cantando los himnos francés y argentino



El banquete en el Jockey Club en honor del ministro francés señor Thiébaut

## Enlaces



Srta. Leopoldina Silveyra con el señor Alejandro Ortiz Garzón.

Srta. Ercilia Kratzenstein con el señor Eduardo Zabala Atucha.

Srta. Lucía Herrera con el doctor Alejandro Correa.

Srta. María Antonieta Silveyra con el señor Rodolfo Lenhardson.

## Fiesta infantil en casa del señor L. Hugo Wilson



Concurrentes á la fiesta ofrecida á sus amiguitas por la niña Inés Wilson, con motivo de su cumpleaños

## Huéspedes distinguidos



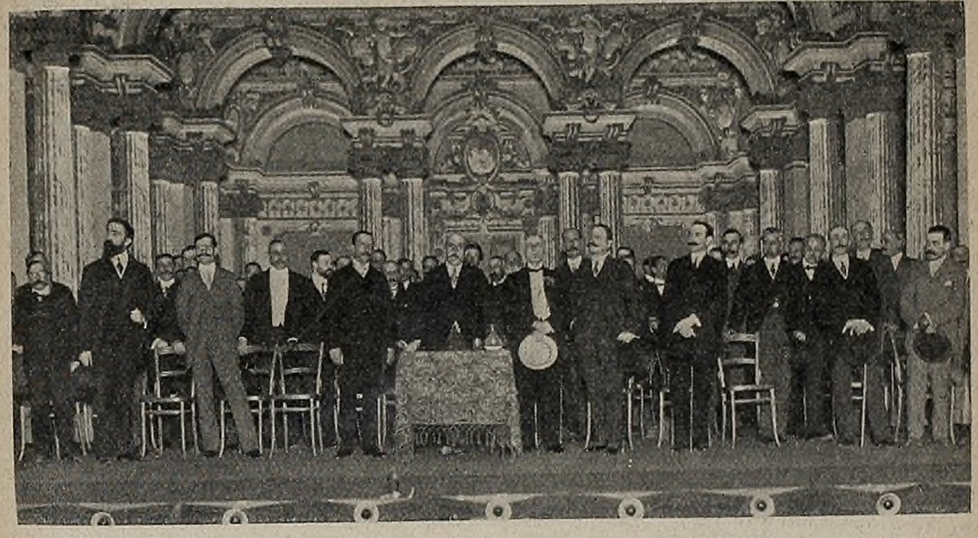
Dr. Antonio de Padua Salles

Desde hace algunos días se hallan entre nosotros el doctor Antonio de Padua Salles, ministro de Agricultura del Estado de San Paulo y su distinguido compañero el doctor Lino Bueno, director de la Facultad de Derecho del mismo Estado, quienes diariamente efectúan visitas á nuestros más importantes establecimientos comerciales. Nos complacemos en saludar á tan distinguidos huéspedes, deseándoles sinceramente que la permanencia entre nosotros les sea grata y conserven de ella recuerdo perenne.



Dr. Lino Bueno

## La conferencia política de la Unión Cívica en el Coliseo



El doctor Beazley y demás miembros de la Comisión, en el escenario



Público que concurrió á la conferencia



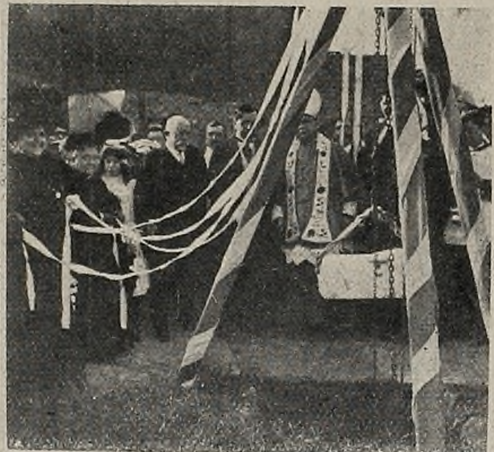
Monseñor Espinosa llegando al terreno en que se edificará el nuevo local



El ministro doctor Iriondo y su señora esposa, dirigiéndose al lugar de la ceremonia



El doctor Moreno y la señora y señorita de Ezcurra, llegando al terreno



La piedra fundamental



Monseñor Espinosa firmando el acta



Comisión de damas y caballeros del Círculo de Obreros

## El saludo á la bandera española



El encargado de negocios y los presidentes de varias sociedades españolas, en el acto de la demostración á la bandera de su país



Lunch que el encargado de negocios de España ofreció á las comisiones que fueron á saludarlo

## El profesor señor Rafael Altamira en su visita á "P B T"



*Señor Director de "P B T".*

Muy señor mío y distinguido amigo:

Me pide usted unas líneas para su revista, que sean como el epílogo de mi vida porteña, y casi he estado á punto de negárselas, porque ni aun condicionalmente me resuelvo á decir nada que se parezca á un adiós á mis amigos de la **Argentina.**

Verdad es que yo no he pronunciado esa palabra en ninguna de las ocasiones en que las circunstancias parecían exigirla; que he dicho siempre "¡hasta luego!"; que he hablado de la alegría de las despedidas... Pero cuando llega el momento de la separación, aunque sea temporal y vaya iluminada con la esperanza del regreso, el corazón hace su papel y se impone al razonamiento por mucha costumbre que tengamos de regir la propia vida mediante la reflexión.

Lo mejor será no insistir en esto, y repetirle á usted solamente lo que ya sabe; que de todas mis impresiones de la Argentina, la que más hondamente ha calado en mi alma es la del sincero afecto que en todos y en todas partes he encontrado, que ha hecho grata mi vida y ha dado alientos á mi labor, y que indisolublemente me une á este pueblo generoso, cuyo espíritu ideal sólo los que no pasan de la superficie de las cosas, podrán desconocer.

A usted, señor Director, y con usted á toda la prensa argentina, el más vivo reconocimiento de su afectísimo amigo y servidor.

q. l. b. l. m.

*Rafael Altamira.*

## Centro Hijos del Partido de Vivero (España)

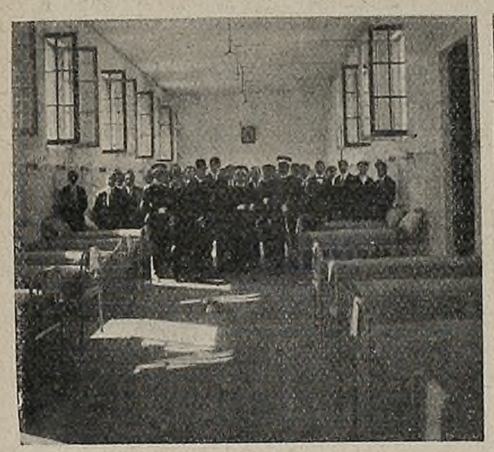


Durante el concierto efectuado en el salón del Orfeón Gallego Primitivo

# Inauguración del Pabellón de la Guardia



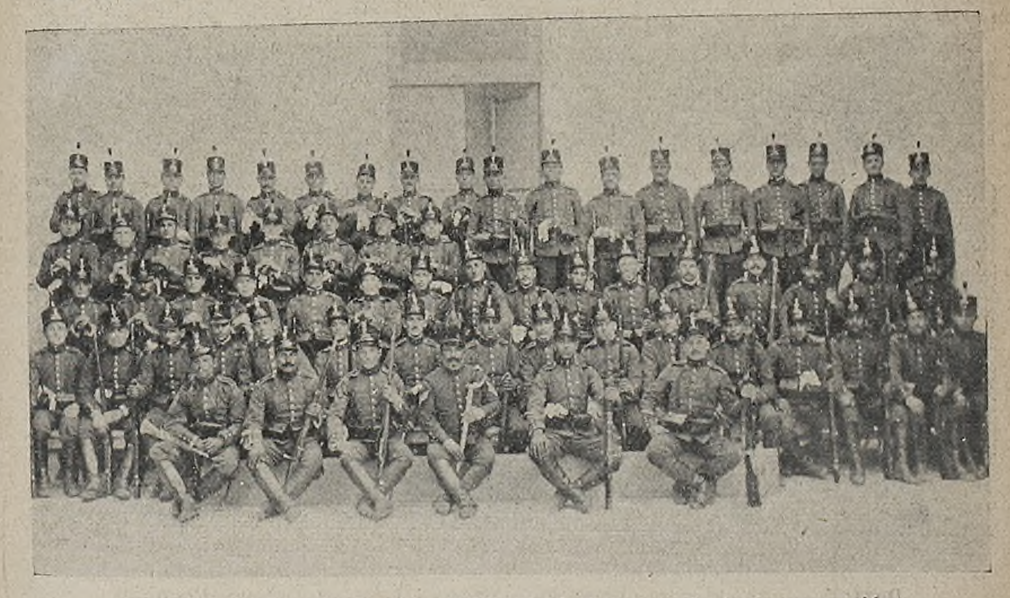
Oyendo el discurso del ministro de justicia, doctor Naón, antes de descubrir la placa conmemorativa de la inauguración



El ministro, el director del establecimiento y la comitiva, visitando el dormitorio de la tropa.



La comitiva oficial é invitados presenciando las maniobras del piquete de la guardia.



El piquete que estaba de guardia en el momento de la inauguración



Lunch ofrecido por el director del establecimiento al ministro é invitados

## Necrología



Sra. María M. de Dozo



Sra. Rosa Piaggio de Buzzo



Sr. Rodolfo Calvo

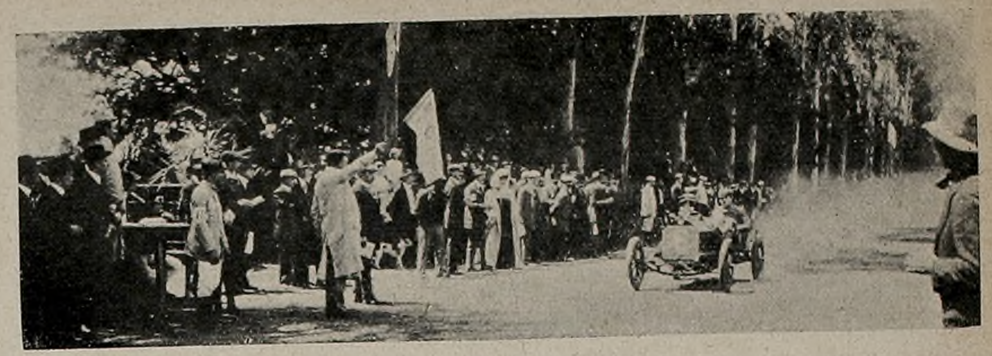


Sr. Enrique Alcobendas

## Kermesse á beneficio del Asilo de Niños de la Sección 10.ª



El palco de la comisión de señoritas y caballeros en el acto de la inauguración de la kermesse



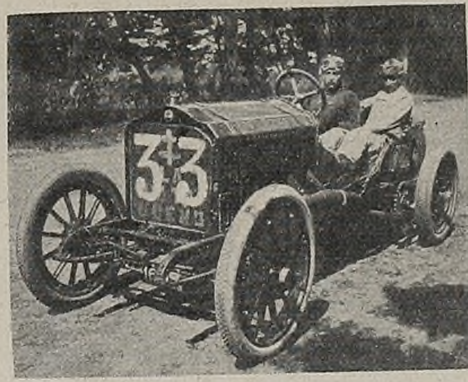
La llegada de la Gregoire



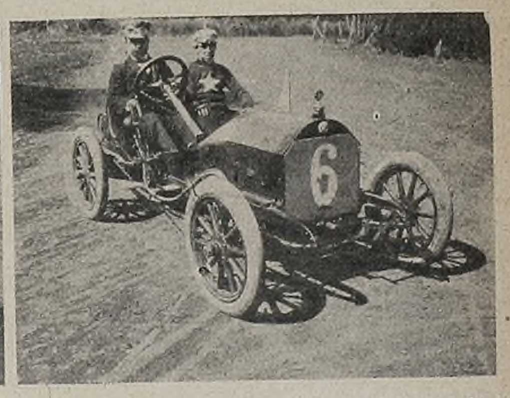
Sr. Benito Belcaguy, presidente del Moto-Club Argentino



Jueces y cronometristas de la carrera




Sr. E. Hileret, campeón de velocidad en su coche Lorrain-Dietrich, 120 H. P.




Sr. Vianini, ganador de la categoría Voiturettes, en su Gregoire 13-18 H. P. de Anasagasti, Travers y Gálvez.



Los ganadores en motocicletas Peugeot.—1.°, D. Deletang; 2.°, Santiago; 3.°, M. Bandín, y 6.°, Boys.



Sulkies. 1.°, Pablo Ottone; 2.°, J. Ottone y 3.°, E. Scoppa


Sr. Atilio A. Bado, medalla de oro


Sr. Angel Figini, medalla de oro


Sr. M. García de la Torre


Sr. Enrique Manzanares


Sr. Justo Pascali


Sr. Gabriel Senat


Sr. Abel P. González


Sr. Víctor J. Quintana


Sr. Juan J. Sarhy


Sr. Jacinto F. Carossino


Sr. Juan Carlos de Ortúzar


Sr. José Fuschini


Sr. Ernesto Carman


Sr. J. Florencio Puchulu


Sr. V. Virasoro


Sr. Gabriel Peró


Sr. Nicolás F. Falco


Sr. Alfredo Demarchi


Sr. Enrique Maligne



Sr. Bruno J. Schnack



Sr. Augusto Krause Arnín



Sr. Alvaro Carrizo Rueda



Sr. A. Restagnio



Sr. E. Larco



Sr. Pablo Scheffler



Sr. Carlos Cucullú



Sr. Adriano Boris

*Fotografías de Witcomb.*

## Fiesta de la Sociedad Euskal-Echea, en Adrogué



Grupo de señoritas concurrentes á la fiesta



Familias en los jardines



Durante el banquete

## El asesinato del señor Moyano



José Russo, único convicto
y confeso



Miguel Ilardo



Antonio Escarnatto

Presuntos cómplices



Comisaría de Malagueño y calabozo donde estuvieron encerrados Russo y Scarnatto



Las armas que emplearon los asesinos, el sombrero de Escarnatto, la valija del señor Moyano y el cuchillo con que la rompieron.



Zanja donde se encontró la valija del señor Moyano, un pañuelo y el sombrero y el cuchillo de Escarnatto



Vizcachera al lado de la cual se hallaron la valija, el cuchillo y el sombrero




El juez del crimen doctor Tagle (1), el comisario Massani (2) y el procesado Russo (3) en el momento de reconstruir la escena del crimen.

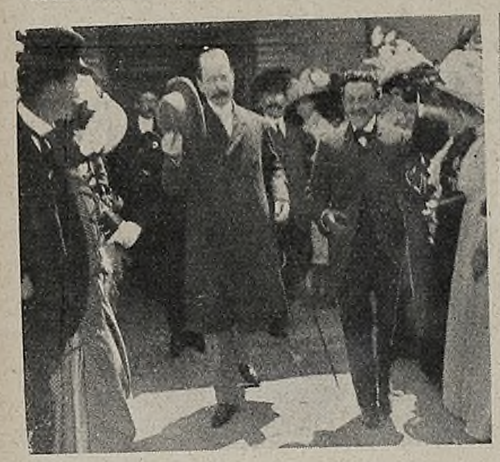
# Inauguración del ferrocarril á Melo



El general Muñiz (x) con su acompañamiento esperando al presidente en la estación de Melo.



Damas conocidas de Melo en la estación, esperando el tren presidencial



El presidente acompañado del intendente de Melo al salir de la estación



El doctor Williman contemplando al público que lo ovaciona al subir al carruaje para dirigirse á la intendencia.



El presidente y la comitiva presenciando el desfile de las tropas desde los balcones de la jefatura



El presidente y los ministros en el tablado de la plaza Independencia oyendo el himno nacional cantado por los niños.



Los niños de las escuelas de Melo cantando el himno nacional en la plaza Independencia, ante el presidente y autoridades.



La cabecera de la mesa en el banquete que le fué ofrecido al presidente el día de su llegada



Concurrencia que asistió al baile organizado por el Centro Obrero de Melo

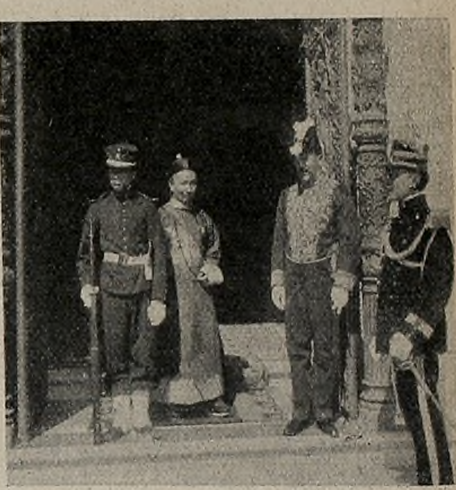
## La embajada china.—La parada del 12 del corriente



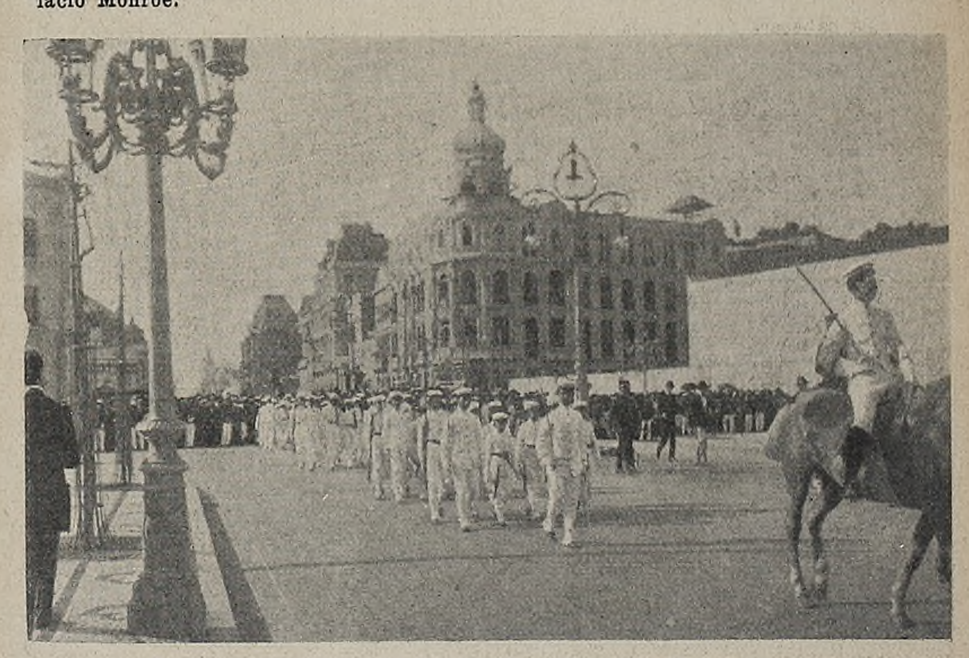
El embajador, príncipe Liou-She-Sun, llegando al palacio de gobierno para presentar sus credenciales



El embajador, con el barón de Río Branco y sus secretarios, en las gradas del palacio Monroe.



El príncipe Liou-She-Sun, saliendo del palacio de gobierno



Desfile de las tropas en la Avenida Central, el 12 del corriente




Sobre la obra *Salomé,* de Oscar Wilde, son muy contrarias las opiniones que han vertido los críticos de todo el mundo. Entre ellos hay quienes aseguran que se trata de un trabajo inmoral, indigno de ser llevado á las tablas, y mucho menos de ser presenciado por señoras; mientras unos afirman esto con toda convicción, otros proclaman á los cuatro vientos su moralidad. El público, el único crítico imparcial, ha dado su opinión, no dejándola desaparecer del cartel. Nosotros, por nuestra parte, diremos que desde el punto de vista teatral es un trabajo de valor; luego, con una intérprete real como la señora Borelli, no puede sino impresionar gratamente. Y si no, que lo digan los que noche á noche llenan la amplia sala del teatro Politeama.

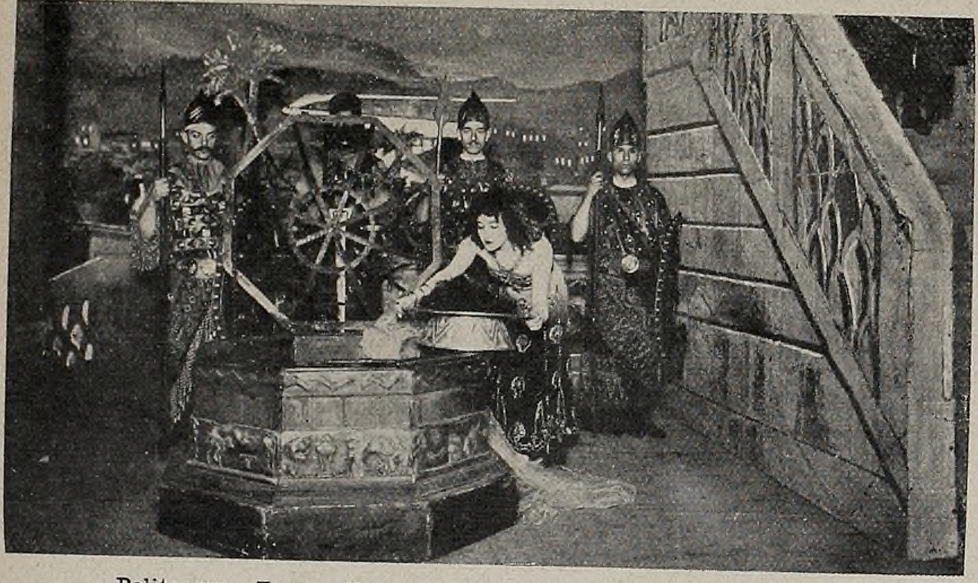
—La compañía francesa de *vaudevilles* que actúa con éxito creciente en el teatro Buenos Aires, ofrece un programa novedoso y en extremo alegre. El público que ama este espectáculo es numerosísimo, y más cuando se encuentra con una compañía tan homogénea como la que dirige M. Le Bretón, quien se empeña siempre en presentar las obras con toda propiedad.

—A la iniciativa de Pablo Podestá, de la cual nos ocupamos en uno de nuestros números anteriores, ha respondido en primer término nuestro colaborador don Javier de Viana, quien leyó días pasados una nueva pieza ante un grupo de autores, entre los cuales causó excelente impresión. La obra será estrenada en la próxima semana, y dado el justo renombre adquirido por el vigoroso escritor uruguayo, es de esperar que su trabajo sea esta vez hermoso. Somos muchos los que aguardamos verlo definitivamente incorporado á nuestro teatro, con una obra digna de su talento.

—Otro colaborador, don Federico Mertens, ha estrenado su segunda obra de teatro con el título de *Las de enfrente,* cuya buena acogida no ha podido amenguar la equivocada interpretación de los actores, á excepción de la actriz señora Gámez, una de las pocas artistas nacionales cuyo talento artístico nos complacemos en reconocer.

En esta obra, Mertens, como en su anterior, ha pintado con verdad y sencillez el cuadro de una familia de *medio pelo,* que vive sólo preocupada *del qué dirán.* El público que asiste al teatro, ríe francamente, porque encuentra en la obra detalles hermosos de observación. Los caracteres femeninos, que son los que mejor trata el autor en sus escritos, sobresalen en esta obra con rasgos felices. Entre el bello sexo, esta obra ha sido un éxito franco y puede su autor declararse plenamente satisfecho.

—Don Vicente Martínez Cuitiño, luchando contra el ambiente pervertido por que atraviesa nuestro teatro nacional, se atrevió á estrenar una comedia dramática en tres actos con el título de *Los Tiranos.* El público que acude al teatro donde fué estrenada la pieza, nada quiere saber con obras serias, razón por la cual fué retirada del cartel á los pocos días.


**Politeama.—Escena última de "Salomé", original de Oscar Wilde**

—El maestro Francisco Payá, el músico que tiene más obritas nacionales con su firma, celebra el día 3 de noviembre su función, con el estreno de una nueva opereta con letra de Parravicini, titulada *Al Polo Norte* y de la que nos ocuparemos á su debido tiempo.

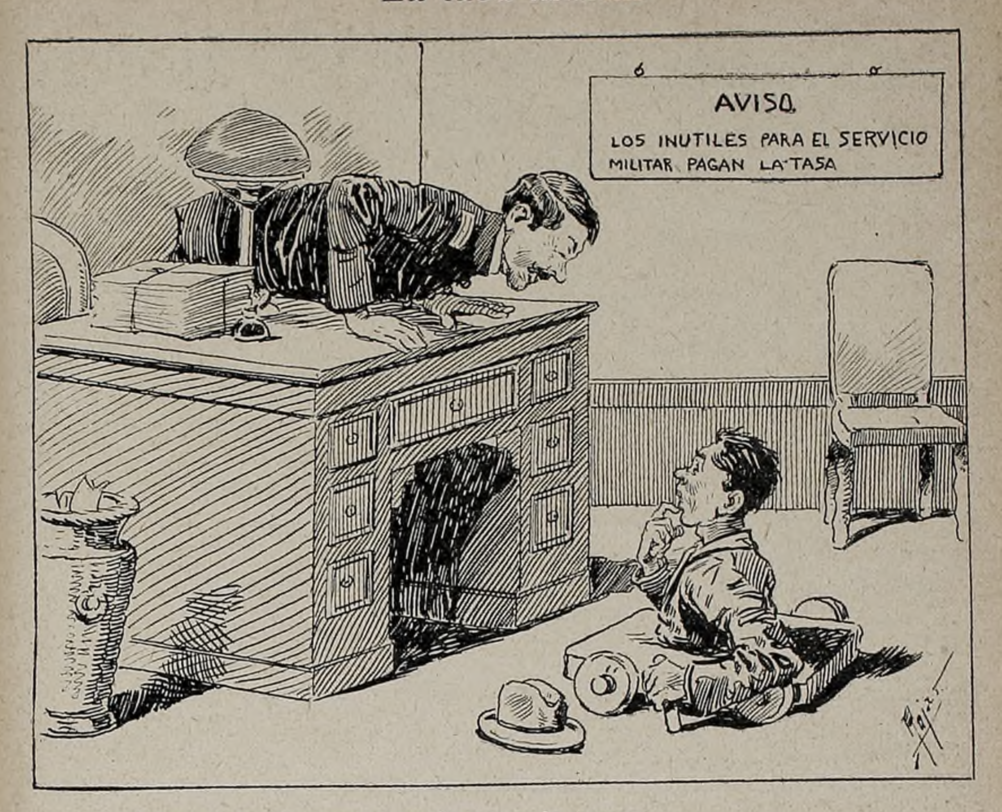
El maestro Payá es un laborioso inteligente, que tiene merecido un beneficio; el público, que le reconoce estas cualidades, se congregará esa noche en el teatro Argentino para aplaudirlo.

—Una señorita, perteneciente á nuestra sociedad más distinguida y que se oculta bajo el seudónimo de Marta Laborde, ha escrito una hermosa comedia en un acto, con el título de *Las cartas,* que será estrenada para el beneficio del joven actor Ballerini, el más melenudo de los actores nacionales.

GOYO ALLENDE.

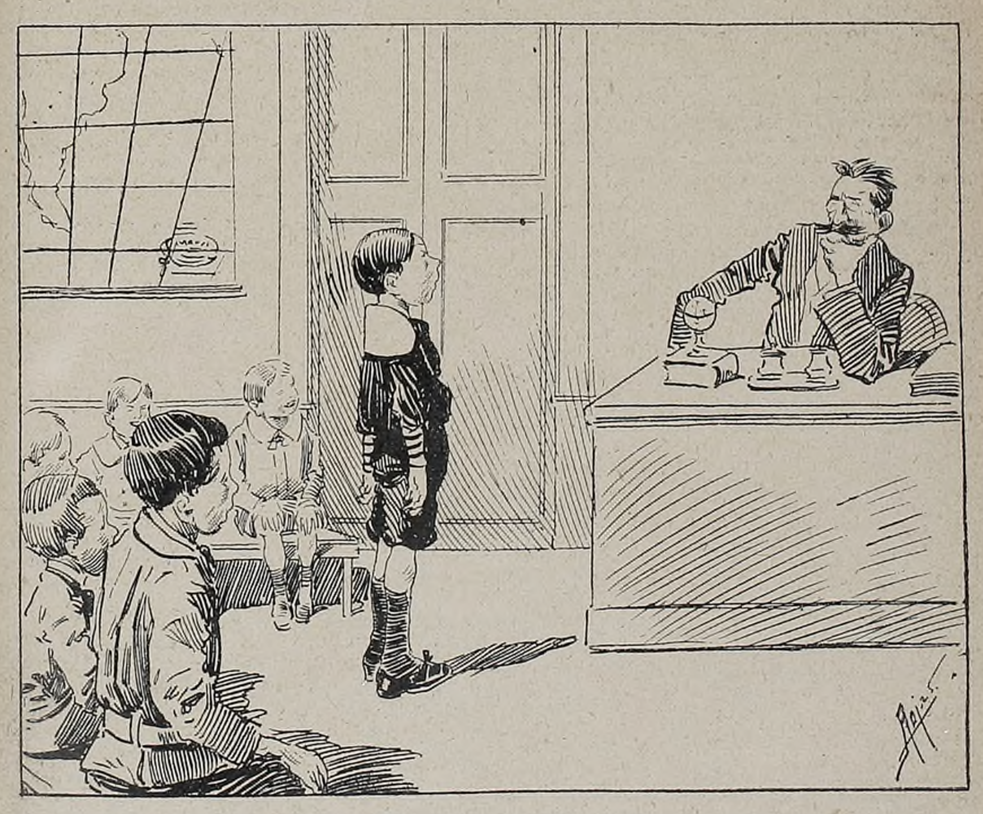
# La tasa militar






—Vengo á decirle que no puedo pagar la tasa.
—Pues entonces, tendremos que buscarle un *cuerpo* en el que pueda servir.

# En la clase de historia



—¿Cuál fué la Carta Magna?
—La... del doctor Hipólito Irigoyen.

# ¡A VOLAR!



De buenas nos hemos escapado "Misio Eliseo y yo". Causas opuestas, producen galletas iguales. A Cantón, por hacer demasiado; y á mí, por haraganear, nos iban á dar bolsazo en nuestros empleos. ¡Pobres chicos! (Eliseo es el chico de la casa de P. P. F. A. y yo soy el "Chico de la Casa" de P B T).

Afortunadamente reaccionamos á tiempo. A mí el sentimiento del deber (porque debo muchísimo) me hizo volver en mi, fa, sol, etc., y él, que ya está consagrado á la reacción, se corrigió á tiempo y prometió no volver á pecar.

Habíaseme puesto en la cabeza hacer un gran teatro de títeres para el Centenario y pedir á las comisiones que preside San Marco Evangelista y secretea David el del arpa sonora, una subvención todo lo más crecidita posible. Proponíame representar los grandes hechos de la Independencia, del único modo que ahora puede hacerse, es decir, con fantoches, para entretener á las criaturas. He recortado muchas figuritas de papel, y tengo muñecos para presentar las invasiones de los ingleses (que todavía no se han ido), las jornadas de enero, febrero, mayo, junio, etc., hasta la de noviembre, fundación de La Plata (pecado), capital de la provincia de Buenos Aires, etc., etc. Me costó mucho trabajo encontrar patriotas de cuerpo entero y de tamaño apropiado, y en cuanto á los telones y fondos, tendré que pintarlos yo, porque la plaza está muy escasa de ello.

Pero todo va á quedar inutilizado; pues hete aquí que cuando más entretenido estaba con mis historias y mis muñecos, se presenta Tata y me dice:

—Sos un trompeta.

No sospechaba yo tener tal habilidad musical, y así para ponerla en claro, después de ruborizarme convenientemente, me paré y le dije:

—Señor, soy un pobre chico, que no toca aquí ni pito ni trompetilla y menos tocaré trompeta, que es más difícil.

—¿Qué estás cortando?

—Señor, son las grandes figuras de nuestra historia.

—Más valiera que escribieses tu artículo semanal.

—Me preparo para entretener ó ilustrar á los niños en el Centenario.

—No seás genio. ¿Vos creés que eso divierte á alguien? ¿No ves que esas figuras son muy grandes para nuestro escenario? ¿Te vienes tú ahora en estos tiempos de grandezas con esos muñecos de papel recortados de tu libro de historia? ¿Te han nombrado acaso remordimiento argentino ó conciencia popular? Guarda esos monigotes en tu libro, y éste métele bajo tierra, como se meterían otra vez los próceres si asomaran la cabeza por cualquier parte.

—Pero, señor ¿así trata á nuestros héroes?

—Ni los trato, ni los retrato. Te digo que esas cosas ya nadie las mira, ni quiere verlas aunque le pongan cristales de aumento.

—Está bien, señor. Guardo todo esto para mejor ocasión. ¿Sobre qué tema quiere usted el artículo?

—Esas no son cuentas de mi rosario ni del Rosario de Santa Fe. Te pago para que tengas ideas. Conque... no arrugués, que no hay quien planche. El artículo hace falta.

—Y ¿de qué voy á hablar ahora? ¿De que Lavalle no se entiende con Casares, ni éste con Villanueva, ni don Benito con Lavalle ni con Figueroa, y de que Roca se ríe de todos y amenaza con bajar como el Enano de la Venta? ¿No saben ustedes por qué dice Roca que va á bajar? Pues para evitar que suba Roque, que está en los Países Bajos, y allí se hace el sueco, aunque es tierra de queso.

De que Lavalle vota aunque no tiene votos en singular ni en plural, de que Casares grita, aunque no tiene voz, y de que Sáenz Peña no quiere tener voz ni voto y se ha cerrado á la banda; de eso no vale la pena de hablar, porque es más antiguo que el andar á pie y más feo que pegar al propio padre.

La historia de la candidatura Sáenz Peña, no sirve para un artículo; pero podría dar tema para un sainete muy divertido titulado: "De tejas arriba, ó San Finojo en el cielo". Sáenz Peña hará de santo y saldrá en la apoteosis crucificado en un batatazo enorme, y durante la función estaría dejado de la mano de Dios, pues ni el Padre Eterno se acordará de San Finojo, ni éste llevará el apunte á Su Divina Majestad. Lo más divertido será la escena en que Benito, Ricardo y Vicente, estarán en la azotea de la Casa Rosada, buscando tres pies de un gato, para completar la elección.

Al fin vendrá el patrón de casa, que es mi compadre Figueroa, y fastidiado porque no le dejan dormir, agarrará á los gatos y á los que juegan con él y con ellos, los meterá en una bolsa y los largará al río diciendo:

—¡A volar! que hay chinches.

EL CHICO DE LA CASA.



## Observación desde Marte




*El astrónomo.*—¿Qué le pasa á la tierra?...

# COSAS VEREDES....




Aunque, á la verdad, barrunto,
salvo involuntario error,
que esté el público lector
enterado del asunto;

quiero echar mi cuarto á espadas
porque es curioso el problema,
sacándole punta al tema
de las tachas tan sonadas.

Bien está que Scotto piense,
como hombre de pelo en pecho (1),
que Arias no tenga derecho
al gobierno bonaerense;

y que con justa razón,
en un cívico arrebato,
quiera causarle el mal rato
de tacharlo del padrón.

Bien está que su formal
protesta, á impedir propenda
que alce en La Plata su tienda
un gobernante oriental.

(Si alguien el término extraña,
sepa que no hay ripio en él...
¿Quién concibe á un coronel
sin su *tienda* de campaña?-

Coronel, y vencedor
en La Verde, no es friolera
que con la tacha se quiera
ponerlo de aquel color.

Bien está que de negar
trate con otro alegato,
á Sáenz Peña candidato
el derecho de votar.

Y, pues la ciudadanía
le niegan, se me figura
que esté su candidatura
tan "hecha", como la mía.

Bien está que en ese tren
de tachas se ejemplarice,
metiendo en la danza al vice
para tacharlo también.

El asunto es peliagudo,
y el hallazgo es formidable
para quien creyó *intachable*
terceto tan copetudo.

La ocasión se pinta sola
para armar un alboroto,
y prueba que sabe Scotto
jugar á la carambola.

Pero, si al apechugar
con esas tachas, sospecha
que aquí justicia sea hecha,
¡qué *tacho* se va á llevar!

Cupiera á tiempos mejores
tal belleza. ¡Voto á bríos!
—como en luengos mocerríos
dijeran nuestros mayores.

Es más cómodo, hoy por hoy,
con gente tan importante,
"ligar"... turrón de Alicante
ó peladillas de Alcoy.

Las tachas (¡mi fe es tan poca!)
quedarán—esfuerzo vano,—
en *taci!* que en italiano
significa: punto en boca.

JULIO S. CANATA.

---

(1) Lector: la sinceridad
del vice, á imitar principio;
por más que parezca ripio
eso del pelo, es verdad.




Lo que se ve en los cementerios.

Sobre mi mesa de trabajo encontré una esquela de letra y firma desconocidas. Decía textualmente: "Cumplo el triste deber de participarle el fallecimiento de nuestro común amigo Rodolfo Leiva, ocurrido hoy á las 4 p. m. Y como debo entregar una carta urgentísima, que Leiva encareció mucho llegara á poder de usted inmediatamente después de ocurrido su fallecimiento, le ruego me espere en su domicilio esta noche de 7 á 8."

Pregunté por Elvira, y me dijo la sirvienta que había ido al velorio del señor Leiva, y que allí nos encontraríamos.

Intensa emoción me produjo la noticia; Rodolfo Leiva había jugado conmigo una partida de ajedrez la víspera y nada hacía sospechar una alteración de su salud, precursora de su muerte. Con la carta en la mano, sin apartar la vista de su texto, que leí y volví á leer varias veces, debí pasar largo rato, cuando sonó el timbre, y un momento después entró un visitante. Vestía sobretodo negro larguísimo, con solapas y mangas de pieles, y llevaba subido el altísimo cuello, de tal modo, que le ocultaba desde los ojos abajo todo el resto de la cara. El chambergo, también negro y de anchísimas alas, le hacía sombra, y dentro de ella desaparecía lo poco que el cuello no había alcanzado á tapar.

Hízome el encubierto una muy profunda cortesía desde el umbral de la puerta; contesté á ella; presentóme una tarjeta en un sobre, y mientras la sacaba y leía, él cerró la puerta y bajó los cortinados. La tarjeta decía: "Rodolfo Leiva". En mi estado de ánimo, recibir la tarjeta del difunto, era como para desconcertar al hombre más inconmovible; pero cuando volví la vista mi sorpresa no tuvo límites. El que estaba delante de mí, ¡era yo mismo!

Yo había oído hablar de casos de transmigración de almas; había leído bastante en libros y revistas sobre esos desprendimientos de los espíritus que temporalmente se ausentan de sus cuerpos y se van á encarnar en otros. Pero nunca había acordado á estos sucesos un interés mayor que el de puro pasatiempo literario.

Sin embargo, el caso que ahora se me presentaba no se parecía á nada de lo por mí leído. Me miré á un espejo, y mi estupefacción ya no tuvo límites. Yo era Rodolfo Leiva, y en cambio Rodolfo Leiva era yo.

Esto en cualquier circunstancia hubiera sido de consecuencias más ó menos graves; pero en los momentos en que ocurría, no podía ser más tremendo el conflicto. Rodolfo Leiva estaba difunto, y yo era Rodolfo Leiva, es decir, yo me había muerto; pero en cambio, Rodolfo Leiva era yo, y yo estaba vivo.

Era como para volverse loco y morirse de verdad los dos, matándose á trompis en un acceso de furia.

El recién venido se había sentado en mi sillón, y con toda desenvoltura escudriñaba los cajones de mi mesa. Tomó las llaves y abrió la caja de hierro. Era para alarmarse; pero como yo estaba difunto, no podía alarmarme de nada. Sin embargo, le ví sacar el retrato de mi Elvira, que yo guardaba en un marquito de oro, y mirándole apasionadamente como yo acostumbraba á hacer á cada momento, estampó en él un sonoro beso.

Por difunto que uno sea, hay cosas que no pueden tolerarse, y aquella licencia me pareció intolerable. Quise reprimirla: pero ni pude articular palabra, ni mover pie ni mano. A todo esto, Rodolfo, disfrazado con mi cuerpo, registraba la caja, y se guardaba lo que le parecía.

No sé hasta cuándo hubiera durado aquello, si en aquel momento no hubieran golpeado en la puerta del escritorio. Rodolfo (es decir, yo), agarró á Rodolfo (es decir, á mí), y me puso detrás de una cortina, donde quedaba perfectamente escondido. Me dejé llevar y esconder; no podía hacer otra cosa. ¿Qué va á hacer un muerto, por muy vivo que se le suponga?

Abrió la puerta y entró el que llamaba. Su aire de azoramiento era extraordinario. "Venga pronto, señor, dijo; se nos ha escapado Rodolfo."

Yo, es decir, Rodolfo, se puso á reir. Quise salir de mi escondite; pues mi presencia hubiera podido aclarar la situación. El enorme esfuerzo de mi voluntad sólo consiguió hacerme caer pesadamente al suelo.

Al ruido volvió la cabeza el visitante. Le sorprendió sobremanera encontrarme allí: — "¿Les parece á ustedes serio esto?", dijo increpándome furioso. — ¡Ea, pronto al féretro! porque no faltan más que ustedes para soldarlo.

Y aquí entra lo grave. Entre Rodolfo y el amigo, me tomaron uno por las piernas y otro por los brazos y me llevaron á un automóvil que estaba á la puerta. Cinco minutos después me habían instalado en la capilla ardiente.

Y luego vinieron unos individuos, y pusieron la tapa en el ataúd. Pero al despedirme los circunstantes, Elvira se acercó, y movida por un súbito impulso, me dió un beso.

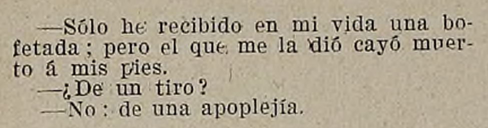
Luego me llevaron á la cama y me aplicaron ladrillos calientes, y el calor me hizo revivir. Me incorporé en el lecho, y en el mismo momento, cayó como fulminado mi falso yo. Acudieron todos y se encontraron con que el caído era Leiva, que estaba bien muerto. Yo, en cambio, estaba en la cama, sin que nadie supiera cómo ni por qué.

¿A que no aciertan ustedes qué fué lo primero que dije al regresar al mundo? Dame whisky.

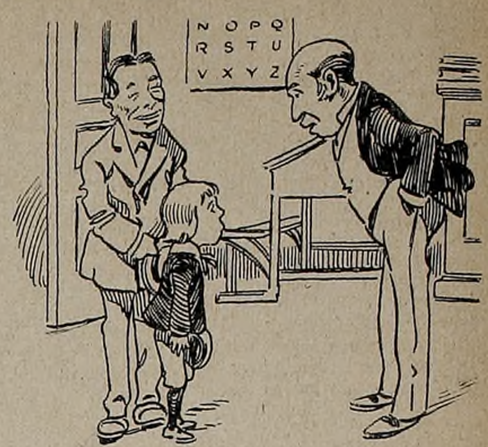
Mi mujer me dió un pellizco.

ALVARO DE LUJÁN.





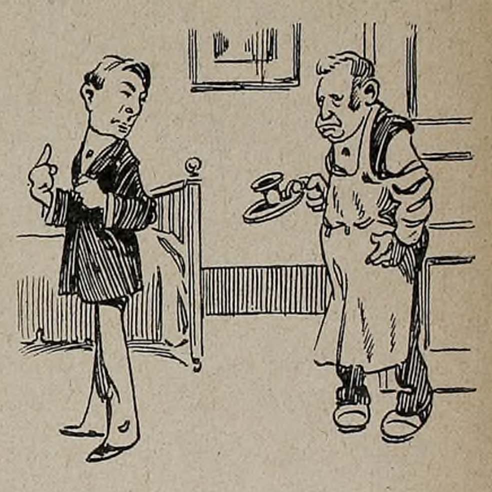
—Sólo he recibido en mi vida una bofetada; pero el que me la dió cayó muerto á mis pies.
—¿De un tiro?
—No: de una apoplejía.



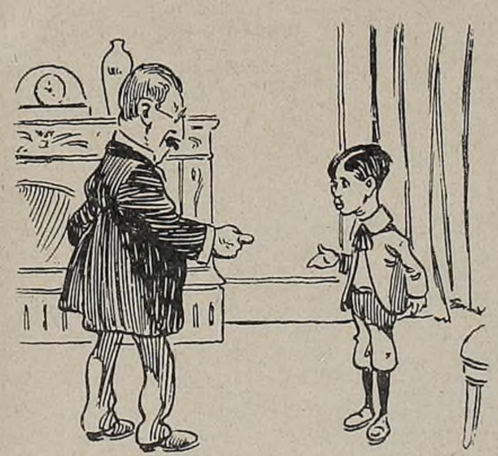

—Este chico tartamudea.
—Sí, señor; pero es cuando habla.



—Pero ¿cómo bebes así el anís?
—Juré días atrás que nunca más tocaría con mis labios una copa y pienso cumplirlo.



—¿Cómo es eso? ¿Me trae la palmatoria sin vela?
—Como he observado que duerme usted siempre á obscuras...



—En los últimos exámenes fuiste el vigésimo y último.
—Pero, papá, ¿qué culpa tengo yo de que no haya más chicos en la clase?



—¿No hallas algo original en mi artículo?
—Sí. La ortografía.

# Los sargentos de Tambo Nuevo

**"24 octubre 1813"**

Prolongóse inusitadamente el invierno de 1813. Parecía como si la naturaleza, extremando sus rigores en las quebradas de Bolivia, hubiera querido levantar sobre pedestales de helado alabastro las sublimes figuras de los patriotas, que en el inmenso yunque de los Andes labraban la independencia de las democracias sud-americanas.

Fantástico aspecto ofrecía el accidentado teatro de aquella epopeya. Inmensa sábana de nieve le cubría; los arbustos envolvíanse en blondas de hielo de caprichoso dibujo, donde la escarcha bordaba lentejuelas de plata. Las chozas parecían dominadas por minaretes moriscos de mármol blanco y los cerros levantaban sus moles de redondeadas curvas como cúpulas de fantásticos alcázares; y en la llanura ponía su azulado trazo algún helado riachuelo, como arteria trazada en el blanco seno de una ninfa por el misterioso artífice de la vida.

Por el camino de Tocalla avanzaba un destacamento realista, y lentamente ascendía tomando las mayores precauciones á medida que se acercaba á Tambo Nuevo. Precedía al grueso de la fuerza, compuesta de unos 40 hombres, un piquete de 10 jinetes mandados por un sargento. Cerca ya de la cumbre, hicieron alto todos, guardando las distancias, y el sargento con un soldado avanzó cautelosamente, observando con ansiedad el horizonte. Sin duda su exploración debió ser de satisfactorios resultados, puesto que, después de permanecer un momento en la cumbre, regresaron al trote ligero de los caballos, y avisaron al capitán que ningún enemigo estaba á la vista. Tranquilo el jefe con este informe, todos echaron pie á tierra, y mientras el núcleo principal acampaba al amparo de la loma, dominando la quebrada, los de la avanzadilla instaláronse en el rancho de la cumbre, encerraron sus caballos en la corraliza inmediata y preparáronse á condimentar su rancho.

Cerró en esto la noche, fría y tempestuosa. De los acampados en la loma, nada revelaba su existencia, y hubiérase creído aquel campamento una improvisada necrópolis más que una cohorte de guerreros en acecho del enemigo.

Era el rancho de Tambo Nuevo como una especie de garita que dominaba la quebrada.

Dormían en él los centinelas destacados y habían dejado sus fusiles arrimados á la pared. Aunque con media y humeante luz, una lamparita en el cuerpo de guardia alumbraba lo suficiente para que desde fuera pudiera escudriñarse por las ventanillas el interior y apreciar el confiado abandono de los soldados.

Entretanto, el capitán Lamadrid, avisado de la llegada del destacamento realista, avanzaba cautelosamente en dirección á la quebrada. Ya á cierta distancia del cerro, destacó como exploradores á los soldados Mariano Gómez, Santiago Albarracín y Juan B. Salazar, con dos indios como guías, y él, caminando más despacio á regular distancia, los seguía. Proponíase con sus 14 hombres copar á los 50 que le esperaban, y contaba como poderoso auxiliar con la emoción que en el ánimo del que acecha produce la presencia súbita del enemigo á quien se intenta sorprender.

Algunas horas duraba la marcha y casi arrastrándose iban los cinco exploradores, trepando por las laderas del cerro, y como llegaron junto al cerco de la corraliza sin que nadie les diera el alto, sospechaban alguna celada; pero cuando Gómez vió á los soldados dormidos en el rancho y que las armas estaban arrimadas á la pared, propuso á sus dos camaradas la idea de copar la avanzada y llevarla prisionera.



Dejando, pues, su caballo, abrió violentamente la puerta del rancho y desenvainando el sable gritó fuertemente: "nadie se mueva"; se apoderó de las armas y las entregó á los indios, todo esto con tal rapidez, que antes de salir de su estupor, ya estaban fuera los 10 prisioneros, atados y en marcha. Iban primero los indios con los fusiles; detrás Salazar como vanguardia, en medio de los prisioneros Albarracín, y cerraba la marcha Gómez, cubriendo la retirada como improvisado jefe de la partida.

El sargento realista se dejó caer por la ladera, y nadie trató de perseguirle, pues no permitía tal cosa la reducida patrulla que cuidaba los prisioneros y las armas.

La sencilla narración del suceso, dice más que cuantas frases retóricas pudieran emplearse para ponderar el valor de los tres soldados.

El general Belgrano hizo publicar el hecho en la orden general del ejército libertador y recompensó á los valerosos patriotas nombrándolos "Sargentos de Tambo Nuevo".

J. de Vargas.



Sr. Carlos R. Gallardo
Gobernador de Río Negro

# Chucherías

Chocaron Peña y Cantón,
mas resulta que no son
de pedernal, por fortuna,
y así, de la colisión,
no salió chispa ninguna.
Les escribió el presidente
y los dos se han entendido
después amigablemente,
por lo cual dice la gente
discurriendo con sentido,
que serán de piedra igual,
ya que no se llevan mal
tanto Cantón como Peña.
¿Son de piedra artificial
ó de piedra berroqueña?

***

"Montevideo. — La famosa agitadora Juana Buela consiguió burlar la acción de la policía que rodea su casa, y se evaporó."

A nadie le habrá extrañado
el que se haya evaporado
pues ya su nombre revela
que el vuelo habrá levantado:
¡Juana *Buela!* ¡Juana *Buela!*

***

"Ha llegado á esta capital el gobernador de la Pampa, señor Centeno. Se ignora qué vientos lo traen por acá."

Al gobernador viajero,
si de la *Pampa* ha venido,
el viento que le ha traído
debe de ser el *pampero*.

***

"La municipalidad acordará á la empresa del Anglo-Argentino la concesión de un tranvía subterráneo."

Pienso que la concesión
del subterráneo tranvía
ha de ver la población
con mucha satisfacción,
porque hará una economía;
pues los que atropellarán,
*bajo tierra* quedarán,
teniendo así una ventaja
sus deudos: que se ahorrarán
el entierro y la mortaja.

***

"La Plata.—La comisión de diputados que fué últimamente á Sierra Chica con el propósito de conocer sus necesidades, presentará en esta semana un proyecto proponiendo, entre otras cosas, la construcción de dos nuevos pabellones, á fin de evitar que haya dos penados en una misma celda, como ahora sucede."

De seguro dirá cada penado,
creyéndose mejor que el compañero:
—Me parece muy bien, pues yo prefiero
estar solo, que mal acompañado.

***

"Se ha suicidado en Montecarlo un joven de nacionalidad suiza."

Quien, por su mala fortuna,
á sí mismo se da muerte
para mejorar su suerte,
es loco, sin duda alguna;
pero quitarse la vida
un *suizo*, es algo peor,
pues siendo *suizo* el autor,
es doblemente *suizida*.

***

"Varias revistas han publicado una fotografía del polo norte."

Si ante la fotografía
del polo pudiese dar
su fallo un oso polar,
posiblemente diría:
—"Que me disculpe el autor,
pero, á mi modo de ver,
*es pintar como querer*
y *no fué un oso el pintor."*

***

"Los pobladores de Amores (Chaco) se quejan de la falta de garantías, siendo continuos los asesinatos que llevan á cabo varios grupos de gauchos alzados que merodean por las selvas de aquella región."

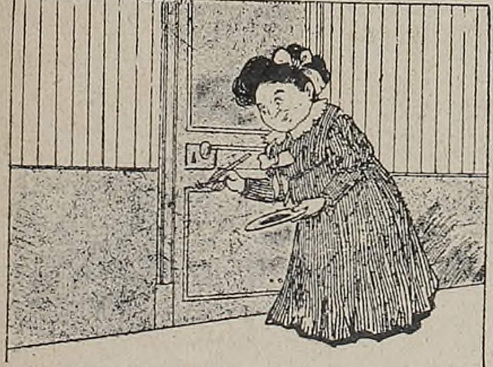
Deben ser, por las señales,
desgraciados los autores
en amores, porque tales
crímenes, siendo de *Amores*,
serán dramas pasionales.

***

"Ramón López, á quien llevaba preso un vigilante, engañó á éste muy hábilmente y logró fugar."

Aunque el agente otra vez,
consiga á López pescar,
López le vuelve á burlar
por lo vivo y por *lo - pez*.

## UNA SHERLOCK HOLMES



Poniendo aquí unos polvos del mismo color de la puerta, sabré si la nueva mucama tiene el vicio de mirar por el agujero de la cerradura.



—Gracias á mi excelente idea ya sé á qué atenerme. No mira, sino escucha.



# PARA LA NIÑA Y LA MUJER

## Sombreros y trajes



Fig. 1

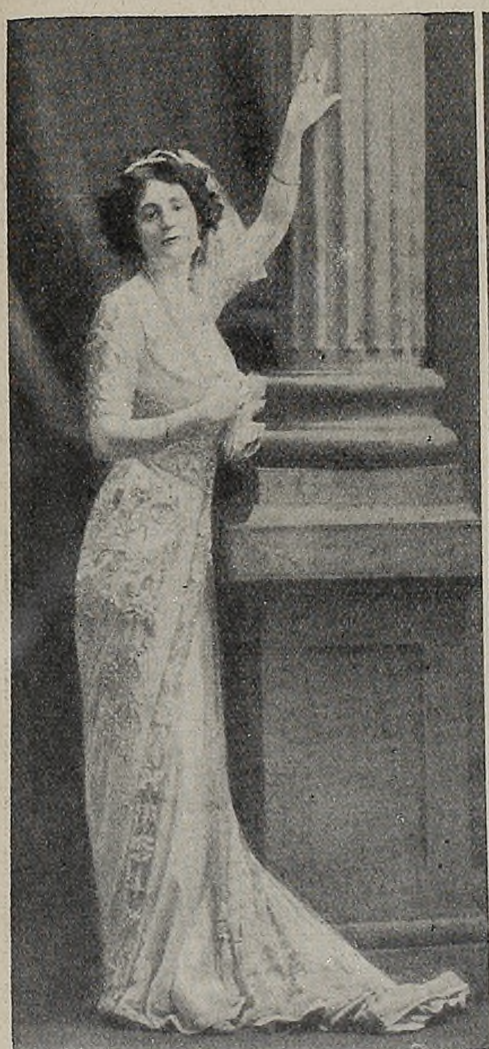
Fig. 1.—Toca de pose, color tilo, con copa drapeada de terciopelo negro, adornada con una ave del Paraíso, color tilo.

—

Fig. 2.—Sombrero de falla, color topo, forrado de terciopelo negro, con un penacho de plumas color topo.



Fig. 2



Traje liberty celeste, recubierto de tul del mismo tono y bordado con perlas de colores. Dos grandes tablas de tul gris humo y mangas bordadas.



Traje "Salomé Silk" cereza. Cuerpo de tul y malla cereza, bordado de seda del mismo tono. Gran moño de cinta cereza.



Inesita, como la llaman en su casa y en el conservatorio, es una pianista de 8 años. Una pianista consumada, en cuyo exquisito repertorio ocupan un lugar predilecto Beethoven, Chopin, Weber, Godard, Grieg y Paderewsky. En el "Príncipe Jorge" ha sido siempre la nota descollante de los conciertos en que ha tomado parte. El año pasado, al ejecutar el Vals Op. 56, de Godard, conquistó ovaciones dignas de los grandes maestros.

Con motivo de recoger algunas impresiones de la diminuta pianista, la hemos visitado. Algo turbada al principio, nos abrió con una sonrisa el tesoro de su imaginación infantil.

Sentóse al piano y ejecutó con brillo varios trozos de sus autores favoritos, de los cuales recordamos: un Vals, de Chopin; un "Minuet", de Paderewsky; "Romanzas sin palabras", de Mendelssohn, y "Primavera", de Grieg...

Inesita posee un alma de artista, un alma que se esfuma en la melódica evocación de los clásicos... Y no se conforma con ser intérprete solamente, sino que también aspira á crear, siendo ya autora de varias composiciones inéditas, algunas de las cuales tuvimos el placer de saborear y que ponen de relieve la vocación de Inesita para los estudios musicales.

**María Inés Aldabe Cazenave, de 8 años de edad, autora de varias composiciones musicales.**

**Dedicada á la lectura durante las horas de descanso**

**La niñita de Aldabe Cazenave interpretando á Mendelssohn, su autor favorito**



# CONSULTORIO FEMENINO

*N. M. O., Temperley.*—Pues si está segura de que es como usted dice, será mejor que lo dejemos.

*Folie d'amour.*—Si el sol persiguiera los rielajes luminosos que refleja en el mar, en los lagos y en las cosas, gemiría el desengaño que usted gime. Todo estaba en su corazón y en su mente. Pero afuera el abatimiento: la enamorada del amor no se enamora de uno que apenas se llama Pedro.

*María Odilia.*—Dice á ese respecto Severo Catalina que "el corazón de la mujer es santuario, donde recibe culto un ídolo de barro". Pero en este mundo las cosas son lo que parecen y los ídolos de ese santuario siempre parecerán de oro.

*Una enlutada, Buenos Aires.*—Pasado un año puede usarlo. En todas las perfumerías venden brillantina para el cabello. No es dañina.

*Odette, Buenos Aires.*—Me parece muy bien tu decisión, hay que tener un poco de carácter. Nueve años no son muchos, pero no son pocos.

*Lotita W., Buenos Aires.* — Ponlos á prueba, dándoles ocasión para que el que sea menos caballero lo demuestre. Entonces no amarás sino al otro.

*Jack von der C., Corrientes.*—Mande el fragmento, pero le anticipo que si es poco nada podré decirle por no arriesgarme en caso tan serio y transcendental como el suyo.

*Luisa Triste, Rosario.*—Ya la contesté, ¿no? No hay hombre que valga una tristeza semejante... si el motivo verdadero de la pena no es la propia reconocida inferioridad.

*Sergio Gránico, Montevideo.*—No, amiguito; usted no es Rafael Barret, el ingeniero español que ahora está en Corrientes con su talento y su tisis á cuestas. Acuérdese de la fábula del grajo que se vistió con las plumas del pavo. No hay que ser grajo, ni pavo tampoco. Y sobre todo no hay que disfrazarse de hombre, porque la que es mujer, mujer se queda.

*Guayabita, Montevideo.* — Por el tercero.

*Desencanto Temprano, Flores, Oriental.*—Estoy encantada con su historia. Muy pocas se confiesan como usted. Si no fuera porque también muchas de las *terribles confesiones* nuestras son falsas, nos mereceríamos el perdón por el solo mérito de confesar. Lee usted tan bien en su conciencia que sería ridículo darle un consejo. A la que es rubia no voy á decirle "le aconsejo que deje de ser rubia".

*Glauca, Buenos Aires.*—Amapola, belleza efímera. Dalia, novedad. Iris, mensaje. Caléndula carmín, tristeza. Centaura, felicidad. A la tercera va á contestar, porque es de su tierra.

*Pálida, Buenos Aires.*—La fórmula de *Quincerot* creo que es la mejor contra la fetidez de aliento: ácido tánico, 0.50 gramos; alcohol, 2 gramos; agua, 1.000 gramos; borato de sosa, 1 gramo. Mézclese; para gargarismos tres ó cuatro veces por día.

*Niña Chole, Buenos Aires.*—Nada hay de tan horrible efecto como ver á una señorita muy linda y emperifollada sentada á la mesa de comer, que sorbe estrepitosamente las cucharadas de sopa, ó que masca con alboroto, ó que teniendo la boca llena habla ó se lleva la copa á los labios... Pero no es posible que su amiguita que pinta, que canta, que habla inglés y alemán, no sepa esto, porque en Inglaterra aunque no se sepa andar se sabe comer como en ninguna otra parte.

*Colibrí.*—Echo mano de la clave y leo: *Gala*, afrenta merecida; *Estribo*, humillación; *Tren*, realización de un proyecto; *Negro*, enfermedad contagiosa; *Medalla*, amor funesto. ¿No se lee bien clara la significación del sueño?

*Jeromita, Buenos Aires.*—Pero, niña... Recuerde lo de Lamartine: "La más segura de las coqueterías es la inocencia". Y acuérdese también de aquella terrible verdad de La Rochefoucauld, cuando asegura que hay pocas mujeres cuyo mérito dure más que su belleza. Estudie, querida niña, nada de pedantería, pero estudie. Si ser pedante es hasta cierto punto una necesidad para la mujer ilustrada, aguarde á firmar con seudónimo. ¿No doy yo á veces el ejemplo?

*Abeja, Bahía Blanca.*—Creo que no resurgirá más, porque un amor gastado (he oído decir) no se enciende de nuevo.

*Curzia, Buenos Aires.*—No es tanto, porque en el temor á la muerte siempre hay algo que la hace agradable; y el último instante de la vida es el deseo de la muerte.

*Barraqueña, Buenos Aires.*—Disposiciones para el comercio; gran deseo de adquirir; sentido económico; firme voluntad; cerebralismo; egoísmo; imaginación.

*Ernestina D. M., Buenos Aires.*—Está bien dicho *arrayán*.

*Julia.*—Muy linda la postal. Gracias. No acepte la invitación. Dice que es una graciosa y gentil niña.

*Tiphon.* — Imaginación, cerebralismo, dureza, avaricia, espíritu analítico.

*Forget-me-not, Asunción.* — ¿Por qué llamas á eso tu primer amor? Un poco de perversión, allá muy recóndita en el alma, y nada más. El mal está en que se le dice amor á una infinidad de sentimientos confusos, de apetitos y tentaciones. Y es una atracción toda entera, en que el corazón quiere, la cabeza apoya y el sexo ansía. Rota tu carta; descansa en mí.

*Omaetoy, Buenos Aires.*—Sensualidad, temperamento artístico, imaginación.

*Sola, Chamangá.*—Imaginación, delicadeza, generosidad, desarreglo funcional, temperamento artístico. Alina es un nombre judío que significa *pobre*.

*Uruguaya, Chamangá.*—Poca imaginación, deseo de adquirir, espíritu irresoluto, sensualidad.

*Laurentina K.*—Decisión, ancha conciencia, despreocupación; no hay que hacer caso de sus promesas, un poco mentirosilla, generosidad.

*Iris blanc.*—Yo sí creo que es posible romper definitivamente ese lazo. ¿A qué aguardáis? Delicadeza, idealidad, egoísmo infantil, amatividad, resoluciones poco firmes.

*Coeur Blessé.*—No es cierto, no es cierto. ¿Por qué dice esa mentira? La última carta que de usted recibí la contesté en el núm. 228. He sufrido con dolor su silencio, y por usted dejé de rezar á la Virgen de la Esperanza. Todo esto le dirá que la quiero todavía. Usted, si es justa, pensará que casi no se lo merece.

*Violeta olvidada, M. A.*—No la quería. Se casará y gozará de la dicha y tranquilidad de una cocina aseada. Mi domicilio está en las nubes.

*Bouquet de Amor, Montevideo.*—¡Ahí es nada!: "Tan sólo quiero que se me haga feliz". Como quererlo, todas lo queremos... Y yo querría volar. No hay obligaciones que valgan. De nosotras sólo depende.

*Flor de María, Montevideo.*—Pues debe usted pensar que no lleva prisa.

*Renée, Córdoba.*—Cuando estas cosas se calculan, salen siempre mal, porque no se toman en cuenta todos los factores. Yo en su lugar... no, esto no puede ser... El consejo ha de ser leal, y no conozco su naturaleza moral y sus ideas-fuerzas para aconsejarla honradamente.

*Estrella de la Mañana, Buenos Aires.*—Pasaba yo ayer tarde por la vereda izquierda de Florida, constatando á cada momento, en las vidrieras al paso, mi existencia y la armonía de mi *toilette*. Un joven rubio, de ojos de zafiro, de boca desencantada, "¡si tuvieras alma!"... casi al oído me dijo; y pasó y desaparecióse sin volver la cabeza. Sentí ganas de llorar y odié á todas mis hermanas. ¿Por qué tú y cien mil como tú habéis convencido al rubio desencantado, de que por ser mujer yo no tengo un alma rutilante como un astro, ingente como una montaña, cálida como un ascua y tierna como un lirio... un alma como deben ser las almas que son almas?

*Marinera, Buenos Aires.*—Morir de hastío es la pena de las que como tú temen vivir sufriendo de amor.

*Flor de Sombra.*—Quiere decir con eso que recibe el primer y tercer lunes de cada mes.

*Curiosa núm. 1.*—Espíritu dominante, sensualidad, ingenio tardo. Sin datos del pasado y presente, nadie puede adivinar.

*2.ª Angelita Siempreviva.*—Por el que le sea más agradable. Diciéndole que se ha decidido por el otro.

*Ruth la Moabita, Ayacucho.*—Me encanta una muchacha que tiene asuntos en manos de un confesor y que no obstante escribe á Noemia. Pregúntale antes á tu papá espiritual si puedes leer esos libros y si puedes besarme y abrazarme.

*Una desgraciada, Rosario.*—Poder, sí puede; pero no debe.

NOEMIA DE LIS.



Nicolás De Rosa, medalla de oro

María Clemencia González del Solar, medalla de oro.



Ester J. Maneffa, medalla de oro



Alcira Bogo, medalla de oro



Juan D. Francisco, medalla de plata



Ismalia é Ismael de la Cruz Guerrero, medalla de oro



Rosario R. Di Baja, medalla de oro



Angelina Di Baja, medalla de oro



Rubén Oscar y María César Guerrero, medalla de oro



María M. E. Matta, medalla de oro



Elida Leonor Groppo, medalla de oro



Florencia, América y Herminia Romero medalla de oro



Alicia Campana, medalla de oro

# P. NASUTE y Hnos.

222 - SUIPACHA - 222 Unión Telefónica, 2319 (Libertad)

# LA CASA DE MODA



Confeccionado en todos los colores

es porque nuestras distinguidas damas, encuentran en nuestros trajes, modelos de elegancia incomparable, corte perfecto y confección esmerada.

## Últimas novedades

TRAJES DE BRIN de hilo forma última moda, confeccionados en todos los colores á $.... 45

TRAJES DE SARGA, de última moda, con solapa de seda forma smoking, saco largo, forrados en raso liberty, á $ .............. 110

TRAJES de medida desde $... 120

## SOMBREROS

Últimos Modelos

Recibidos de las mejores casas de París.

Gran surtido

PRECIOS SIN COMPETENCIA

APARECIÓ NUESTRO CATÁLOGO QUE MANDAMOS GRATIS Á QUIEN LO SOLICITE DE

**P. Nasute y Hnos.**
222 SUIPACHA 222



Algunas flores simbólicas: 1. Margarita — 2. Amapola — 3. Violeta

En la Edad Media el rey de mayo escogía damas jóvenes de honor cuyas canciones y rondas han popularizado esta graciosa costumbre en ciertas regiones. "La mañana alborea; levantaos, niñas; id por la linda flor de mayo, la primera flor".

Esa flor era la *margarita*, emblema de la inocencia. Entonces es conocía sólo la variedad más sencilla. Después, un inteligente cultivo ha creado margaritas dobles, rosadas ó blancas, de fondo rojo, tubulares ó en penacho.

La humilde *violeta* de nuestras abuelas, emblema de la modestia y de la ternura, que oculta la delicadeza de su corola y la armonía de sus colores bajo las hojas como el muguet en medio del musgo y que no revela su presencia sino por su penetrante perfume de bombón azucarado, se obtiene hoy doble y también cornuda. La violeta odorante de las cuatro estaciones ha destronado á la de Parma, pero á su vez se ha eclipsado ante el zar, variedad espléndida.

La *eglantina*, símbolo de la esperanza y de la juventud, es la rosa en estado salvaje, en su aurora. Tiene todas las gracias y colores de la juventud, es independiente y algo bohemia.

La *rosa de cien hojas* simboliza la hermosura. Es la madre de las rosas, la reina adorada por su belleza y su perfume, que mantiene á distancia con las espinas de su cetro y de su manto purpúreo á los insectos vulgares.

La flor del *nenúfar* es fría. Desconfiad de la flor del nenúfar, símbolo de la mujer que no puede amar, ni ser amada, tan peligrosa, por consiguiente, como el ranúnculo. Verdadera ondina forma, sin embargo, una maravillosa decoración sobre un estanque bordado de iris, de juncos y de sauces. Es una maravillosa flor de agua.

A los jóvenes casados la flor del sueño les trae visiones é imágenes agradables. Cuando el hombre no quiere dormir, es preciso que sueñe despierto; de ahí el triunfo de la *amapola* somnífera. Muy



4. Albapina (Independencia) — 5. Narciso (Amor propio) — 6. Eglantina (Esperanza)

*(Sigue en la pág. 111).*



**Flores y hojas del nenúfar**

decorativa en los jardines, la amapola oriental da grandes flores de un rojo brillante; muy hermosas al lado del lirio hierático. De esta especie es de la que se saca el opio, el ideal de los fumadores de Oriente. El solo nombre de esta flor tiene algo de lento y misterioso, que hace el efecto de un narcótico.

# La Cocina



Pescado á la moda de Servia.—Cualquier clase de pescado es bueno para preparar de este modo, con tal de ser un poco grande, debiendo pesar alrededor de un kilo. Cuando se ha limpiado bien y frotado con sal, se le hacen de trecho en trecho incisiones que no deben ser muy hondas. 200 gramos de manteca se mezclan bien con media cucharadita de mostaza y se rellenan las incisiones con trocitos de esta manteca; el pescado se coloca en la asadera sobre palitos ó tajadas gruesas de papas; se cubre ahora con rebanadas de cebollas y tomates y se baña con una tacita de crema; se deja cocer al horno tres cuartos de hora y se le añade un poco más de crema. Debe quedar bien dorado una vez listo.

Despojos de pavo encebollados.—Se saltan y tuestan bien en manteca de cerdo. Después se cuecen á fuego lento en una olla con cebollas picadas, en volumen doble. Se sazonan, y en el momento de servirlos, bien reducido todo, se echa encima sobre la fuente una salsa Robert ú otra que guste más.

Jamón con fideos.—Se pican bien los restos de jamón, se tuestan con manteca y se ponen en camada, alternando con fideos cocidos mezclados con huevos batidos y un poco de leche. Se pone todo á tostar al horno, cubierto con una capa de queso rayado mezclado con raspaduras de pan y algunas cucharaditas de manteca derretida.

Gelatina de aves.—Se doran suavemente pollos, capones ó patos, ó simplemente se cuecen en un caldo con un atado de porros, perejil, apio y algunas zanahorias; se deja enfriar, se despresa con cuidado quitando los huesos; la carne de la pechuga y de las piernas se corta en pedazos grandes, la demás en cuadritos. La que sobra pegada á los huesos se echa á hervir en el caldo para sacarle toda la fuerza, á éste se le agrega tanta gelatina como sea necesaria para que el caldo se haya hecho jalea, se cuela bien, se deja asentar, mientras se arregla la carne en una fuente, se le agregan algunas arvejitas y zanahorias pequeñas para darle más vista, se cubre con el jugo, teniendo cuidado de no removerlo para que quede bien transparente. Cuando está fría se sirve, volcándola sobre una fuente; se puede servir salsa mayonesa picante para este plato.

Pequeñas tortas "Purzel".—Se bate una taza de crema con tres cuartos de taza de azúcar y dos huevos enteros, se le agrega cáscara de limón rallada y almendras al paladar, luego se le echa una cucharadita de bicarbonato de soda y tanta harina como sea necesaria para poder sacar con una cuchara pedazos grandes como una nuez. Estos se tuestan en grasa hirviendo y se espolvorean con azúcar.

# AL PÚBLICO




El famoso licor

# "Americano"

especialidad de Milán, conocidísimo en toda Italia, el más fino y el más exquisito de los aperitivos, hoy se vende en todas las Confiterías, Bars y Almacenes de la Capital.

---

Concesionarios para
la República Argentina:

## E. Amoretti & C.ía

**Reconquista 449**

Buenos Aires.

**Unión Telefónica 3449 (Avenida).**

**Necesitamos representantes en los principales centros comerciales de la República.**




## Las aventuras de Fosforito

*(Continuación)*

—¿Qué muralla?—le pregunté sorprendido mirando á mi alrededor.—Yo no veo...

—Sí, hombre, sí... Ese baluarte que te defiende el pescuezo. Pónme allí; así estaré cerca de tu oído.

Comprendí lo que quería decir Fosforito. Las murallas de las antiguas fortale-



A caballo en el baluarte

zas japonesas son de color blanco cándido, y él había tomado el cuello de mi camisa por un baluarte levantado en defensa de mi pescuezo. Lo puse á caballo, como me pedía, advirtiéndole de su error.

—Tienes razón—me dijo cuando estuvo bien asegurado en el borde del cuello. —Tienes razón. Ahora veo que no es una muralla. ¡Qué quieres! Ahora confundo lo pequeño con lo grande. Me he vuelto tan chico que tú me pareces más grande que el Fuji-Yama, la montaña sagrada.

Empezamos á conversar. Hablaba tan bien que yo le escuchaba encantado. Le había cobrado afección y me agradaba sentir en mi cuello el ligero roce de sus piernecitas de madera y la caricia de sus bracitos sobre el lóbulo de la oreja para pedirme que prestara atención cuando iba á decirme algo importante. Y este movimiento fué causa de incidentes desagradables, porque, á veces, distraído, al notar aquel cosquilleo en mi oreja me daba un cachete, como solemos hacer para matar un insecto, y hacía caer al pobre Fosforito de la altura tan peligrosa para él.

El primer día, cabalgando sobre el *baluarte*, me hizo confidencias. Me habló de su pasado con tanto dolor que me conmovió profundamente. Fué aquella la única vez en que Fosforito me habló de su vida de árbol; pero aunque viviese mil años no podría olvidar una sola de sus palabras.

### CAPITULO IV

*En el que se traba conocimiento con una cigüeña y se habla de una batalla*

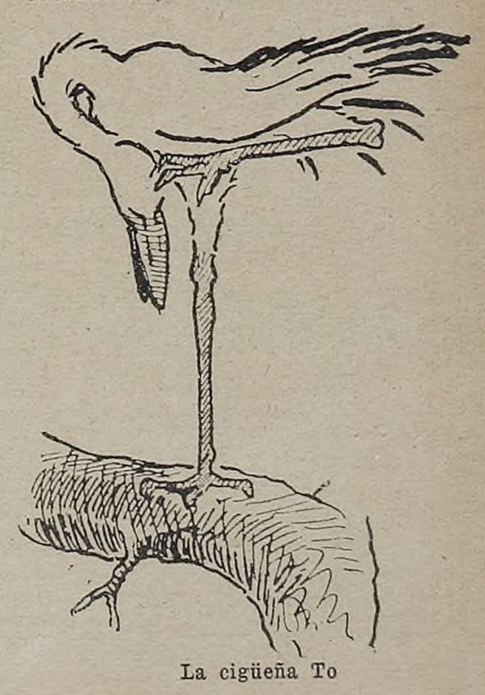
—Mi padre—me dijo—era el genio del ácer; mi madre era el alma de una haya. Ambos murieron de vejez cuando sus árboles se secaron. Yo crecí alegre y lozano. Era el primero en dar hojas, en primavera, y el último en dejarlas, en otoño. Cumplía puntualmente mi deber, y á los cien años aun no tenía ninguna rama seca.

—¿No es aburrido ser árbol?—observé. —Siempre firme, siempre quieto...

—¡Oh, no! Jugaba con el viento que me columpiaba y me divertía con los pajaritos que venían á centenares á posarse sobre mi cabeza y hacían su nido en mis ramas. Tenía ciento quince años justos cuando la quietud del bosque fué interrumpida por un gran acontecimiento. Pero no quiero aburrirte...

—No, no; habla, te lo ruego.

—Oye, pues. Una hermosa noche de mayo llegó una cigüeña amiga mía, que viajaba continuamente y cuando pasaba por el monte Kamiyama nunca dejaba de reposar sobre la tercera de mis ramas que miraban á oriente. Se llamaba To, y me traía muchas noticias de las montañas y de los valles sobre los que había volado en su viaje. Aquella noche, desde lejos, mientras giraba en el aire con las alas inmóviles buscando su acostumbrada rama, empezó To á gritarme:—"¡Mikara! Suceden cosas terribles. Vivo por un milagro".—"¿Qué ocurre?"—le pregunté. Ella se posó, se alisó las plumas del pecho con el pico, y muy sofocada me contestó:— "¡Qué miedo! Me he encontrado en medio de una nube de flechas que pasaban silbando muy cerca de mí. Brrr!..."



La cigüeña To

Fosforito se calló un momento absorto. Impaciente por conocer la continuación de su relato, le pregunté ansioso:

—¿Y quién lanzaba las flechas?

—Esa misma pregunta le hice yo á To:—"¿Quién lanzaba las flechas?" —"¿Quién? Los hombres" — me contestó To. — "El valle está lleno de soldados que combaten con los arcos, con las flechas, con las lanzas y con las espadas. ¡Es una guerra! Se matan, corren, gritan, galopan á caballo, van vestidos con trajes resplandecientes. Está ardiendo un gran castillo, y á su alrededor la tierra está cubierta de cadáveres. Mira: — agregó la cigüeña después de rascarse la cabeza con una de sus largas patas, lo que solía hacer cuando estaba muy preocupada—yo te dejo. No tomes á mal que no pase la noche contigo; me voy más lejos. No creas que tengo miedo, nada de eso; pero es mejor ser prudente. Las lanzas y las espadas no me causan temor; pero las flechas... Nadie sabe lo que puede ocurrir... ¡Adiós, Mikara!" —Y uniendo las patas y alargando las alas, se lanzó al espacio recta como una flecha, sin darme tiempo de saludarla. Decía no tener miedo; pero la verdad es que temblaba. No creas nunca en el valor de los que se envanecen de no tener miedo...



Apoyó la cabeza en mi tronco

—¿Y tú no tenías miedo?—le pregunté á Fosforito.

—A decir verdad, no estaba muy tranquilo. Me preocupaba el incendio de aquel castillo. Mi padre me había dicho, cuando yo era aun un arbusto, que cuando los hombres estaban en guerra quemaban los bosques para detener al enemigo. Si la guerra venía hacia aquel lado y quemaban el bosque ¡pobre de mí! Puedes figurarte mi ansiedad. Pasé la noche escuchando. Cuando soplaba un poco de viento mantenía firmes mis ramas para evitar todo rumor. A media noche empezó el cuco á cantar, y como era vecino mío le supliqué que se callara.—"No puedo—me contestó—tengo el deber de gritar mil veces *cú-cú*, cada noche. Ese es mi trabajo; pero por darte gusto iré á gritar á la otra parte de la montaña."—Y así lo hizo. La noche transcurrió en calma. Llegó el alba y...

—Te ruego que no te interrumpas. ¿Qué ocurrió al llegar el alba?

—Al alba percibí primero algunos rumores. Enderecé las hojas para oir mejor y distinguí el rumor de animales en fuga. Esperé ver á alguno de ellos para interrogarle y después de una media hora ví des-

embocar una familia de jabalíes: padre, madre y dos hijos. No amaba á los jabalíes, animales ordinarios y mal educados, que venían siempre á limpiarse los colmillos en mi tronco, descortezándome; pero en aquel momento olvidé mis rencores, y traté de detenerlos extendiendo una rama. El jabalí padre me arrancó algunas hojas y pasó sin decirme una palabra. y su familia lo siguió gruñendo. Por fortuna pasó poco después un cabrito.—"¿Qué ocurre?"—le pregunté. Se volvió y me contestó: — "¡Que vienen!"—"¿Quién?" — "Hombres armados." — y escapó. "¡Ay, Dios mío!" — pensé.

—¡Pobre Fosforito!

—¡Oh, sí! ¡Si hubiera podido huir yo también! Un mosquito tiene su defensa; pero un pobre sauce, por grueso que sea y por más que tenga ciento quince años justos, no puede defenderse de ningún peligro. ¡Eso es terrible!

—Tienes razón.

—Poco tiempo después oí un paso menos ruidoso. Mis ramas empezaron á temblar, cuando de pronto ví aparecer...

—¿Una fiera?

—Peor. Ví aparecer un hombre. "Este es el primero—me dije.—Ahora vendrán los demás, quemarán el bosque y yo moriré retorciéndome entre las llamas."— Y mis hojas temblaron más fuerte, como movidas por un viento impetuoso. Pero los demás hombres no venían y empecé á tranquilizarme y á observar con más calma. Aquel hombre era hermosísimo y vestía una armadura de plata. Caminaba con trabajo y parecía hallarse extenuado. Observé que respiraba con fatiga, tropezaba, caía, volvía á levantarse y seguía su camino tambaleándose. En los sitios donde caía dejaba en la hierba una mancha de sangre. Te aseguro que me causó tanta pena que llegué á olvidarme de mi propio peligro.



**Generoso y venerado sauce, debo abandonarte...**

—¡Bravo, Fosforito!

—Vino á caer al pie de mi tronco y me puse á contemplarlo. Era muy joven. Tenía la armadura rota en el pecho. Se quitó el gran yelmo que llevaba atado bajo la barba con un cordón colorado, y apoyó la cabeza en mi tronco para descansar mejor. El sol había ya salido y yo daba al herido un poco de sombra. Así transcurrió tiempo, no puedo decir cuanto, y de pronto oí un tumulto lejano.

—¿Eran los demás?

—Escucha. Oí rumor de armas, de pasos y de voces. Poco á poco el tumulto se acercaba. Procedía de varias partes é iba llenando todo el bosque. También lo oyó el joven guerrero; se puso lentamente en pie y permaneció inmóvil apoyado en mí, escuchando. De improviso gritó una voz:

*(Continuará).*

---

AGUA MINERAL NATURAL

# KRONDORF

LA MÁS PURA - LA MÁS SABROSA

**Venta anual en la República alcanza á 1.000.000 de botellas**

## El hombre cronómetro




**— ¿Sabéis por qué este hombre es siempre activo y puntual? ¿Sabéis en qué estriba su jovialidad sempiterna? . . .**

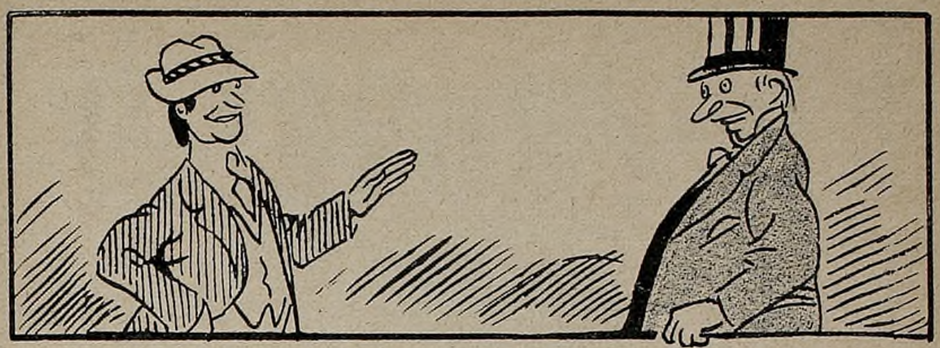
**Fijaos en lo que bebe, y os convenceréis de que su talismán es la KRONDORF, el agua mineral incomparable.**

**Unicos concesionarios:**

BARGIELA, POSADAS y Cía.

BUENOS AIRES

AGENTES: En el Rosario, BERTOLOTTO Hnos.; en Córdoba, Señores CAEIRO HNOS.; en Santiago, Señores P. BERDAGUER y Cía.; en Salta, USANDIVARAS, hijos y Cía.; en Tucumán, RICARDO MARTINEZ y Cía.; en el Azul, GOYANES, LEON, OSTOLAGA y Cía.; en Mendoza, MARIANO MENENDEZ; en La Plata, FALABELLA y BOTTO; en Santa Fe, VALENTIN PARODI y Cía.; en Montevideo, Señores CARRAU y Cía.



No: no debemos habar mal de los médicos. Los hay muy buenos. Vea, una vez, yo me caí de una ventana alta y un doctor que...

...pasaba, me salvó la vida.

# TRINCHIERI

Poderoso reconstituyente

Estimula el apetito ⚜ Facilita la digestión



GRAN HOTEL NACIONAL DE PALADINI Y ABELLO

Tucumán 24 febbraio 09

[illegible]

[illegible]

EL GRAN ACTOR

SU AUTORIZADA OPINIÓN

# ¡Cuidado con los vagabundos!

Aunque lo que exponemos á continuación se refiere especialmente á los campos de Francia, es aplicable, en general, á los de todos los países y aun á los barrios extremos de Buenos Aires; por lo que no carece de interés el reproducirlo.

Legiones de vagabundos recorren los campos y los arrabales de las poblaciones, deteniéndose con preferencia en los puntos que suponen poco vigilados.

Cuando recelan aventurarse en alguna villa ó poblado, envían por delante alguna mujer, más ó menos harapienta, que vende cestitas, canastillos, alfileres ú otras menudencias; pero su principal objeto es darse cuenta de las disposiciones de los habitantes. También utilizan niños con el mismo propósito.

**No hay más que mujeres en esta casa. Tal es la indicación de la V y de los triángulos.**

Si la opinión de esos exploradores es favorable, la banda, provista de un carricoche tirado por algún caballejo famélico se detiene cerca, allí donde un pequeño bosque ó los árboles permitan más fácilmente las escapadas nocturnas y la ocultación del botín. Ya están los vagabundos en país conquistado y por la noche su campamento adquiere un aspecto poco tranquilizador.

Al caer la noche rondan las granjas y las propiedades aisladas como el zorro en torno del gallinero; aprovechando una ausencia de algunos minutos para agarrar todo lo que pueden: gallinas, palomas, legumbres, frutos, cuando no más. Se calcula en 40 millones de francos por año el producto de sus rapiñas sólo en Francia.

Las profesiones que ejercen los hombres: caldereros, estañadores, lañadores, cesteros, silleros; y las mujeres, echadoras de la buena ventura, vendedoras de hilo, alfileres, botones, etc., no son más que un pretexto para estudiar los interiores. Todo es bueno para los vagabundos, y después de su visita se advierte siempre la desaparición de muchos objetos pequeños.

Si, por lo general, estos nómadas se contentan con robar aves, conejos, frutos y legumbres, con frecuencia hacen grandes cortes de mimbres; son hábiles rateros en las ferias, roban caballos que pintan diestramente para venderlos desfigurados: cuando los hombres trabajan en el campo, se introducen en las casas y asustan á las mujeres, exigiéndoles víveres y dinero. Si se rehusa, de suplicantes pasan á ser amenazadores y si no encuentran á nadie, saquean la casa con rapidez, mostrando una audacia sin límites.

Signos que suelen usar.—Estos vagabundos forman verdaderas asociaciones secretas y se ayudan unos á otros por medios ingeniosos.

Todo el mundo ha observado, sin darles por lo común gran importancia, ciertos signos jeroglíficos trazados sobre las cercas ó puertas de las casas de campo ó sobre la piedra de las casas de los pueblos, con tiza, carbón ó piedra roja. Esos signos, que nada dicen á los no iniciados son, para los nómadas un verdadero lenguaje convencional.

Véase lo que indican algunos de esos signos, que aparecen con bastante frecuencia:

La cruz + ó el signo × quieren decir "bondad". Templan también lo que el signo que completa puede tener de temible ó de inquietante para ellos. El círculo es una señal de mal agüero, pero una cruz trazada dentro cambia por completo su significación é indica lo contrario. El triángulo, imitación de la línea de las polleras, equivale á la palabra "mujer".

Esos dibujos están siempre groseramente trazados y tienen algo de infantil. Si un muro, una hoja de puerta ó una tapia están inmunes de toda inscripción de ese género, el primer



**El guarda ó el gendarme no son muy de temer. Eso indica la cruz dentro del sombrero; pero si no hay cruz significa lo contrario.**

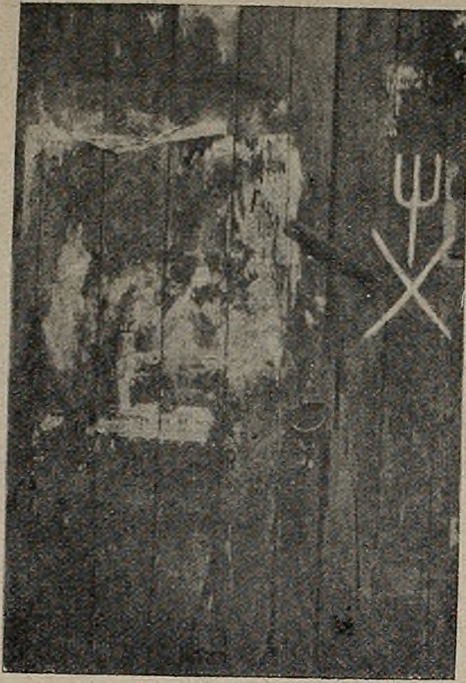


**Marchaos cuanto antes. Esta casa ó esta población, no os convienen; se vigila mucho á los vagabundos.**

vagabundo que pase tiene el deber de suplir, por solidaridad esa falta de información, con arreglo al recibimiento que le hayan dispensado.

Sobre un muro, por ejemplo, se ha trazado una V mayúscula y al lado uno ó más triángulos pequeños: eso quiere decir que la casa está sólo habitada por mujeres, tantas como triángulos y que dan limosna á los que saben gemir ó contar detalles conmovedores de su miseria.

Sobre otro muro se ha trazado de cualquier modo un círculo y en su interior una cruz: los vagabundos quedan así advertidos de que la casa es hospitalaria, ó por lo menos sus habitantes caritativos, y que se podrá obtener alguna cosa. Cuando en vez de un círculo hay varios — cinco por lo general—que se suceden y se recubren en parte, esto es buen augurio, pues quiere decir que allí se dan centavos—en argot "redondos".—Ese signo, estad seguros, no pasará inadvertido.


En esta granja se halla albergue y comida. Eso es lo que indica la X; pero el tridente ó tenedor dice que es preciso trabajar para ello.

Si, á la puerta de una granja el vagabundo de vanguardia ha dejado la señal de su paso bajo la forma de una X ó de una cruz ó aspa remontada por una horquilla, eso indica á los siguientes que en esa granja se da dinero ó por lo menos de comer, pero que hace falta para ello trabajar: es decir, que en época de grandes y penosos trabajos, siegas, vendimia, recolección de papas ó remolachas, etc., se utiliza con frecuencia á los recién llegados.

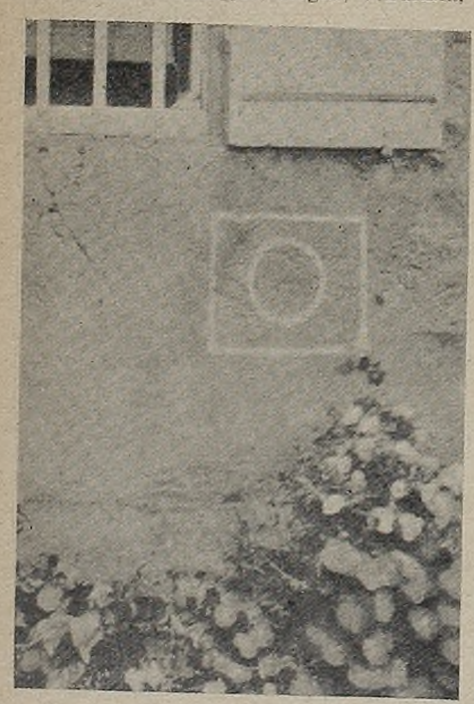
Sobre un árbol ó una casa, á la entrada de una localidad ó sobre la misma alcaldía, aparece inhábilmente trazada la silueta de un sombrero de gendarme y en ese sombrero se ha trazado la cruz tradicional. El iniciado entiende, desde luego, que el gendarme ó guarda campestre tienen demasiado que hacer para ocuparse de los nómadas ó que son tolerantes.

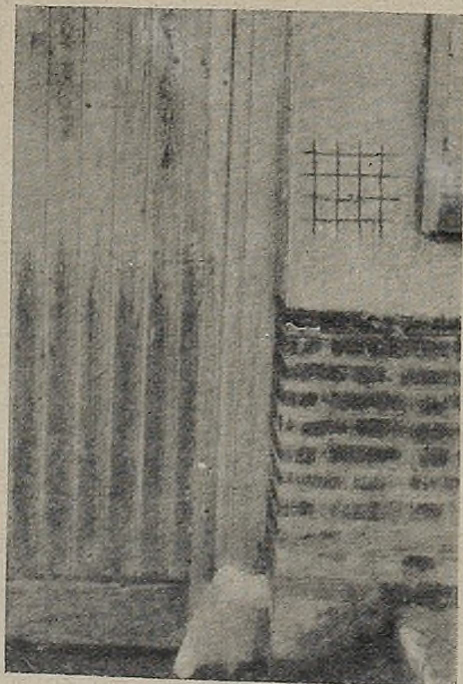
Pero, al lado de esos signos tranquilizadores, hay otros de alarma; por ejemplo, el sombrero de gendarme dibujado sin otro complemento, indica en seguida al merodeador que los gendarmes ó guardas son activos é implacables y que vale más abandonar desde luego aquella zona.

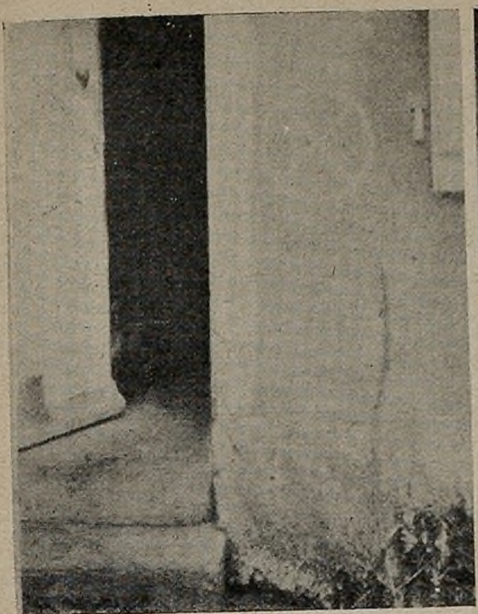
El círculo sin cruz significa que es inútil llamar á la casa en que se halle. Un cuadrado dentro refuerza ese sentido: nada bueno resultará de detenerse allí.

Si el círculo está cortado por dos flechas, el peligro para el merodeador es muy grande; le conviene marcharse á toda prisa. El vagabundo que lo ve, consentirá gustoso en dar un gran rodeo para evitar el poblado ó la casa.

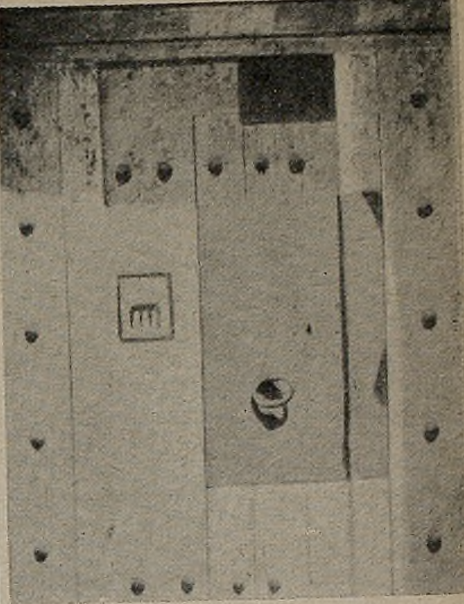
Los perros guardianes y los vagabundos ó mendigos no han simpatizado jamás; pues el animal más amigo del hombre sabe distinguir de clases. Es siem-


Es inútil llamar á esta casa; nada conseguiréis. Lo indica el círculo solo, y, más aun dentro de un cuadrado.


Os exponéis á ir á la cárcel si acampáis cerca de este pueblo. Tal es la traducción de esa cuadrícula.



Esta casa es buena, aquí dan limosna. Eso quiere decir el círculo con una X ó una cruz en medio.

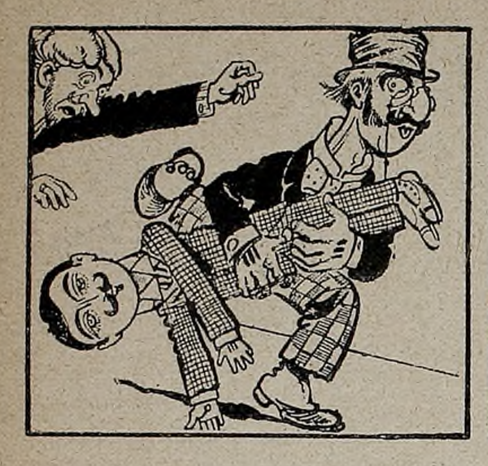


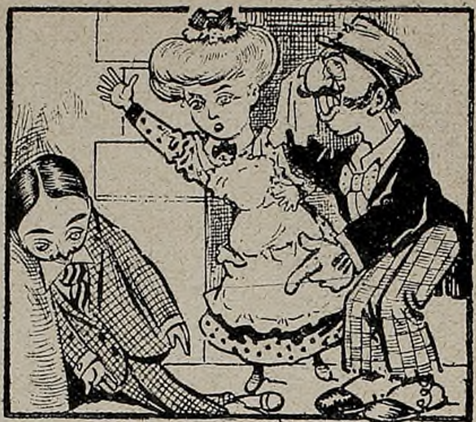
Hay un perro suelto, dicen los cuatro dientes de una horquilla dibujados en ese cuadrado.

pre temible para el merodeador, ya se lance sobre él, ya avise su presencia con furiosos ladridos, si está atado. Así, el primer vago que ha sufrido esa molestia, si el terror no lo ha hecho escapar á toda prisa, debe trazar sobre la puerta un cuadrado ó un rectángulo y dentro de ese cuadrado cuatro dientes como de horquilla ó un cuadrado más pequeño. El primer cuadrado indica la puerta de la propiedad; los cuatro dientes, que el perro está suelto; y el cuadradito, el cubil del perro ó que éste se halla atado. En cualquiera de esos casos, al vagabundo no le quedan ganas de entrar.

Uno de los menos agradables entre todos esos signos es el cruzamiento formado por cuatro ó cinco líneas verticales ú horizontales, símbolo de las rejas de la prisión ó de la sala de policía.

# El ladrón del maniquí



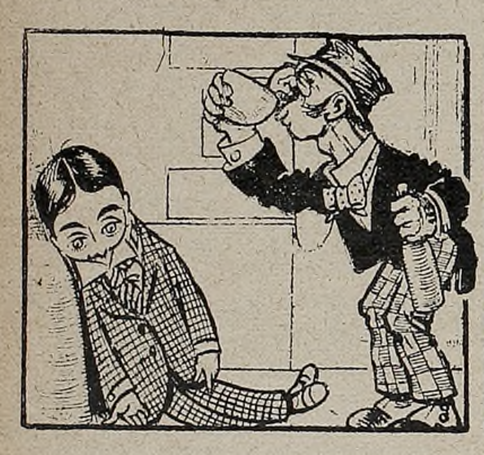


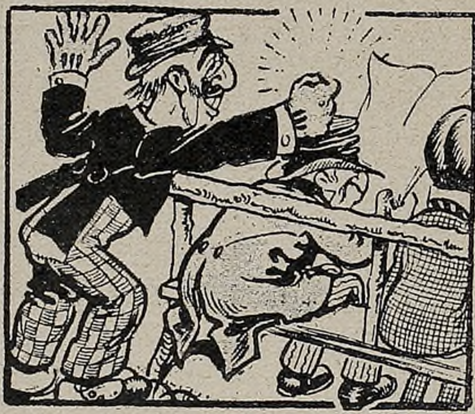
El raspa Platófilo robó cierta vez un maniquí de esos que nos miran desde las puertas de las sastrerías, como si les debiéramos algo.

"Los hombres de madera", dijo, "me sirven más que los de carne y hueso, porque éstos sirven para muy poco".

Y, en efecto, el centinela de tienda, comenzó por darle de comer.

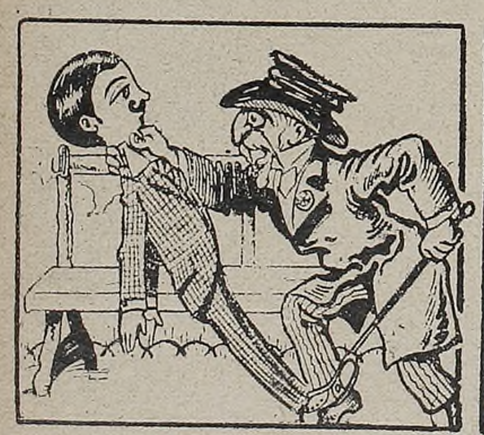
Llamó á una puerta, lo dejó caer en el umbral y exclamó enternecido, cuando abrieron: "Este pobre joven se muere de inanición. ¡Qué lástima! ¡Y parece de buena familia!"

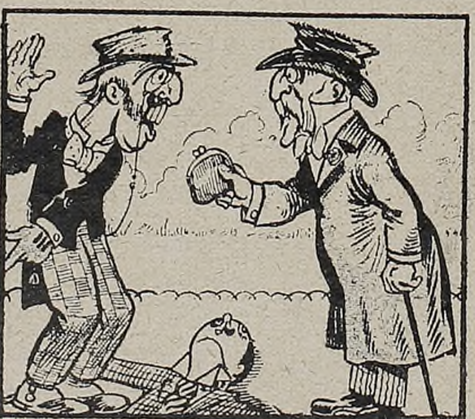




La señora de la casa ordenó que le llevaran víveres, y Platófilo se los zampó en su despensa de detrás del chaleco, á la vuelta de la esquina.

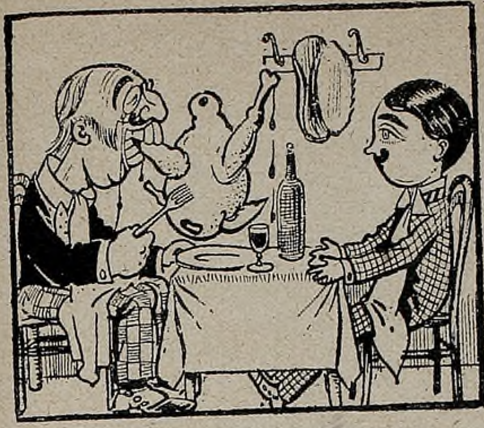
Poco después, sentó al maniquí en el banco de un paseo, junto á un señor absorto en la lectura de su diario, al que dió un golpe en el sombrero que sonó como un disparo de artillería.



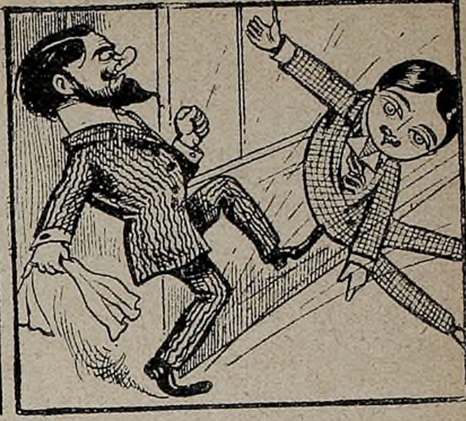


El señor se levantó encolerizado, agarró por el cuello al joven maniquí y lo sacudió violentamente. El elegante se desplomó.

Creyendo que lo había muerto, el caballero se angustiaba. Entonces, apareció Platófilo y le obligó á que le diera plata, amenazándolo con denunciarlo á la policía.



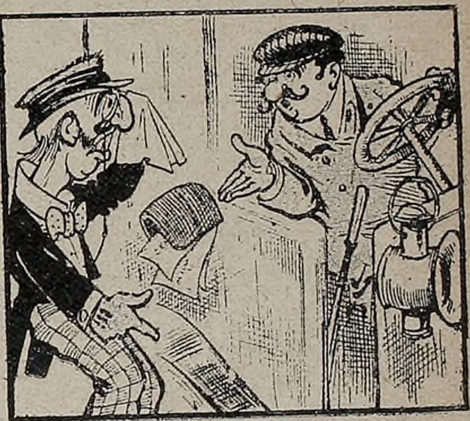
A la hora de la masticación forzosa, Platófilo entró con su amigo en un restaurant, lleno de armonías, donde devoró una porción de animales y vegetales. Y se sentía bien, á pesar de la música.



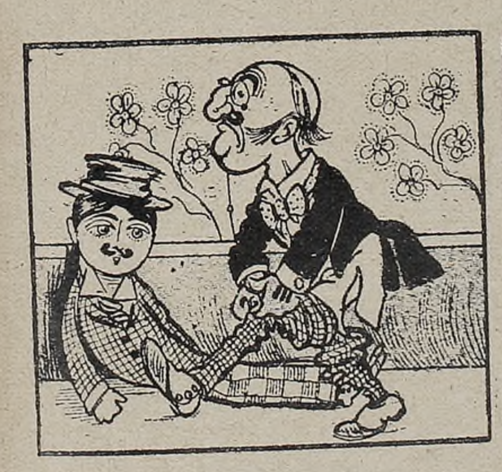
Después del café, se retiró despidiéndose cordialmente del amigo. A éste le presentaron la "addition", se descubrió la treta, y el "restaurateur" indignado lo tiró de un puntapié á la calle.



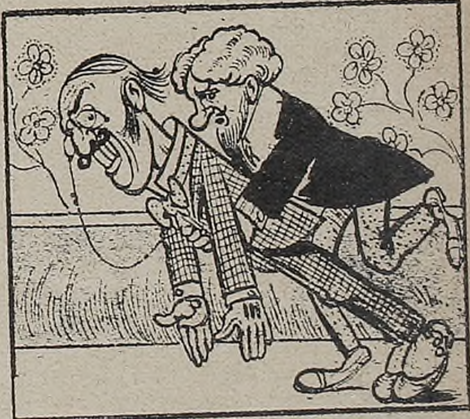
El raspa ingenioso lo recogió caritativamente, diciendo: "Sería una ingratitud dejarlo ahí; por más que él no se enfadaría; es de buena pasta".



Seguidamente, lo arrojó bajo las ruedas de un automóvil que pasaba y empezó á gritar: "¡Mi sobrino! ¡ay! ¡pobrecito!"
El automovilista, para calmarlo, le dió un buen rollo de billetes.



Pero lo bueno no dura más que un rato. El dependiente de la sastrería, el "restaurateur" y el camarero perseguían al raspa, el que, viéndose ya atrapado, se quiso salvar poniéndose el traje del maniquí y adoptando su rigidez.



No le valió el endurecimiento, y, muy tieso, muy estirado—porque persistía en su "statu quo"—se lo llevaron á la comisaría, donde fué guardado perfectamente, como una joya.

# ANTE LAS JOYAS




Sale la pareja dichosa á hacer una jira por las calles centrales, en donde se ostentan los grandes negocios de lujo.

Ella quiere admirar en las vidrieras de las ricas joyerías.

El lleva el alma en un hilo.

¡Es tan caprichosa y antojadiza! y luego ¡las joyas son tan tentadoras!

Afortunadamente, pasan por ante la vidriera de una lujosa casa de comercio, en la que se ha volcado un centenar de panes de Jabón Reuter.

—¡Mira! ¡Mira!—dice el marido jubiloso y maravillado.—¡Mira lo que hay aquí!

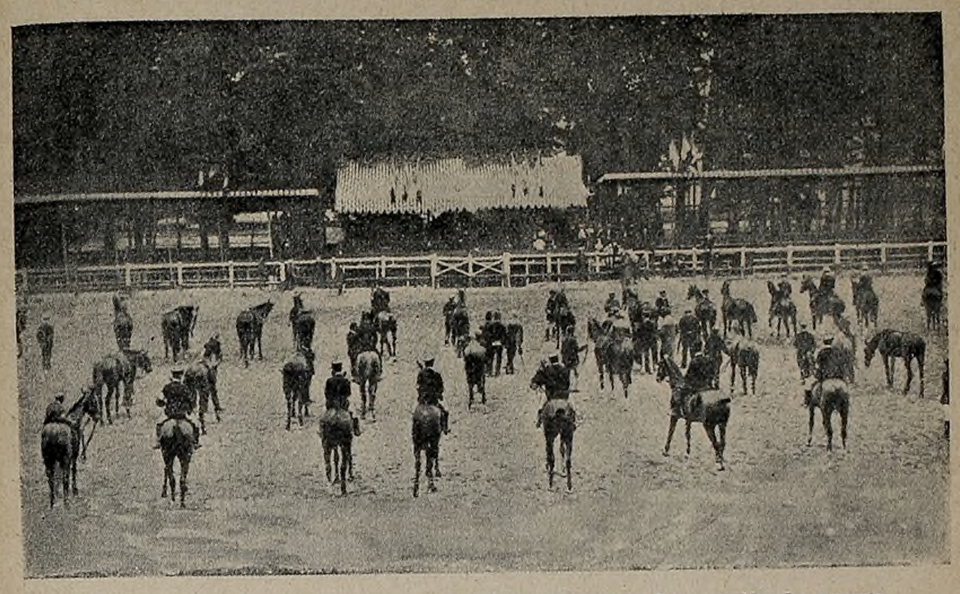
—¿Qué es esto?

—Aquel célebre Jabón Reuter que nos ofrecieron á bordo del "Kaiser Wilhelm" en nuestro último viaje de Europa; aquel delicioso jabón que dulcificó en tanto las penurias del viaje, pues usándolo en baños y abluciones, nos proporcionaba verdaderos efluvios de vida y una sensación de tranquila y dulce placidez, que desde la piel se transmitía al espíritu.

Recuerda que tú exclamabas: "Si hubiese en Buenos Aires este jabón, yo renunciaba á trajes y joyas ricas y novedosas por obtenerlo!"

Pues ahí lo tienes. Entremos y hagamos la provisión que quieras del incomparable jabón, que bien lo necesitaremos en la próxima estación balnearia de Mar del Plata, para cuya época inmediata quién sabe si encontraremos Jabón Reuter en esta abundancia.

# El caballo de guerra en el concurso central de Saumur



Distribución de los premios en el primer concurso del caballo de guerra efectuado en Saumur



"Espoir", 5 años, por "Beaujolais", primer premio

Los días 15, 16 y 17 de julio último, se efectuó por tercera vez el concurso central anual de la sociedad de fomento de la cría del caballo de guerra francés, en Saumur.

Aunque de reciente creación, ese *Horse-Show* se ha hecho ya clásico, y todo hace esperar que, antes de mucho tiempo, el concurso de Saumur dará ocasión á uno de los mayores mercados de caballos de silla de Francia.

A pesar de lo que acabamos de decir, aun es poco conocida en Francia la organización de la sociedad del caballo de guerra y de sus concursos.



"Magali", 5 años, por "Governor", primer premio

El concurso de Saumur no puede de ningún modo ser comparado con los concursos de la Sociedad Hípica Francesa de París, así como éstos no pueden ser comparados á los de Dublín. A este *Horse-Show* clásico es donde los miembros del comité de la Sociedad del Caballo de Guerra se han dirigido á fin de buscar ideas... y han sabido hallar-



"Faridondon", 4 años, por "Lykan", primer premio



"Farand", 4 años, por "Cotentin", segundo premio

*(Sigue en la pág. 127).*

## Las grandes actrices de París y su opinión sobre la QUINA LAROCHE




"¿La QUINA LAROCHE? No hay nada que la iguale.

CAROLINA OTERO."

# OTERO (Carolina)

**Extracto del Album artístico la QUINA LAROCHE**

Esta célebre bailarina nació en Puerto Valga (España). Debutó en Barcelona con la opereta, cantó luego concierto en Beziers, y poco después el *Circo de Verano* de París la abrió sus puertas. Unas cuantas *tournées* por las capitales de Europa, la dan fama y dinero, y en *Folies-Bergères* crea canciones que se bailan con aplauso, en *Marigny* cultiva la pantomima, y por su talento como por su belleza se apodera del público en los principales *music-halls*.

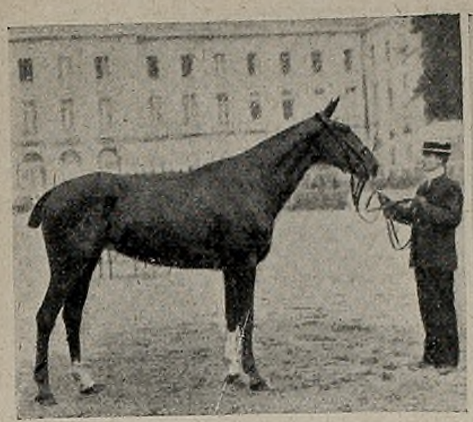
Todos esos encantos han contribuído, sin duda, en gran parte á los triunfos de tan singular artista, pero no es menos cierto que también debe á la Quina Laroche el conservar todavía su gracia, su agilidad y su frescura.

Ya que hemos citado la Quina Laroche, cuyas alabanzas han cantado los artistas del mundo entero y cuyas cualidades tónicas, reconstituyentes y febrífugas se complace en reconocer, y esto desde mucho tiempo, el cuerpo médico, no está demás reproducir uno de los testimonios más elocuentes que hacen cumplido elogio de la preparación famosa: "La Quina Laroche vale más que todos los tónicos juntos para devolver á la economía el vigor perdido".

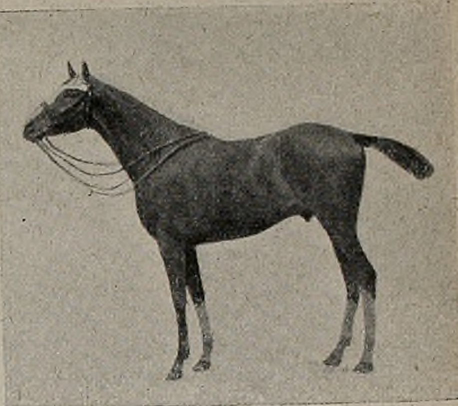
Quien así habla es nada menos que el doctor Lutaud, de la Facultad de Medicina de París, cuya opinión comparten miles y miles de médicos de todos los países.

Así pues, los méritos de la Quina Laroche no podían tener mejores panegiristas: el artista por gratitud, y el médico por sinceridad científica.

**Envío gratuito del Album Artístico escribiendo á la QUINA LAROCHE, Moreno 828, Buenos Aires.**



"Brillante", 6 años, por "Ariskracrut", primer premio



"Macarón", 4 años, por "Lancelot III", segundo premio

las tan buenas, que se han apresurado á inculcarlas á los criadores de caballos para conducirlos á la creación de una especie de caballos que no poseía Francia. También han implantado métodos para juzgar y apreciar los caballos de silla, métodos que, si bien eran conocidos, no se habían aplicado aún en ningún concurso en Francia.

Actualmente, la Sociedad del Caballo de Guerra es la que da en Francia la nota en todo lo que se refiere al caballo de silla y sus progresos, y todas las mejoras realizadas en ese sentido son debidas á su iniciativa.



"Délice", 4 años, por "Samos", primer premio



"Le Madre", 5 años, por "Zanet", segundo premio

Ella es la que ha puesto en práctica la mejor manera de formar un jurado. Por eso las decisiones tomadas en esos concursos son admitidas sin recriminaciones y la proclamación de las clasificaciones se efectúa sin protestas y sin reclamaciones, tanta es la fe que inspira.

Las operaciones del concurso se efectúan, como en Irlanda, al aire libre. Los caballos, después de haber sido presentados á una comisión veterinaria, son juzgados sobre su modelo y su tipo.

El marco en que se desarrollan las operaciones es tan hermoso y la organización tan perfecta, que, á pesar del carácter exclusivamente técnico de ese concurso, no sólo los sportsmen, sino hasta los simples aficionados, concurren en gran número y no se aburren ni un minuto.

La afluencia que rodea los *rings* donde funcionan los jurados, es muy considerable. Todo el mundo reconoce los progresos realizados desde hace dos años; son inmensos, y se puede afirmar que la distinción entre el caballo de silla y el de arnés está ahora netamente establecida.

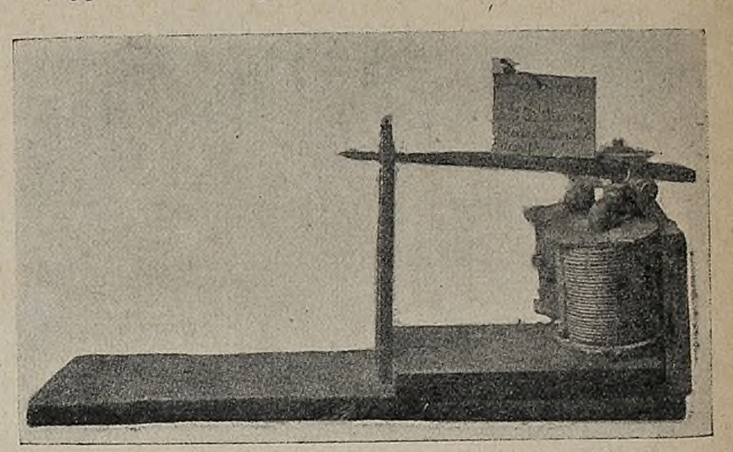


Yeguas madres y potrillos en el pastoreo

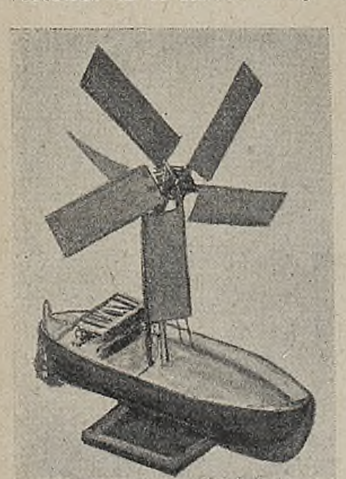
"El cerebro humano produce á veces exuberancias muy curiosas"; así, poco más ó menos se expresa ya Luciano, el gran satírico en tiempos muy remotos. Y que tiene razón, lo comprueban mejor que nada los museos de patentes establecidos hoy en día en todos los estados cultos del mundo. En Norte América, país privilegiado de las posibilidades ilimitadas, estableciose la oficina de patentes en 1790, y á pesar de los dos incendios que sufrió el museo de Wáshington en 1836 y en 1877 que lo redujeron á cenizas, cuenta hoy otra vez con más de noventa mil modelos. Londres tiene su museo establecido desde el siglo XVII y en Berlín existe desde 1877, y todos se hallan repletos. Hay muchos modelos sublimes, muchos ridículos y no pocos dejan entrever la real y positiva decadencia mental del respectivo inventor. Pero, ¿quién no se descubre en muda admiración ante el al parecer insignificante modelo primitivo del telégrafo de Morse, de la máquina de coser y de la de escribir? ¡Cuántas evoluciones realmente vitales no han producido, y cuántos sinsabores aportaron á sus inventores! Esas invenciones trazaron rumbos nuevos al comercio y á muchos industrias que, debido á la intervención y perfeccionamiento del aparato y de las máquinas cambiaron completamente el "modus vivendi" de la humanidad. Hay que tener presente que en una gran parte los inventores son neófitos en la materia de los inventos que proponen; así Morse era pintor; durante la travesía de Europa á su patria, Norte América, conversando en el barco "Sully" con el doctor Jackson, tuvo conocimiento de que unos sabios europeos se empeñaban en inventar un aparato con el cual debía poderse transmitir la palabra mediante señales á largas distancias. El pintor Morse no tenía ni siquiera nociones de lo que era mecánica, ni mucho menos electricidad y sin embargo, trabajó después durante dos años en la realización del problema. Debido á su aparato pasó la nebulosa telegrafía del estado de los ensayos al de la realidad práctica y aquel primitivo modelo significa nada menos que el paso triunfal de la telegrafía en todo el mundo, si bien no existe hoy más que la base fundamental del invento de Morse, debido á los grandes adelantos técnicos y de electricidad que se han ido efectuando.

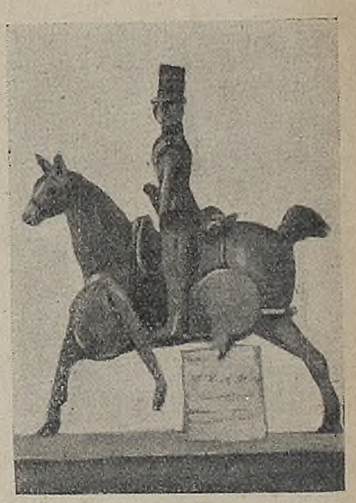

Modelo de una silla salvavidas

¿Y la máquina de coser? ¿Quién se hubiera imaginado las evoluciones que iba á producir el modelo que Elías Howe presentó en 1846? Desde 1790 se trabajaba en Europa y América en el invento de una máquina de esta índole; ésta tenía que venir forzosamente, pero á Howe cabe la gloria de haberla presentado en forma práctica y admisible, á pesar de que su invento dejaba aún mucho que desear. Al principio no llamaba mayormente la atención, y Howe sufrió lo que han tenido que sufrir muchas inteligencias inventores — penas, pesares y hambre,—mientras que otros, ajenos completamente al invento, pudieron aprovecharlo; empero Howe tuvo la suerte, después de una corta temporada de sinsabores y disgustos, de ver coronado con éxito su invención y murió millonario, á la edad de cuarenta y ocho años, en 1867.


Primer modelo del telégrafo de Morse

Muy rústico es el primer modelo de la máquina de escribir


El viento es barato, modelo del bote con molino


El caballo nadador

que presentó el americano Allen comparado con el elegante aparato que ahora tenemos; sin embargo, aun aquél demuestra ya la base sobre la cual se perfeccionó ésta.

La aviación y la navegación han ocupado una innumerable cantidad de cerebros; aun hoy son el terror de los empleados de las oficinas de patentes, y como tienen un campo amplio lo serán por mucho tiempo todavía, sobre todo en lo referente á los globos dirigibles. Pero la navegación no queda tampoco muy atrás. Ahí tenemos por ejemplo el barco con aletas de molino. Entre paréntesis sea dicho que no es éste el único de este sistema, hay muchísimos sobre la misma base; el inventor de éste se distingue de los demás, pensó también en días cuando no hay viento, pues las aletas deben reemplazar el velamen, y no moviéndose aquéllas, faltando el elemento principal que es el viento, agregó una especie de plataforma movible en combinación con el molino que pueda ser movido por una mula ó caballo (sic). A más de las oficinas de patentes del estado podrían tener museos también muchos ingenieros y las grandes compañías de navegación, porque muchos inventores se dirigen solamente á ellas, dejándoles sus brotes cerebrales para estudiar y negociarlas

Ahí tenemos también la silla salvavidas —el respaldo y patas son huecos y el inventor se habrá imaginado que en caso de un naufragio el feliz mortal poseedor de tal silla se halla fuera de todo peligro en caso de una catástrofe.

Para cruzar ríos hondos y de gran corriente no hay como el caballo provisto de bolsas de cuero, adheridas al cuerpo del animal, que llenas de aire sostienen caballo y jinete flotante. Ese modelo es como un precursor de los neumáticos de goma que ahora se emplean con mucha frecuencia, si no para jinetes, cuando menos para muchos fines análogos.

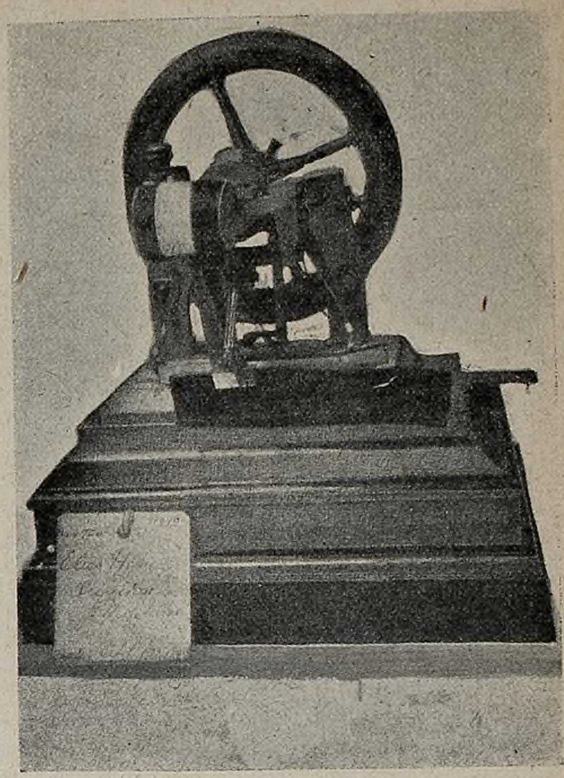


**El modelo de Allen de una máquina para escribir**

Pero hay en los museos también unos modelos cuya ridiculez no puede ser más patente; por ejemplo: el "arado cañón". El arador trabajando en solitario campo, se ve repentinamente atacado por un ene-

migo; si no estuviese armado estaría perdido; pero desenganchando la parte delantera del arado, convierte la palanca en cañón, prende fuego al fusible, se produce una formidable detonación; el enemigo, en el caso de que el proyectil haya hecho brecha en su flanco, cae ó huye, el hombre engancha lo desenganchado y sigue su trabajo como si nada hubiera sucedido. Las "gafas microscópicas" para predicadores, directores de orquesta, conferenciantes, etc., en la parte superior de estos lentes de gran potencia, se hallan cinco chapas pequeñas que, una tras otra, pueden ser colocadas delante de cada vidrio. Sobre estas chapas se halla el texto en letra á simple vista invisible, el orador lo lee mediante el fuerte aumento de sus gafas con suma facilidad, y así los "lapsus" desaparecen. La "pierna suplementaria", ingeniosa invención para personas que tienen que trabajar paradas durante el día, se ponen la pierna postiza y así pueden descansar, alternando una y otra de las piernas con que les dotó la madre naturaleza.

En resumen, los museos de las oficinas de patentes son verdaderos cambalaches de genios y de reblandecidos, y sobre la puerta de entrada debiera colocarse un letrero con la inscripción: "De lo sublime á lo ridículo, no hay más que un paso".



**El primer modelo de la máquina de coser de E. Howe**

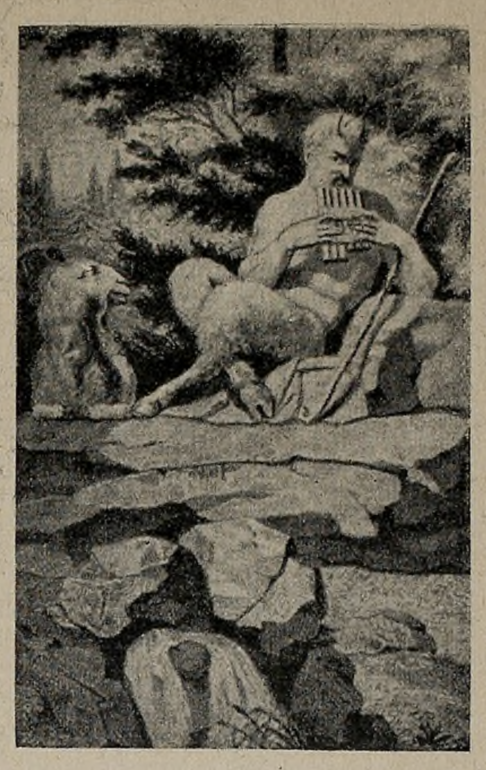
# La flauta en la historia

La flauta actual es un tubo cilíndrico con agujeros para apoyar los dedos y las llaves, sirviendo de embocadura uno de los orificios de mayor diámetro, practicado junto al extremo cerrado del tubo, á la izquierda del ejecutante.

Este instrumento es conocido desde las épocas más remotas y tiene su historia.

En las cavernas donde habitaba el hombre primitivo, entre los huesos y los residuos de toda especie amontonados, se han encontrado unos silbatos, con los que soplando se obtiene un sonido agudo y estridente. Tal vez servían para hacer una señal de llamada, un reclamo, y acaso una y otro.

Es, pues, el rudimento de una flauta cilíndrica. Bajo cada una de sus formas: larga, recta, corta, oblicua, doble, igual ó desigual, la



Pan, el primitivo virtuoso de la flauta

flauta ha sido empleada en todos los tiempos y países. Todos los antiguos la conocían. Entre los griegos estaba en gran predicamento. Tenían el *aulos*, origen del clarinete y del oboe; la *monaus* simple; la doble *diaulos*; la *phorbeia* con su portaviento, y la *syrinx*.

Los romanos tenían las *tibia*. Las flautas dobles, muchas veces provistas del *capistrum*, se dividían en *pares é impares*. Las *tibia dextra* y *sinistra*, eran dos variedades de las anteriores.

Las esculturas y miniaturas de la Edad Media pueden dar una idea de las flautas empleadas.

Los instrumentistas eran músicos callejeros.

Los cruzados dieron á conocer algunos instrumentos de Oriente. Hoy se encuentran flautas árabes, muy parecidas á las que se emplearon en aquellas épocas por cierto bien remotas. En el Renacimiento los músicos se preocupaban mucho, en las melodías que ejecutaban, de buscar la armonía y el timbre. Entonces aparecieron instrumentos nuevos, formando series ó familias, desde el grave hasta el agudo, y así completaron la orquesta.



Enrique VIII de Inglaterra, emérito flautista



Lutero, el gran reformador, fué un hábil tocador de flauta

Las flautas tenían tres, seis ó nueve agujeros, independientemente de los colocados en las extremidades y de la abertura lateral llamada *luz*. Unas tenían por embocadura una especie de silbato y otras una abertura lateral. Las primeras son las flautas de pico, las segundas son las traveseras ó flautas actuales.

Rabelais, hablando de la educación musical de Gargantúa, menciona la flauta de Alemant y la flauta de nueve agujeros.

En 1502, una sociedad musical de Lovaina iba á tocar por todas partes para divertir á los nobles y burgueses. Esta orquesta constaba de flauta, arpa, viola y trompeta. En tiempos de la Reforma formaba parte de toda orquesta una flauta larga. La flauta desempeñaba un papel importante en las orquestas de los soberanos. La de la corte de Ferrara era notable. Este prócer melómano asistía á los ensayos, y la duquesa á su lado dirigía una orquesta de damas que tocaban con admirable perfección ins-



El coronel Rebsomen, manco, que inventó una flauta para poder tocar con una sola mano.



Luis Hotteterre, notable flautista francés del siglo XVII.



EL GRAN "DULCEPHONE"

La última perfección en máquinas parlantes.
UNICO APARATO DE FABRICACION INGLESA EN LA REPUBLICA.

Púas "DULCEPHONE"

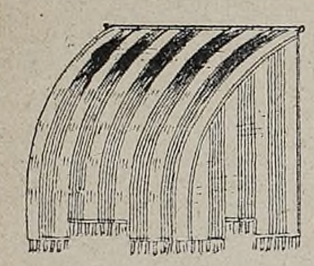
del mejor acero inglés
EN VENTA EN LOS MEJORES NEGOCIOS DEL RAMO

Unicos introductores:

**JACUBOFF Hnos.**

1264 BUEN ORDEN 1274
BUENOS AIRES
Cooperativa Telefónica, 252 (Sud)



TOLDOS - LONAS

Gran lonería EL SIGLO

F. FERNANDEZ

Casa especial en toldos de patio y calle.
Cortinas para corredores y galerías.

Venta de lonas de hilo para toldos por mayor y menor.
Casa de adornos. Sillas de alquiler.

**BOLIVAR 590, Unión Telef. 3233 Aven. -- Buenos Aires**




Aproximándose la temporada de verano, recordamos la necesidad de levantar las ALFOMBRAS, CORTINAS etc., etc. para su limpieza, desinfección y custodia



Ordenes: Administración Balcarce 256



U. Telef. 80 y 286, Av.
Coop. 3125 y 3128 Ctr.

trumentos de cuerda y de viento.

En una gran fiesta dada por el gran duque de Toscana, Cosme I, se oyeron tres flautas traveseras. Hoy queda como flauta de embocadura y tres agujeros, el flautín de los vascos y el pito provenzal (galoubet), que se tocan con el acompañamiento obligado de tamboril ó tountouna, que toca simultáneamente el mismo instrumentista.

El *arigot* era una flauta de seis agujeros, que más tarde se transformó, pasando á ser el *flageolet*, que á su vez no es más que otra variedad de la flauta de embocadura.

Las flautas dulces ó flautas de Inglaterra, de nueve agujeros, formaron parte de la orquesta hasta el siglo XVIII. Shakespeare en sus obras inmortales cita una variedad inglesa de la flauta de embocadura, el *recorder*. Mr. J. Carlez, el erudito director del conservatorio de Caen, ha publicado un curioso estudio sobre los Hotteterre del siglo XVIII, fabricantes de instrumentos de viento. Uno de los más afamados de esta familia fué Luis, llamado el *Romano*, porque había hecho un viaje á Roma.


Pablo Taffanel

Tres de los hermanos Hotteterre figuran en un *Charivari grotesque*, al lado de Lulli, en 1664. En 1668, Juan y Martín fueron dos de los cuatro pastores que tocaron la flauta en el intermedio de *Georges Daudin*, de Molière, en Versailles. En 1672, Lulli contrató para su orquesta un Hotteterre, que sin duda fué Luis el *Romano*.

Este es el autor de la primera obra didáctica para la flauta y el oboe que se publicó en Francia en 1707 con el título de *Princes de la flute traversière*. París, 1707, C. Ballard, 1 in-4.

La flauta travesera que enseñaba Luis el *Romano*, tenía siete agujeros. Alcanzaba desde el *re* hasta el *fa*. Hoy la flauta tiene una extensión de tres octavas. Esta gamma en *re* de la antigua flauta, desde el punto de vista del manejo digital, es igual en todas las flautas, oboes, saxófonos, sarrusófonos, trompas, serpentón, etc.

Tal vez es esta la primera vez que se hace notar esta semejanza de la gamma para varios instrumentos. Y se recomienza la octava, aumentando la fuerza del soplo.


Leopoldo Lafleurance


Felipe Gaubert

Los conciertos de flautas eran el más galante homenaje que un enamorado pudiera ofrecer á su dama. "Si el concierto de los ángeles no fuera el único digno de ser llamado sublime, la flauta merecería este epíteto superlativamente admirativo."

En 1690 las flautas tenían una primera clave (*re* sostenido) ; en 1772 apareció la segunda (*do* becuadro), y se alargó la flauta, haciéndose general esta disposición, que convierte la flauta en *re* en flauta en *do*. La flauta de siete agujeros abiertos y una sola clave siguió hasta 1790.

Quantz, el profesor de flauta de Federico el Grande, después de ensayar infructuosamente una segunda clave, aplicó en 1752 el sistema de registro á la cabeza y á la embocadura. Era agradable al instrumentista poder bajar el diapasón medio tono sin recurrir á piezas de recambio, y sin alterar la matemática precisión que requiere el armónico instrumento.

La flauta de ocho llaves data de 1800 y fué la más empleada antes de la de Boehm. Débese á Tromlitz. En 1830, Tulón, profesor del conservatorio de París, aumentó las claves, incorporando las de *fa* y *do* sostenido y otra tercera llamada de *decadencia*, destinada á obtener el gorjeo menor sobre las notas *do, re* y *mi sostenidos*. Su flauta tenía trece llaves.

Pero entonces se presenta á su vez la flauta de Boehm como una revolución, la flauta actual. Tulon la combatió enérgicamente á su aparición pero no consiguió sino detener su propagación un poco de tiempo. Boehm dió á conocer sus primeros ensayos allá por el año 1832. V. Goche, profesor del conservatorio, hizo plena justicia á los perfeccionamientos de Boehm en su *Examen critique* de la flauta ordinaria, comparada con la flauta de Boehm.

Habló incidentalmente de las tentativas de modificación de Gardon y de la flauta del coronel Rebsomen, que siendo manco, se fabricó una flauta que le permitía, manejándola con una sola mano, tocar toda la música escrita para ese instrumento.

Coche, después de haber enseñado por la flauta de Tulon, la abandonó y aceptó sin restricción alguna el nuevo instrumento del compositor alemán.

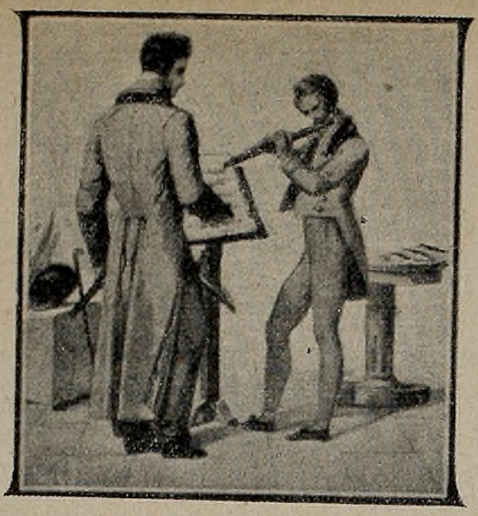
La literatura de la flauta es vastísima. Bach la emplea como instrumento obligado y como concertante. Haydn también le asigna un papel importante en sus sinfonías y oratorios. Haendel la indica como flauta alemana, y es conocido su admirable *Rossignol* sólo para flauta. Gluck acompaña el aria de Renand, en *Armida*,


Luis Fleury


León de Fontbonne

con la flauta. Leclair escribe admirables sonatas para flauta, que Paul Vidal acaba de restaurar mereciendo por ello entusiastas felicitaciones, y el mismo Federico el Grande compuso también algunas obras para su instrumento favorito, que era la flauta.

Quantz, de quien ya hemos hablado, nació en Obeschoden (Hanover) el 30 de junio de 1697; tocó primeramente el violín, el oboe y la trompa, fué discípulo de Kieseweter y estudió el clavicordio; pero después se dedicó exclusivamente á la flauta.



El célebre flautista Francisco Devienne

A consecuencia de una aventura amorosa, se vió obligado á dejar á Nápoles y se estableció en Venecia, donde se relacionó con Vinci, Porpora y Vivaldi. El 15 de agosto de 1726 llegó á París, y allí oyó tocar á Blanet, célebre flautista, de quien se dice que lograba encantar con su instrumento á un perro, que aullaba lastimeramente cuando oía á cualquier otro músico tocar la flauta.

Quantz publicó sus primeras sonatas en Dresde, donde se casó con la viuda de un músico llamado Schnidler. Dos años después estableció una fábrica de flautas. Fué profesor de Federico cuando era príncipe real de Prusia, y se quedó como músico de la corte, cuya orquesta dirigía algunas veces.

Murió en Postdam el 13 de julio de 1773, á los 76 años. Scarlatti, que compuso sonatas para él, decía antes de oirle en Hasse: "Tú sabes que no me gusta hacer música con instrumentos de viento, porque todos ellos dan un sonido falso."

Hablando de la flauta no es posible omitir el nombre de Kulhan, que ha tratado la flauta de un modo muy especial, haciendo valer todos los recursos y las bellezas del instrumento. Nació en Nelson en 1785 y fué un flautista notable. Para escapar á la conscripción francesa en 1810, huyó á Dinamarca, y fué primer flauta de la corte de Copenhague.

El *pífano*, que pertenece á la familia de las flautas y estuvo muy en boga en Inglaterra y Alemania, desapareció completamente en 1870.



La flauta moderna

# GACETILLA

En tiempos de la Revolución francesa no había en Europa más que 21 ciudades con más de 100.000 habitantes. Actualmente hay 160, de las cuales, 55 tienen más de 250.000 almas.

—

El ayuntamiento de Cambridge ha creado una plaza de dentista municipal para la inspección y el tratamiento de los niños de las escuelas, con un sueldo de 15.000 pesos oro anuales. En categoría está equiparado con los médicos municipales.

—

La energía de 680 gramos de radio es suficiente para hacer recorrer á un crucero diez mil kilómetros á gran velocidad.

—

Los chinos no llevan más que cinco botones en sus chaquetas para tener á la vista algo que les recuerde las cinco virtudes morales más importantes que recomendó Confucio, y que son: bondad, justicia, orden, prudencia y rectitud.

—

La Universidad de El Cairo es la más grande del mundo. Hay en ella unos 9.000 estudiantes y 900 profesores. Las asignaturas principales son la ley mahometana y los asuntos relacionados con el Corán.

—

Entre Pirano y Santa Lucía se está preparando para la tracción eléctrica sin railes una extensión de terreno llano de cerca de kilómetro y medio de largo, en dos terceras partes del trayecto la línea aérea es doble, y sencilla el resto. El material móvil se compone de tres coches-motores y tres para el remolque, todos ellos con las llantas de goma. Dentro de la población el camino está empedrado, y fuera es de macadam; pero dentro de poco estará todo él asfaltado. La línea se dedicará no sólo al transporte de viajeros, sino al de mercancías y al servicio postal.

—

En las líneas férreas del estado de Prusia se atiende muy bien á los perros. Ultimamente se ha aumentado el confort de los turistas caninos con calefacción de agua caliente y colchones de muelles.

—

La instrucción primaria es obligatoria en los países que se consignan á continuación y en las edades indicadas entre paréntesis: Alemania (desde los 6 hasta los 14 años), Grecia (de 5 á 12), Italia (de 6 á 9), Japón (de 6 á 10), Holanda (de 6 á 13), Francia (de 6 á 13), Dinamarca (de 7 á 14) y Bélgica (de 6 á 13).

—

La casa real más antigua de Europa es la de Mecklenburgo. Desciende de Genserico, que saqueó á Roma el año 455 de nuestra era.

—

En Dinamarca, toda persona que al cumplir los veintiún años paga al Estado 33 pesos oro, tiene derecho á percibir una pensión anual de 65 pesos oro desde que llega á los 65 años. Si fallece antes de esta edad, los herederos no pueden reclamar nada.

# Hacia el polo sud, por E. H. Shackleton

*(Continuación)*

Mientras tanto, algunos expedicionarios fueron á visitar los antiguos cuarteles de invierno de la *Discovery*; la cabaña construída por esta expedición se hallaba en perfecto estado; sólo en el interior, una pequeña cantidad de nieve había penetrado por los intersticios de los muros.

Algunos días más tarde conseguimos llevar al *Nimrod* próximamente sobre la costa, cerca del emplazamiento elegido para establecer nuestra estación. Habiendo sacado antes de las calas buena parte de las provisiones, empezó el desembarque en seguida. En primer lugar, el automóvil fué llevado á tierra. Luego nos ocupamos de los "ponies". Con éstos había que darse prisa, porque si la capa sionės depositadas en la playa estaban sepultadas bajo un caparazón de hielo que en algunos puntos, presentaba de 1m.50 á 1m.80 de espesor. En este mundo, las cosas peores suelen tener su lado bueno; así este revestimiento de hielo, que debía darnos una nueva y ruda labor, tuvo la ventaja de salvar una parte de nuestra provisión de carbón, impidiendo al viento que dispersara los trozos menudos.

Pasado el "blizzard", tuvimos doble trabajo. De una parte, era indispensable sacar cuanto antes nuestros paquetes de su ganga de hielo, y de otra terminar rápidam nte el desembarque del cargamento. La estación avanzaba y el *Nimrod* no podía seguir allí sin riesgo de quedar aprisionado. Gracias á un nuevo



**Una de las fumarolas del antiguo cráter; los vapores sulfurosos, congelados al llegar á la superficie, forman montículos de hielo amarillento**

de hielo entre el barco y la costa se dislocaba, como podía temerse, no sería posible desembarcarlos; pues no había medio de emplear los botes con esos animales medio salvajes. Después vino un período de ruda labor; mientras una escuadra erigía la casa en un pequeño valle próximo á la playa, todos los otros miembros de la expedición trabajaban en el desembarque del cargamento.

Así las cosas, el mal tiempo obligó al capitán del *Nimrod* á buscar un refugio más lejano; al mismo tiempo y varias veces, los movimientos de los hielos nos forzaron á cambiar de desembarcadero. Un día, la masa de hielo que teníamos que atravesar para el transporte de los bagajes á tierra se rompió súbitamente y un "pony", atado á un trineo, estuvo á punto de ahogarse. Sin el infatigable vigor y celo de mis compañeros, muy ciertamente una parte de las provisiones se habría perdido ó al menos averiado. Mientras tanto, un terrible "blizzard" ó tempestad de nieve, sopló durante tres días, en los cuales hube de quedar como prisionero á bordo. Fué tal la fuerza del viento, que la bruma llegó hasta 400 metros de la playa. Los golpes de agua llevados por él se congelaban en el momento de caer en tierra; de modo que, después del huracán, hallamos que las provi- esfuerzo, el resto del carbón fué llevado á tierra, y el 22 de febrero el navío aparejaba, dejándonos frente á frente de la gran obra que habíamos resuelto emprender.

Tan dura era la capa de hielo que recubría nuestras provisiones, que tuvimos que emplear picos y piquetas para desprenderla. Operado ese salvamento, organizamos nuestra vida de reclusos en medio de los hielos. Sólo después de esto pudimos emprender el estudio de la región vecina á nuestros cuarteles de invierno; especialmente del *Erebus*, el trozo principal del paisaje que nos rodeaba. Al mismo tiempo los especialistas dieron comienzo á sus observaciones, éstas fueron muy fructuosas y bien pronto llegaron á descubrimientos de gran interés. El que más se felicitaba de la vecindad del *Erebus* era el meteorólogo; el penacho de vapores que coronaba siempre el cono terminal de ese volcán magnífico, le permitió seguir los movimientos de la alta atmósfera.

Antes de ponernos en campaña hubimos de completar nuestra instalación, tapando con cajas de embalaje ó de otro modo, las grietas ó junturas del techo y paredes, que daban paso al viento. A un lado de la puerta de entrada se hizo un depósito con tablas; en el otro, Manzon

edificó una barraca, de estilo algo presuntuoso, destinada á servir de laboratorio. Esta pieza presentaba dos inconvenientes; primero, que la temperatura era tan baja allí como en el exterior; y después, cada vez que se abría la puerta de la habitación, una corriente de aire cálido penetraba en el laboratorio, é inmediatamente, todos los objetos que contenía quedaban recubiertos de magníficos cristales de hielo por la condensación de la humedad contenida en el aire caliente. La obra arquitectónica de Mauzon no pudo, pues, servir para el uso á que se la destinaba y se convirtió en un vulgar almacén.

Al abrigo de la casa se improvisó una cuadra para los "ponies" con planchas, tablas, cajas de maíz, balas de heno y tela alquitranada. Esos animales no parecieron estimar mucho los cuidados que nos tomábamos por su bienestar. La primera noche que pasaron bajo techado, varios de ellos, después de ruidosas sacudidas, lograron desprenderse y se volvieron al valle donde habían estado acantonados desde el desembarque. Grisi, el bufón de la banda, se entretuvo en pasar la cabeza á través de una de las ventanas de la casa.

El primer "blizzard" derribó un almacén construído delante de la fachada sud de la habitación. Una vez que cesó el viento, tuvimos que ponernos á la rebusca de los objetos que el huracán había dispersado. Una bota de fieltro, que pesaba más de 1.400 gramos, fué hallada á 1.200 metros de la caja en que estaba encerrada. Esta distancia debió recorrerla impulsada por la tempestad á través de los aires, como lo indicaba la falta de rozaduras sobre el cuero. En un ángulo de la casa, se preparó una cámara obscura con cajas de conservas de frutas y en la otra



Vista del grupo que ascendió al monte Erebus, trepando al cráter del volcán

extremidad instalé para mí una pequeña cabina.

La habitación estaba dividida en siete celdas, que medían 2m.10 sobre 1m.80 y estaban cerradas por mamparas. Cada una de ellas servía para el alojamiento de dos hombres. El arreglo y la decoración de estos cuartitos revelaban la habilidad manual y el espíritu industrioso de sus habitantes. En una de las paredes estaba



# HUMBER

Ha sido, es, y será siempre
LA REINA de las BICICLETAS

# DEL MUNDO

Pidan el Catálogo ilustrado que se remite franco y gratis en toda la América del Sud. - - - - -

UNICOS AGENTES: **MACCHI & POZZI**

**Calle Esmeralda 428-32, B. Aires**

TELÉFONOS: Coop. 3956 (Central)
Unión 1770 (Avenida)

# HUMBER GARAGE

**El servicio más lujoso de Automóbiles en la Capital.**

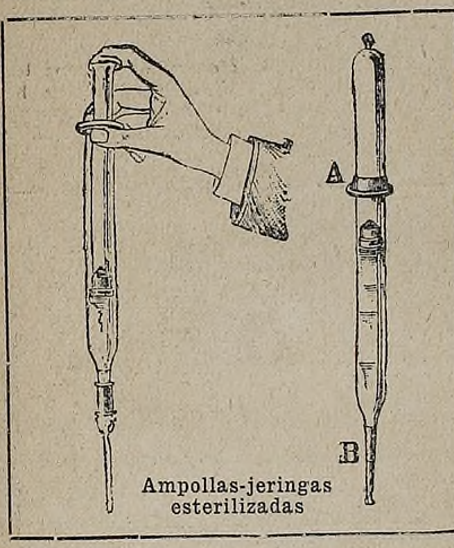
ESMERALDA 429, UNIÓN TELEFÓNICA 1770-AVENIDA

# NUEVAS INVENCIONES

Ampollas-jeringas esterilizadas. — El empleo de las ampollas-jeringas está hoy muy repartido en la práctica médica y permite á todos los facultativos tener á mano líquidos bien esterilizados. Pero las jeringas hipodérmicas son de un empleo complicado y no aséptico, porque la extremidad de la jeringa está expuesta siempre á contactos dudosos.

La ampolla que representamos trata de remediar este inconveniente, pues permite emplear la ampolla misma para hacer la inyección.

Un tubo sellado lleva en su parte media una sortija muy saliente A; su extremidad inferior es redondeada y lleva en B una señal de lima. La parte inferior del tubo contiene el líquido que se ha de inyectar. Encima de la disolución hay una bola de caucho ó de otra materia similar compatible con la naturaleza del líquido; esta bola ha sido introducida en el tubo antes de la esterilización, hecha en el autoclave. En el

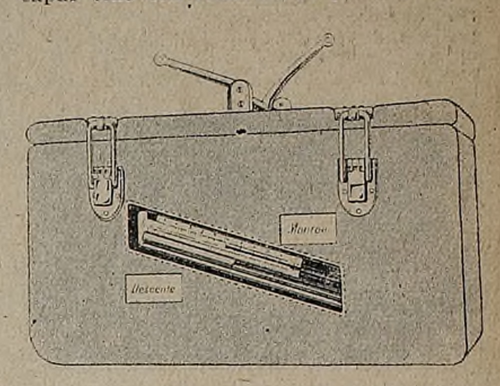



Ampollas-jeringas esterilizadas

momento del uso, esa bola sirve de pistón. Una varilla de vidrio introducida por la extremidad libre, rechaza la bola de caucho que constituye un pistón perfecto: la ampolla se convierte así en una verdadera jeringa y puede inyectar todas las soluciones, cualesquiera que sean.

Aparato para determinar la rapidez de los globos.—El variómetro construído según las indicaciones de M. Bestelmeyer, por las usinas mecánicas de Spindler y Hoyer, en Gotinga, sirve para determinar la velocidad vertical de los globos. Se compone de un frasco V protegido contra las variaciones de temperaturas rápidas y que comunica con el aire atmosférico por un tubo capilar K y por un tubo desecador.

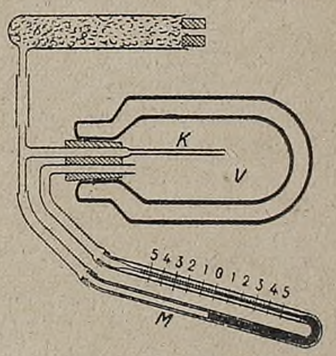
A medida que la presión atmosférica disminuye en razón del movimiento ascensional del globo, el aire del frasco es aspirado y se escapa por K, al mismo tiempo que la presión en el interior del frasco baja á su vez. Como, sin embargo, el aire del frasco á causa de la fricción opuesta por el tubo capilar no puede escapar sino con lentitud, la presión en el




Aparato para determinar la rapidez de los globos

interior queda en retardo, y por consiguiente el manómetro M indicará una diferencia de presión entre el interior del frasco y la atmósfera ambiente. Ahora, esta diferencia de presión varía en razón directa de la rapidez vertical del globo; es independiente del valor absoluto de la presión atmosférica, es decir, de la altura á que se encuentra el globo. Todas las veces que la rapidez de este último sufra una variación, el manómetro se regulará por la nueva rapidez en algunos segundos.

Como la dilatación térmica del líquido del manómetro está compensada por el coeficiente de temperatura de la capilaridad, el cero del instrumento es completamente independiente de la temperatura. El manómetro está graduado



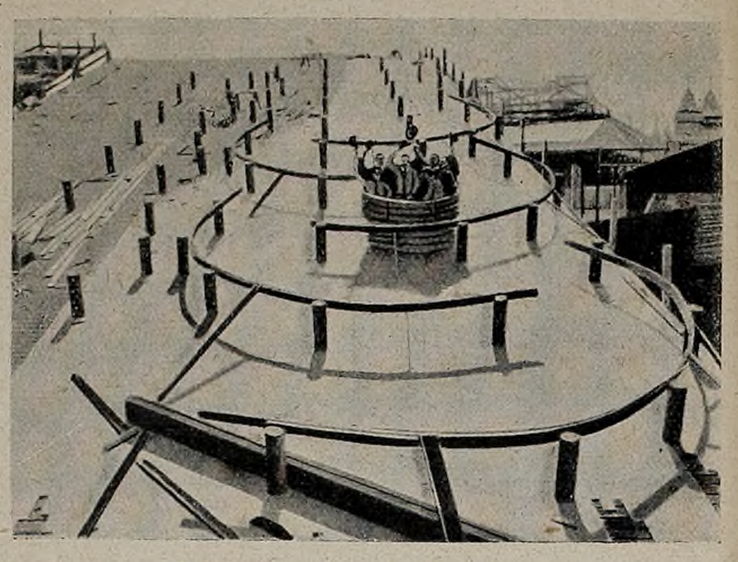

Interior del aparato

en velocidades verticales; cada división corresponde á 20 cm. por segundo.

Otro aparato construído según el principio anemométrico, sirve para medir la rapidez vertical relativa al aire ambiente. Sirve también para determinar la componente vertical de la velocidad de las corrientes de aire en la atmósfera libre.

# El trompo humano

Entre las muchas "atracciones" más ó menos macabras ideadas en los Estados Unidos, figura el "wiggle-woggle", juego algo bárbaro, que se inauguró hace pocos meses. Se trata, ni más ni menos, de una colosal aplicación del trompo holandés. Los aficionados se colocan en una gigantesca cuna semiesférica de madera, dispuesta sobre patines de ruedas y cuyas paredes exteriores tienen un espeso revestimiento de caucho. Izado en la cima de un inmenso plano inclinado, el vehículo, arrastrado por su propio peso, se pone en marcha. Pero su carrera le hace entrar en contacto con pilares, también pesados y recubiertos de caucho, y se encuentra impulsado violentamente de un obstáculo á otro. Su bajada en torbellino le hace recorrer un laberinto de pasadizos formados por barreras, donde los choques y los saltos son tan numerosos como caprichosos. Pero esos incidentes están hábilmente calculados y preparados, y se afirma que la partida termina sin que los jugadores conserven un desagradable recuerdo, bajo la forma de magulladura, dislocación ó quebrantamiento de huesos, ó de algo más. En los Estados Unidos se complica el juego colocando enormes bolos al paso del "tub". Esta práctica ha sido causa de algunos accidentes; pero, como proporciona una distracción más, no se abandona.

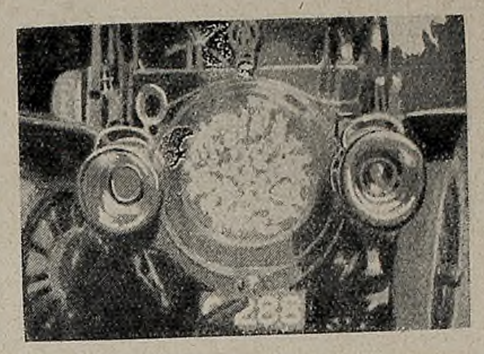


Funcionamiento del trompo humano

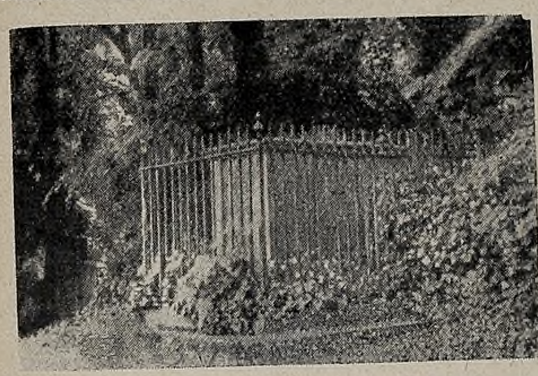
# LO RARO Y LO CURIOSO

El automóvil y las mariposas.—En los terrenos bajos de la isla de Ceylán, se encuentran millones de mariposas por los caminos húmedos.

La fotografía muestra el radiador de un automóvil que pasaba por uno de ellos, cubierto de mariposas, las cuales impedían que el aire refrescase la máquina. El coche tuvo que detenerse á menudo, siendo necesario apartar los insectos que impedían la marcha.



Automóvil detenido por mariposas



Tumba de un hombre y su perro, que se halla mitad en el cementerio y mitad fuera



Soportes de andamio que echaron brotes y hojas

Enterrado con su perro.—En Swithland, cerca de Léicester, se encuentra la tumba de un conde de Lanesborough, que fué enterrado con su perro favorito, en cumplimiento de una disposición testamentaria. Para poder realizar su voluntad, fué necesario hacer la tumba en el límite del cementerio, de manera que la mitad estuviese en terreno sagrado y la otra mitad fuera, pues el animal no debía ser sepultado en el primero.

Soportes de andamio vivos. — Durante el verano, se dió un caso original en una casa en construcción de Hadleigh (Essex, Inglaterra). Los troncos clavados en el suelo, que soportaban los andamios, arraigaron y echaron brotes y hojas.

Murciélago y no perro. — Ocultando las alas y el cuerpo del murciélago de la fotografía, de manera que sólo la cabeza quedase visible, pudiera creerse que era la cabeza de un perro. La boca abierta tiende á completar el parecido.

Avispas mansas.—Entre los animales favoritos extraños que se ven hoy, descuellan las avispas de Miss Black-Hawkins, señorita de Andover (Inglaterra), cuya mano se representa aquí con sus avispas mansas. Estos insectos, según aseguran, son en realidad amigos del hombre y no deben destruirse, pues protegen las frutas, matando otros insectos nocivos.



¿Murciélago ó perro?



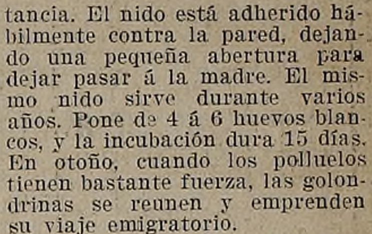
Avispas que no pican





BREECHES
Confeccionados en Londres por una casa especialista en Breeches.
N. 1672. Brin de puro hilo, blanco ........ $ 20.00
N. 1674. Brin algodón, blanco, extra fuerte. $ 17.50
N. 1671. Brin de hilo, mezcla, blanco ..... $ 15.00
N. 1684. Brin de lana Khaki .......... $ 20.00
Se remiten muestras de los géneros al que lo solicite.
Casa BRADFORD
571, Cangallo



(CONTINUACIÓN)

GLUCOSA. — Sirve para mejorar algunos vinos, agregándola á los mostos durante la fermentación, aunque para este propósito es preferible el azúcar de caña. También consume mucha glucosa la fabricación de la cerveza y la del alcohol.

GLUTEN.—Es una materia azoada que se encuentra asociada al almidón en los cereales. Es sólido, amarillento, elástico cuando está húmedo, y se hace quebradizo por desecación. Las harinas son tanto más nutritivas y panificables, cuanto mayor cantidad de gluten contienen, y más elástico es, siempre que no haya experimentado ningún principio de fermentación.

Se extrae de la harina formando una pasta fuerte con un poco de agua, y colocando esta pasta apretada en un trapo, se pone éste bajo un fino chorro de agua. El almidón entonces sale y el gluten queda. Las fábricas de almidón preparan así grandes cantidades de gluten como producto accesorio, y con él se hacen gránulos que se ponen á secar en una estufa.

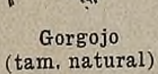

Golondrina (longitud total 20 cents.)

El gluten granulado es un elemento muy nutritivo, y adicionado con harina se emplea para hacer sopas, y sirve para elaborar fideos, macarrones y otras pastas alimenticias.

GNOMON.—Aguja del cuadrante solar.

GORDÓN. — Pescado de agua dulce parecido á la carpa. Su cuerpo es ovalado, comprimido y cubierto de escamas festoneadas. Sus colores son muy vivos. Su longitud no pasa de 40 centímetros. Se encuentra en toda Europa, en parte de Asia, y es muy común en el mar Báltico. Es uno de los peces blancos más conocidos en Francia, donde se encuentra en grandes grupos en las aguas límpidas de fondo arenoso. Vive de insectos acuáticos y de substancias vegetales descompuestas. Pone en abril, y tardan 19 días en nacer los pequeñuelos. Su carne es blanca, y tiene muchísimas espinas.


Gorgojo (aumentado)


Gorgojo (tam. natural)

GOELANDIO. — Véase *Gaviota*.

GOLONDRINA. — Ave de paso que llega con la primavera á las comarcas templadas, y permanece en ellas hasta el otoño. Busca la compañía del hombre y anida en los aleeros de los tejados, en las molduras de los balcones y ventanas y entre las chimeneas. Todos los años vuelve al mismo sitio donde nació y se instala en el mismo nido. Es muy sociable y se agrupa en grandes bandadas para hacer sus viajes.

Este animal está especialmente conformado para el vuelo. El ala es más larga que el cuerpo, y así su vuelo es fuerte y libre, pudiendo cambiar de rumbo con extraordinaria rapidez; en cambio camina con gran dificultad.

Tiene la vista penetrante en sumo grado, y ve una mosca á cien metros de distancia. El nido está adherido hábilmente contra la pared, dejando una pequeña abertura para dejar pasar á la madre. El mismo nido sirve durante varios años. Pone de 4 á 6 huevos blancos, y la incubación dura 15 días. En otoño, cuando los polluelos tienen bastante fuerza, las golondrinas se reunen y emprenden su viaje emigratorio.

Estos volátiles hacen una guerra incesante á muchos pequeños insectos y nos libran de ellos, resultando así un animal muy útil.

La *golondrina rústica* tiene 20 centímetros de longitud, y anida en las vigas de los tejados en las casas de campo.

La *golondrina de ventana* anida en las molduras de cornisas y balcones, en las ciudades centros de regular población.

GOMA. — Substancia sólida segregada por ciertos vegetales, y capaz de disolverse en el agua, comunicándole cierta consistencia viscosa.

La *goma arábiga* sale naturalmente á través de la corteza de ciertas clases de acacias. Procede del Senegal, de la Gambia y del Sudán egipcio. Entra en la fabricación de la tinta, del barniz, del apresto de los tejidos, del lustre de ciertos géneros y de los colores y mordentes en las fábricas de estampados.

La *goma de Francia*, se produce en ciertos árboles frutales, y brota del tronco y de las ramas cuando llegan á cierta edad. Se emplea en sombrerería para el apresto del fieltro.

*Goma adraganto*.—Sale de una especie de *astrágalo* del Asia Menor. Es poco soluble en el agua, pero absorbe gran cantidad de líquido, se hincha considerablemente y forma un mucílago tenaz y espeso; se emplea mucho en la farmacia para dar consistencia á los loochs y para trabar las pastas que se emplean para fabricar las pastillas.

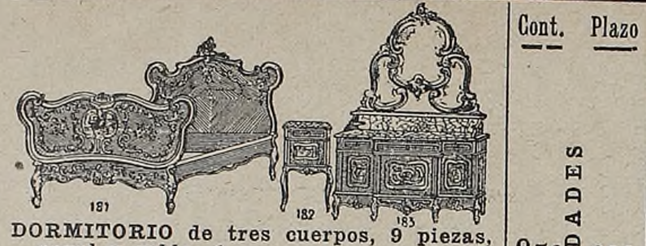
*Goma laca*. — Materia colorante roja, producida por una cochinilla que vive en varios árboles de las Indias Orientales. Se emplea mucho en tintorería y para fabricar barnices y lacres.


Grano de trigo con larva del gorgojo.

GOMORRESINAS.—Mezclas en proporciones variables, de materias gomosas y resinosas. Prodúcenlas los vegetales de las familias de las umbelíferas, resinosas y terebintáceas. Salen en estado pastoso y se desecan al aire. La *asafétida*, la *gatagamba*, la *mina* y el *incienso* son gomas resinosas.

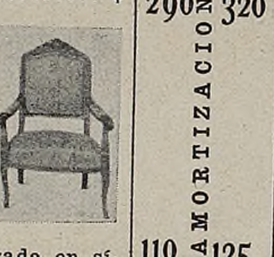
GONIÓMETRO. — Instrumento empleado en agrimensura para medir el ángulo formado por dos líneas.

GORGOJO. — Insecto coleóptero, de cabeza alargada en forma de espolón ó proa. Su longitud es de unos tres milímetros, y su color parduzco. La larva es un gusanito blanco, de cabeza amarilla y sin patas.




DORMITORIO de tres cuerpos, 9 piezas, nogal y roble, á .................. $ — Cont. 850 — Plazo 900

COMEDOR nogal y roble, á ........... $ — Cont. 290 — Plazo 320

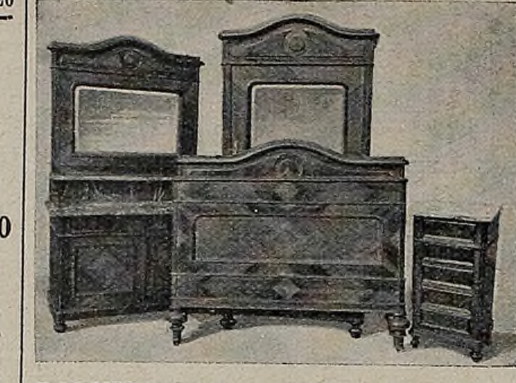


JUEGO de sala, 9 piezas, tapizado en símili, á .......................... $ — Cont. 110 — Plazo 125

CAMA de pino tea completa, á $ 12 y ........................ $ 18.—

DORMITORIO completo, 5 piezas, á $ 75 y ........................ $ 88.—

AMORTIZACION EN 10 MENSUALIDADES



DORMITORIO Luis XIV, para matrimonio, á ........................... $ — Cont. 185 — Plazo 205




COLUMNAS y mesitas, á $ 8, 15, 12, 22 y ........................ $ 8.—

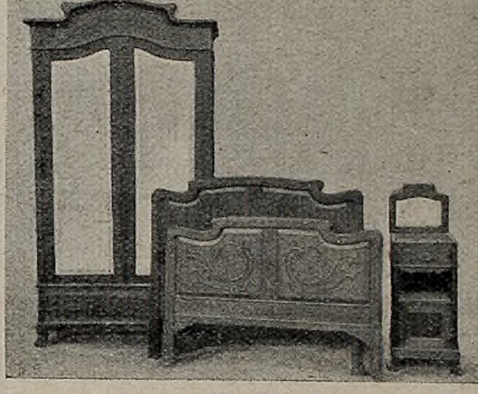
CORTINADOS moaré de seda, galería de bronce, á $ 50 y ............ $ 60.—

FUNDAS para juego de sala, 9 piezas, á ........................ $ 15.—

Según precio

AMORTIZACION EN 10 MENSUALIDADES

JUEGO de sala Luis XV, ricamente tallado, lampás seda, 9 piezas, á ....... $ — Cont. 190 — Plazo 210



DORMITORIO de roble macizo, estilo Art Nouveau, 5 piezas, á .............. $ — Cont. 350 — Plazo 390

DOSELES bordados de moaré de seda, á $ 120 y .................. $ 135.—
Símili, á $ 75 y .............. $ 80.—

AMORTIZACION EN 10 MENSUALIDADES

Exposición: Rivadavia 2760
Fábrica: Jujuy 52

VENTAS LIBERALES

*Gerente: Gregorius*
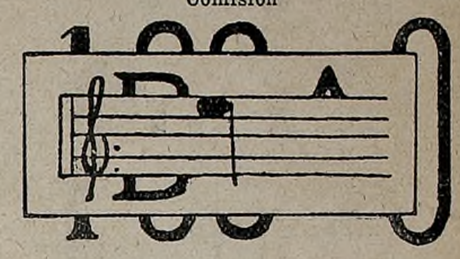



### Juego de letras

Hallar seis letras con las cuales se puedan formar los seis significados siguientes:

1.ª *Abundancia de riquezas escondidas.*
2.ª *Eminencias terrestres de poca altura.*
3.ª *Hijo de Agamenón.*
4.ª *Nombre de varón.*
5.ª *Especie de rifa.*
6.ª *Pronombre.*

### Comisión



### Charada gráfica

1ª 2ª 3ª 4ª

333ª

1ª 2ª 3ª 4ª

### LOGOGRIFO NUMÉRICO

4 5 6 3 7 6 1 1 2
1 2 3 9 2 7 2
1 8 3 4 5 2 4 8
4 2 9 5 9 2
1 2 3 4 5 6 7 8 9
1 8 4 8 3 7 2
7 2 3 9 2 2 1 7 8 2 3 2

Leyendo horizontalmente después de haber colocado letras en el sitio de los números, se encontrará: un fruto picante; un detalle de la pasión de Cristo; algo que se encuentra donde hay hombres ó mujeres; cosa que hay en muchas partes y principalmente en Andalucía; estado propio de seres románticos; algo muy parecido á cuento; y por fin, dos palabras que expresan una diversión campestre.

## SOLUCIONES A LOS ENTRETENIMIENTOS DEL Núm. 256

A la *Pajarita numérica:*
LEONCIA

A la *Simple ordenación:*
EUROPA.—ESPAÑA.—MADRID

Al *Acertijo:*
ENSERES

A la *Charada:*
PERIÓDICO

A la *Intercalación:*
PLANETAS

### Solucionistas

Elvira D. Lamadrid, E. Saravia, Emilia P. de Gutiérrez, Bertha G. García, Adela E. Lacombe, Segundo Ruíz, J. Uceda, Carolina Rodríguez, La Nena, María L. Cappellaro, R. A. Wilkinson, Ed. D. Tassoro, T. A. Zunino, Eugenia Amadeo, Guacolda Piñero, E. Rumbo, J. D. Paiferf, Leocadia Vaquero, Paquita S., Moisés Samaniego, M. Josbery, Agustina Mansilla, Carmen L. León, J. Silvestre, T. Insausti, M. Avellaneda, Concepción S. López, María D. Boy, Blanca Daspas, Julio Zweiger, R. González Rillo, Teresa Gibert, S. Iglesias, L. Grassi, María J. Tagliabue, Amelia Carranza Frías, Los niños de Serantes, Amelia Massa, Aurora Real, S. Paries, R. Emilio Seulot, O. Catalano, D. Carrizo Rueda, I. Ongenia, Ana Biaggi, E. Méndez, R. Ortiz, C. E. Iraola, J. B. Crespo, P. R. Linares, J. L. Abadie, etc.

---

### TEATRO VICTORIA

La empresa de este teatro obsequiará con un palco sin entradas á los primeros 224 lectores de P B T que reconstituyan la frase: *Entre niños está el juego,* con palabras tomadas de los avisos de este número, indicando la página en que cada una aparece.

---

### TEATRO DE LA COMEDIA

La empresa de este teatro obsequiará con un palco sin entradas á cada uno de los primeros 140 solucionistas de cualquiera de los entretenimientos de esta página.

Los solucionistas de TODOS los entretenimientos indicados en esta página, serán recompensados con un mes de subscripción gratuita á esta revista.

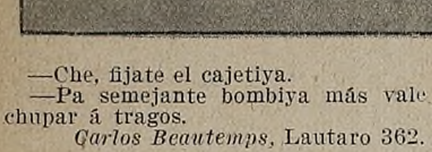
Tanto para optar á esta recompensa como á los palcos, es necesario acompañar esta hoja entera con la nota de las soluciones y remitirla antes del 6 del próximo noviembre.

Los sobres deben venir dirigidos al señor "Redactor encargado de la sección Entretenimientos", y acompañar cada hoja con la nota de las soluciones á los en ella contenidos. La prioridad para la adjudicación de los premios se determinará por la fecha del sello del correo.

**Los vales de palcos sirven para todo el año 1909**

# CONCURSO DE REFRANES, PROVERBIOS Y AGUDEZAS CRIOLLAS CON PREMIOS DE LOS CIGARRILLOS "VUELTA ABAJO".

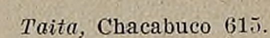




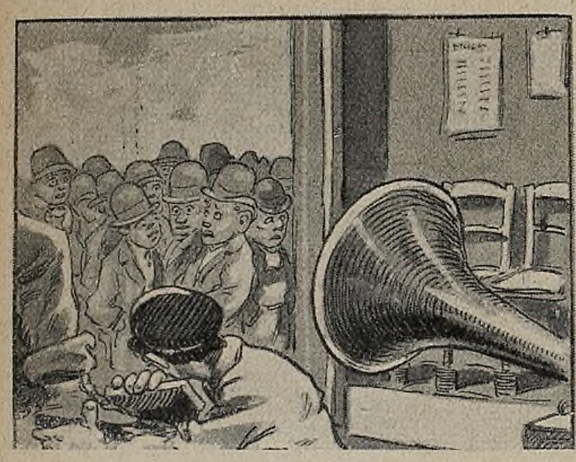
—Che, fijate el cajetiya.
—Pa semejante bombiya más vale chupar á tragos.

*Carlos Beautemps*, Lautaro 362.

Buen restaurante p'al nene.



*Taita*, Chacabuco 615.



Se amontonan al barrer como los cueros lanares cuando se van á vender.

*Manuel Vázquez*, General Lavalle (Ajó), F.C.S.



—L'hablé á Pepita tres veces
y... ni medio, mi cuñao.
—Al ñudo son las pitadas
si el cigarro está apagao.

*David R. Brown*, Yerbal 749.



Bien dicen que cuero y grasa
siempre andan desencontraos.

*Jorge E. Iglesias.*
Estación Baibiene (F. C. N. E. A.).



—Ya está viejo, don Ciriaco,
y se las tira de *mozo*.
—Como güeso é l'espinaso
Pelaito, pero sabroso.

*Montiel*, 44-627, La Plata.

**NOTA.** — Las bases de este concurso han sido publicadas en el número 252. Los premios ofrecidos son los siguientes: Por cada refrán ó frase criolla que se publique: una caja de cigarrillos **VUELTA ABAJO**. El remitente de mayor número de frases publicadas durante cada mes: dos cajas de cigarrillos **VUELTA ABAJO**. Los envíos, indicando domicilio, deben dirigirse á la administración de "**P B T**".

# Programa para la reunión del domingo 31 de Octubre de 1909

## PREMIO "REMATE"

**Distancia: 2.000 metros.—$ 3.500 á la 1a., 350 á la 2a. y 100 á la 3a.**

| STUD | CABALLO | STUD | CABALLO |
|---|---|---|---|
| Vihuela | 1 Marta ....... 55 | Don Silvano | 4 Piranga ...... 51 |
| Plewna | 2 La Nilson..... 53 | Río Luján | 5 Santa Marta.. 49 |
| Simulacro | 3 Corona ....... 51 | | |

## PREMIO "PARTICULA"

**Distancia: 1.600 metros.—$ 4.000 al 1o., 400 al 2o. y 100 al 3o.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| La Herradura | 1 Michigan ..... 57 | Brasil | 9 Richepin ..... 57 |
| La Paloma | 2 Teorema ..... 57 | París | 10 Tigre ....... 57 |
| Santa Clara | 3 Vago ........ 57 | León | 11 Caruso ...... 57 |
| Armonía | 4 Por qué no?.. 57 | Petite Ecurie | 12 Fulmen ...... 57 |
| La Quena | 5 Sinapismo .... 57 | J. C. V. | 13 Orgullo ...... 57 |
| J. B. Zubiaurre | 6 Valparaíso ... 57 | Bonheur | 14 Amigote ..... 57 |
| Apolo | 7 Sea Born..... 57 | Id. | 15 Abrax ....... 57 |
| Clermont | 8 Alfonso XIII.. 57 | Pocahontas | 16 Port Arthur.. 57 |

## PREMIO "BREVA"

**Distancia: 1.400 metros.—$ 4.000 á la 1a., 400 á la 2a. y 100 á la 3a.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Precioso | 1 La Mar....... 57 | Oberón | 7 Ipiranga ..... 57 |
| Ala | 2 Ala .......... 57 | Los Cardos | 8 Lady Sorel.... 57 |
| La Quena | 3 R. Margarita.. 57 | El Jockey | 9 Piccineta .... 57 |
| Zubiaurre | 4 Satania ...... 57 | Centenario | 10 Salagasta .... 57 |
| The Flowers | 5 Poca Cosa.... 57 | Platense | 11 Fatimita .... 57 |
| Bolívar | 6 Tolosa ...... 57 | | |

## PREMIO "ROSETTE"

**Distancia: 1.600 metros.—$ 4.500 al 1o., 450 al 2o. y 100 al 3o.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sud América | 1 Ciego ....... 57 | Arrecifes | 10 Alto Verde.... 57 |
| Azul | 2 Avila ....... 57 | Petite Ecurie | 11 B. Encalada... 57 |
| Luján de Cuyo | 3 Bluff ........ 57 | San Martín | 12 Roi Fou...... 57 |
| Good Luck | 4 Camoens ..... 57 | Armón | 13 Armón ....... 57 |
| Suipacha | 5 Filucho ...... 57 | Pocahontas | 14 De Reské...... 57 |
| Zubiaurre | 6 L. Alvarez.... 57 | Cantón | 15 Donizetti .... 57 |
| Iceacbe | 7 Trouble Féte.. 57 | Los Hielos | 16 Perverso ..... 57 |
| Las Cañas | 8 Urquiza ...... 57 | Tetuán | 17 Debutante ... 57 |
| Agua Blanca | 9 Master John.. 57 | | |

## CLASICO "SELECCION"

**Distancia: 2.000 metros.—$ 7.000 y el 70 o|o de las entradas á la 1a., el 20 o|o á la 2a., el 10 o|o á la 3a. y $ 1.500 al criador**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bastión | 1 Pale Ale...... 55 | Los Cardos | 6 D. of the Moro. 55 |
| Don Gonzalo | 2 Casiopea ..... 55 | Los Hielos | 7 Voluptuosa ... 55 |
| El Jockey | 3 Mangacha .... 55 | Printemps | 8 Cafeína ...... 55 |
| El Turf | 4 Flecha ....... 55 | Zubiaurre | 9 Serena ....... 55 |
| Lagrange | 5 Dañina ...... 55 | Chivilcoy | 10 Chúpate Esa.. 55 |

## PREMIO "PRIMERA TIPLE"

**Distancia: 1.600 metros.—$ 4.500 al 1o., 450 al 2o. y 100 al 3o.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Las Cañas | 1 Olascoaga .... 63 | The Gasman | 7 Yacaré ....... 53 |
| El Jockey | 2 Tímido ...... 61 | Los Cardos | 8 Petite Duchess. 53 |
| Printemps | 3 Chiripa ...... 59 | Polvorín | 9 Trampolín .... 50 |
| La Juanita | 4 Millonario ... 57 | Zubiaurre | 10 Polisson ..... 50 |
| Indécis | 5 Gandoura .... 55 | Titán | 11 Ninfa ....... 48 |
| Old Star | 6 Beaulieu ..... 54 | | |

## PREMIO "RUBICELA"

**Distancia: 2.500 metros.—$ 5.000 al 1o., 500 al 2o. y 100 al 3o.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| For Ever | 1 Contacto ..... 52 | José María | 6 Revancha II... 49 |
| Sud América | 2 Intruso ...... 52 | Brown | 7 Espartano .... 49 |
| Hermit | 3 Mangangá .... 52 | Cazador | 8 Proveedor .... 46 |
| Suipacha | 4 Remo ........ 52 | Iceache | 9 Pecadora ..... 44 |
| Titán | 5 Don Aurelio... 51 | Mar del Plata | 10 Diamantino .. 40 |

# PRONÓSTICOS DE LOS CIGARRILLOS SIGLO XX
## CARTAS DE CATEDRÁTICO

Detalle de las dos últimas carreras de los tres competidores que más se destacan en cada una de las siete pruebas del programa del domingo 31 de octubre de 1909

1.ª P. *"REMATE"*, 2.000 m.—MARTA, 54 k.—El 21 de octubre fué 3.ª con 55 k. en P. 1.600 m. 1.ª Tórtola, 55 k. en 1' 39" 4|5. El 14 de octubre en P. 1.600 m. 1.ª Minina, 52 k. en 1' 41", no figuró con 48 k.—LA NILSON, 54 k.—El 19 de septiembre en P. 2.000 m. 1.º Ciclón, 51 k. en 2' 10", fué 2.ª con 51 k. El 8 de septiembre ganó con 49 k. P. 2.000 m. en 2' 7" 3|5.—CORONA, 52 k.—El 7 de octubre no figuró con 44 k. en P. 1.600 m. 1.ª Petite Duchess, 47 k. en 1' 39" 3|5. No placé con 54 k. el 12 de septiembre en P. 2.000 m. 1.º Kangaroo, 51 k. en 2' 6" 2|5.

2.ª P. *"PARTICULA"*, 1.600 m.—ALFONSO XIII, 57 k.—No figuró con 57 k. el 24 de octubre en P. 1.200 m. 1.º Polikao, 57 k. en 1' 14" 4|5.—FULMEN, 57 k.—El 7 de octubre en P. 1.600 m. 1.º Master John, 57 k. en 1' 42", fué 2.º con 57 k.—PORQUE NO?, 57 k.—No placé con 57 k. en P. 1.200 m. 1.º Polikao, 57 k. en 1' 14" 4|5, el 24 de octubre.

3.ª P. *"BREVA"*, 1.400 m.—SATANIA, 57 k.—El 17 de octubre fué 2.ª con 57 k. en P. 1.400 m. 1.º New York, 57 k. en 1' 23".—IPIRANGA, 57 k.—El 21 de octubre en P. 1.200 m. 1.ª War, 57 k. en 1' 15" 2|5, fué 2.ª con 57 k.—LADY SOREL, 57 k.—El 17 de septiembre en P. 1.200 m. 1.ª Amiga, 57 k. en 1' 16" 2|5, fué 3.ª con 57 k.

4.ª P. *"ROSETTE"*, 1.600 m.—URQUIZA, 57 k.—El 15 de agosto en P. 1.600 m. 1.º Baratieri, 57 k. en 1' 39" 4|5, no figuró con 57 k. El 25 de julio no figuró con 54 k. en P. 1.600 m. 1.º Baratieri, 54 k. en 1' 43" 1|5.—ROI FOU, 57 k.—No figuró con 52 k. en 21 de octubre en P. 1.600 m. 1.ª César Borgia, 57 k. en 1' 39" 4|5. El 14 de octubre en P. 2.000 m. 1.º Alegato, 57 k. en 2' 9" 1|5, fué 3.º con 57 k.—ARMON, 57 k.—El 10 de octubre ganó con 57 k. P. 1.400 m. en 1' 28". El 12 de septiembre en P. 1.400 m. 1.º General Paz, 57 k. en 1' 28" 2|5, fué 2.º con 57 k.

5.ª P. *CLASICO "SELECCION"*, 2.000 m.—CASIOPEA, 55 k.—El 17 de octubre en P. 2.500 m. 1.º Ajó, 57 k. en 2' 39", llegó 3.ª con 55 k., á 7 cuerpos. El 17 de septiembre ganó con 50 k. P. 1.600 m. en 1' 42"; 2.ª Sibila, 60 k.—CAFEINA, 55 k. —El 10 de octubre en P. 2.200 m. 1.ª Mentirosa, 60 k. en 2' 21" 3|5, no placé con 53 k. El 5 de septiembre ganó con 55 k. P. 2.000 m. en 2' 11", pista pesada.—SERENA, 55 k.—En P. 2.200 m. 1.º Remo, 57 k. en 2' 20" 2|5, fué 2.ª con 55 k. el 10 de octubre. El 5 de septiembre en P. 2.000 m. 1.ª Cafeina, 55 k. en 2' 11", fué 4.ª con 55 k., pista pesada.

6.ª P. *"PRIMERA TIPLE"*, 1.600 m. —BEAULIEU, 54 k.—Llegó 4.º con 50 k. el 24 de octubre en P. 1.600 m. 1.º Obrizo, 47 k. en 1' 39" los 1.600 m. El 21 de octubre ganó con 49 k. P. 1.600 m. en 1' 39" 1|5.—GANDOURA, 55 k.—Con 50 k. fué 2.ª el 24 de octubre en P. 1.600 m. 1.º Obrizo, 47 k. en 1' 39". El 17 de octubre fué 2.ª con 48 k. en P. 1.600 m. 1.ª Alteza, 42 k. en 1' 39" 3|5. —MILLONARIO, 57 k.—El 21 de octubre en P. 1.600 m. 1.º Beaulieu, 49 k. en 1' 39" 1|5, llegó 2.º con 53 k. No figuró con 51 k. el 17 de octubre en P. 1.600 m. 1.ª Alteza, 42 k. en 1' 39" 3|5.

7.ª P. *"RUBICELA"*, 2.500 m.—MANGANGA, 52 k.—No placé el 21 de octubre en P. 2.500 m. 1.º Espartano, 45 k. en 2' 39". No figuró con 51 k. el 17 de octubre en P. 3.000 m. 1.º Yaguareté, 48 k. en 3' 20" 4|5.—CONTACTO, 52 k.—El 7 de octubre en P. 1.600 m. 1.º Tímido, 55 k. en 1' 39" 1|5, fué 2.º con 48 k. El 29 de junio en P. 2.000 m. 1.º Aspero, 57 k. en 2' 8" 2|5, fué no placé con 52 k.—ESPARTANO, 49 k.—No figuró con 48 k. el 24 de octubre en P. 2.000 m. 1.º Don Aurelio, 47 k. en 2' 5" 3|5. El 21 de octubre ganó con 45 k. P. 2.500 m. en 2' 39".

Los fabricantes de los CIGARRILLOS "SIGLO XX" ofrecen un MAGNIFICO RELOJ DE ORO 18 KILATES á la persona que remita á su escritorio, Bartolomé Mitre 2271, en sobre cerrado, una Carta de Catedrático, escrita en una MARQUILLA en la que figuren CINCO de los SIETE caballos ganadores de esta reunión. Si varias personas acertasen los cinco ganadores, será sorteado entre ellas el reloj ofrecido. Los que en este sorteo no hayan sido favorecidos con el reloj, tendrán derecho á elegir un rico alfiler de corbata ó un magnífico par de gemelos para puño.

NOTA. — Las Cartas de Catedrático deben formularse cada una al dorso de una marquilla de los Cigarrillos Siglo XX. — Las recibidas después de las 12 m. del domingo 31 de octubre, no serán tomadas en consideración.

Varias cartas con acierto, tendrán sólo opción á un premio.

## CIGARRILLOS SIGLO XX

Entre los remitentes de Cartas de Catedrático correspondientes á la reunión del día 24 de octubre, resultaron premiados los siguientes señores:

D. De Angeles, Andes 252; L. Fourcade, Monroe 2080; J. Marciari, Cabrera 3059; Z. Jonbrún, Corrientes 3946; J. Pavanell, S. Luis 3196; J. Jonbrún, Corrientes 3946; M. Jonbrún, Corrientes 3946; R. Jonbrún, Corrientes 3946; A. Jonbrún, Corrientes 3946; A. Alvarez, Alsina 687; L. Franco, Guatemala 1574; A. Romay, Santa Fe 915; Z. Rebasta, Constitución 2350; P. Quiroga, Independencia 1552; J. Boyano, Azcuénaga 452; E. Feijoó, Balcarce 1269; V. Fulco, Paseo 1018; F. Suárez, Guayaquil 828; J. Rocha, Bulnes 843; E. Pinardi, Corrientes 2120; M. F. D. Eggink, Pozos 791; J. Suardi, Humahuaca 483; C. Méndez, Venezuela 2313; P. Roncero, Belgrano 2346; C. Saporiti, Venezuela 2313; E. Roncero, Belgrano 2346; F. Fernández, Peña 44; A. Lacoste, Moreno 3430; M. Larrosa, Guayaquil 828; J. Lacoste, Moreno 3430; J. Lacoste, Moreno 3430; L. Conti, Loyola 37; M. Lescau, Avellaneda 3934; J. Abbadessa, Pozos 791; M. J. Eggink, Pozos 791; C. Dahille, Pozos 791.

Nota.—En el sorteo celebrado el día 24 del corriente, correspondiente á la reunión del día 17 del mismo, resultó favorecido con el reloj de oro el señor Juan M. Bernichan, domiciliado en la calle Cangallo núm. 3914.

NOTA.—Los señores concursantes deberán indicar en las Cartas de Catedrático los nombres de los caballos y no los de los studs.





HUMORISTICO

NOTICIOSO

INSTRUCTIVO

*Dirección, Redacción y Administración:*

**Piedras, 150**

U. Telefónica, 2402 (Avenida)

Cooperativa, 4398 (Central)


## PRECIO DE SUBSCRIPCION

| EN LA CAPITAL | EDICIÓN CORRIENTE | EDICIÓN DE LUJO |
|---|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 | $ 5.00 |
| Semestre | » 5.00 | » 10.00 |
| Año | » 9.00 | » 18.00 |
| Número suelto | 20 cts. | 40 cts. |
| Número atrasado | 40 » | 80 » |

| EN EL INTERIOR | EDICIÓN CORRIENTE | EDICIÓN DE LUJO |
|---|---|---|
| Trimestre | $ 3.00 | $ 6.00 |
| Semestre | » 6.00 | » 12.00 |
| Año | » 11.00 | » 22.00 |
| Número suelto | 25 cts. | 50 cts. |
| Número atrasado | 50 » | 1.00 |

| EN EL EXTERIOR | EDICIÓN CORRIENTE | EDICIÓN DE LUJO |
|---|---|---|
| Trimestre | $ oro 2.00 | $ oro 3.50 |
| Semestre | » » 4.00 | » » 7.00 |
| Año | » » 8.00 | » » 14.00 |

ENCUADERNACIÓN: Por encuadernar cada tomo corresp. á un bimestre... $ 1.60; Por cada tapa suelta....... » 0.90

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los reporters, fotógrafos, cobradores, agentes viajeros y demás representantes de esta revista justificarán su personalidad documentalmente, rogándose al público no reconozca en tal carácter á quien no presente el referido testimonio de identidad firmado y sellado por la Administración.

**El Administrador**




F. M., *Buenos Aires.* — "¡Eh! ¿qué te parece?" — pregunta al principio de su artículo. Si no estuviera usted delante, le diría que me parece una cosa muy mala. Y perdone la indirecta.

D. M., *Buenos Aires.*—

En vista de que no acierta
inútil es que batalle.
Su artículo fué *á la puerta*
*de la calle.*

R. P., *Buenos Aires.*—Entre sus dibujos y sus versos, me quedo... con ninguno de los dos. Así no habrá resentimientos entre unos y otros.

F. P., *Buenos Aires.*—

"Diez años transcurrieron del suceso
"que al niño hizo pensar...
"Ya en hombre convertido, receloso..."
Se puso á macanear.

R. F., *Buenos Aires.* — El chiste no tiene sentido común, pero, en cambio, es bastante sucio, y váyase lo uno por lo otro.

C. J. G. R., *Buenos Aires.*—

No, señor; no es aceptada
porque no me gusta nada.

A. G., *Buenos Aires.*—*¿Loco?...*, titula usted su artículo. Francamente, voy sospechando que sí.

T. S., *Buenos Aires.*—

"La dulce flauta sombría...
"El rabel grave y sincero..."
Me parece, caballero,
que su musa desvaría.

Srta. A. V., *Buenos Aires.*—Su artículo está bien hecho. ¿Es original suyo? Es tan poco lo bueno que se recibe que no puedo menos de dudar.

A. B. D., *Buenos Aires.*—

Con su soneto (!) *A una ingrata,*
ha metido usted la pata.

El buen muchacho, *Ochandi.* — No está mal; pero sale fuera de las condiciones que han de reunir los trabajos en nuestra revista. ¿Por qué no lo envía usted como carta ó comunicado á cualquier diario de oposición? Quizá cayera en gracia, y en rigor, alguna tiene.

J. T., *San Luis.*—

"Quisiera ser un Petronio
"por lo sabio y lo elegante,
"pero á veces soy..." ¡Pedante!
"y casi siempre un..." ¡Bolonio!

J. D., *Rosario.*—

"*Renovan* sus idilios en la pradera..."
Pues *renove* usté, amigo su *Primavera.*

Sinpretensión, *Córdoba.*—

"La política quizá
"á todos les interesa,
"pero eso *amí* me parece
"un *tratorno* fenomenal."
Sí; ya habíamos notado
que estaba usted *tratornado.*

Cargante, *Mendoza.*—

Es usted, joven *Cargante,*
más malo que Barrabás,
muy plagiador, y, además,
más rocín que Rocinante.

R. R., *Paraná.*—

"La dulzura del almíbar de tus ojos,
"de tus labios el carmín rosáceo y fiero,
"me enajenan y á la par me dan enojos..."
¡Qué chiflado que está usted, joven latero!

T. E. N., *Rosario.*—De los escarmentados nacen los avisados, tiene usted razón, y de los chambones nacen los malos versos.

Precio del ejemplar: en la Capital, $ 0.20.—En el interior: $ 0.25.



# INDICE

## DE LAS MATERIAS QUE CONTIENE ESTE TOMO

### Año VI

5.º bimestre. — 4 de septiembre á 30 de octubre de 1909

## TEXTO

### PROSA



*Firmas españolas*



*Firmas francesas*



*Firmas norteamericanas*



*Páginas infantiles*

REDACCION

## CUBIERTAS EN COLOR

## INFORMACION EXTRANJERA

## INFORMACION GRAFICA

---

### RETRATOS

Los retratos marcados con un asterisco figuran en la sección Transeuntes conocidos

A



B



C



D



F



G

## INSTRUCCION Y RECREO



## LO RARO Y LO CURIOSO

## CARICATURAS EN NEGRO



## CUENTOS VIVOS



## ENTRETENIMIENTOS



## SPORT